Links			
TYKorean	TY Korean	Prep for class	Weekend - what you did
SKC3-10	SKC3-10		Textbook exercises
SKC3-09	SKC3CH9		Audio prep
SKC3-09-Dialogs	SKC3CH9Dialogues		Vocab prep
SKC3-08	SKC3 Ch. 8		
Fox and Vineyard	Fox and Vineyard	What is missing	Speaking drills (have person repeat sentenses with confidence)
			Mock dialog practise (have two people practise a dialog and deliver it confidently)
			Singing practise (memorize a song or joke)
			Breaking words into their hanja parts (explaining origins of words, or real meanings)
			Each of these topics can be made so enjoyable, but because they are stuck up thinking in terms of academics, they work it to suck life out of the topics
			SKC 3 book online:
			https://www.sejonghakdang.org/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=389&catimage=&callmode=admin
			https://www.scribd.com/document/405148512/Sejong-Korean-3-%EC%84%B8%EC%A2%85%ED%95%9C%EA%B5%AD%EC%96%B4-3-pdf
		Steps to transcribe:	
		1	Open ebook, save screenshots from a chapter to transcribe
			Upload sceenshots to google drive folder
			Open screenshots as google doc, it will show the korean text.
			Copy korean text to Korean Dialogues google sheet for the chapter
			Google translate korean text and put it in a column
		2	Romanize the audio text
			Play audio and correct audio romanization
		3	Romanize rest of the text
		4	Follow above procedure and romanize workbook text for homework

---		
Pg 92		
I almost made a mistake.	Chega Shilsu hal bon henneyo	제가 실수할 뻔했네요.
I can talk about what happened because of cultural differences.	Munhwa cha-i-ro in-he kyog-un ir-e dehe iyagi hal su issoyo.	문화차이로 인해 겪은 일에 대해 이야기할 수 있어요
1. Talk about the different cultures of different countries using:	Taum-un iyonghayo yoro nara-ui tayanghan munhwa-e dehe iyagi heboseyo	1. 다음을 이용하여 여러 나라의 다양한 문화에 대해 이야기해 보세요.
Look at the following and talk about cultural differences around the world		Look at the following and talk about cultural differences around the world
Part 1		Part 1
(Example) In Korea, people bow their heads when greeting people.	Hangugesonun insarul hal dde koge-rul sukyoyo.	(보기) 한국에서는 인사를 할 때 고개를 숙여요.
Greetings	insa	인사
meal	Shiksa	식사
bow one's head	Kogerul sukida	고개를 숙이다
Look into your eyes when you are scolded	Yadan-machul dde nunul chhyoda-boda.	야단맞을 때 눈을 쳐다보다.
The bathroom and toilet are separate.	Yokshil-gwa hwajang-shiri pulli-dwio itda.	욕실과 화장실이 분리되어 있다.
put your hands together	Du sonul mouda.	두 손을 모으다
hit the ball	Porul mat-deda	볼을 맞대다.
Grab the rice bowl and eat it.	Pamgurut-ul tulgo mokda.	밥그릇을 들고 먹다.
lead a sedentary life	Chwashik senghwarul hada.	좌식 생활을 하다.
use that spoon	Sujorul sayonghada.	수저를 사용하다
Take off your shoes and enter the house.	Shinbarul botgo chib-e turokada.	신발을 벗고 집에 들어가다.
Water and side dishes are free.	Mulgwa panchani muryo-ida	물과 반찬이 무료이다.
There is time to take a nap.	Natchamul chanun shigani itda.	낮잠을 자는 시간이 있다.
change of surname (first name) after marriage	Kyorhon hu-e song-i pakwida.	결혼 후에성 (이름)이 바뀌다
2. Here is a conversation about cultural differences.	Taum-un munhwa cha-i-e gwanhan tehwa-imnida	2. 다음은 문화 차이에 관한 대화입니다.
Listen carefully and talk.	Chal tutgo iyage heboseyo	잘 듣고 이야기해 보세요.
The following conversation is about cultural differences.		The following conversation is about cultural differences.
Listen carefully and share your answers		Listen carefully and share your answers
Track 82		Track 82
Woman: I went on a trip to America last year, and I was a little embarrasse	Chan-nyone miguguro yohengul kanun-dde shikdang-eso pabul mogul-dde thib	여자: 작년에 미국으로 여행을 갔는데 식당에서 밥을 먹을 때 팁을 내야 해서 좀 당황했어.
Man: Oh, right? It must have been because there is no culture of tipping in	A kure? hangug-esonun thibul nenun munhwa-ga opsunikka kuret-getda.	남자: 아, 그래? 한국에서는 팁을 내는 문화가 없으니까 그랬겠다.
Woman: But have you ever had a hard time because you were unfamiliar	Kunde non, hanguk munhwa-ga nachsoroso himdun jog opsosso?	여자: 근데 넌 한국 문화가 낯설어서 힘든 적 없었어?
Man: Of course it was.	Mullon issotji.	남자: 물론 있었지.
When I first went to Korea, I lived in a boarding house, and it was unfamilia	Cho-um hangug-e kassul dde hasukchib-eso sarannunde chibe shinbarul botgo	처음 한국에 갔을 때 하숙집에서 살았는데 집에 신발을 벗고 들어가야 하는 것도 낯설었고
It was a bit awkward to bow to the teacher and say hello.	sonsengnim hanthe gogerul sugimyonso insarul hanun got-do chom osek-hess	선생님한테 고개를 숙이면서 인사를 하는 것도 좀 어색했어.
1) Why was the woman embarrassed when she went on a trip to the US?	Yojanun miguk yohengul kaso wey tang-hwang hessoyo?	1) 여자는 미국 여행을 가서 왜 당황했어요?
2) What is the unfamiliar Korean culture that the man felt?	Namja-ga nuggin natson hanguk munhwa-nun mwoyeyo?	2) 남자가 느낀 낯선 한국 문화는 뭐예요?
3. Talk about cultural differences between Korea and your country as show	Phogi-wa katchi hanguk-gwa yorobun nara-ui munhwa cha-i-e dehe iyagi hebos	3.보기와 같이 한국과 여러분 나라의 문화차이에 대해 이야기해 보세요.
Look at the following and talk about cultural differences between your country and Korea as shown in the example.		Look at the following and talk about cultural differences between your country and Korea as shown in the example.
cultural differences	Munhwa Cha-i	문화 차이
In Korea, we greet everyone by waving their hands.	Uri-nara-eso-nun modun saram-ege sonul hundul-myonso insarul hanunde	우리나라에서는 모든 사람에게 손을 흔들면서 인사를 하는데
In Korea, we bow our heads to greet adults.	Hanguk-esonun orun-ege kogerul suki-myonso insa-heyo.	한국에서는 어른에게 고개를 숙이면서 인사해요.

Pg 93		
- every.		- 마다.
Every' is used when everyone is in a similar situation or the situation repea	-mada-nun hana-hana modu bisut-han sang-hwang-e itgona guh sanghwang-i t	'마다'는 하나하나 모두 비슷한 상황에 있거나 그 상황이 되풀이될 때 사용합니다.
Track 83 | ·		Track 83 | ·
A: In Korea, you cannot call someone older than you by name.	Hangugesonun chashinboda nai-ga manhun saram-ui irumul purumyon andwey	가: 한국에서는 자신보다 나이가 많은 사람의 이름을 부르면 안돼요.
me: ok? We all call our names, but really, each country has its own culture	Kureyo?	나: 그래요?
We all call each other by name, but culture is really different from country t	Urinun modu irumul purununde chomgmal naramada munhwa-ga tharuneyo.	우리는 모두 이름을 부르는데 정말 나라마다 문화가 다르네요.
A: Wow, you drew it really well. Ji-hye, do you like to draw?	Wa! Chongmal chal gurenneyo. Jihyo ssinun kurim kurinun ge chwimiyeyo?	가: 와, 정말 잘 그렸네요. 지혜 씨는 그림 그리는 게 취미예요?
me: Yes. I like to draw, so whenever I have time, I draw little by little.	Ne! kurim kurinun gol choaheso shigani nal-dde mada chogumshik guryoyo.	나: 네. 그림 그리는 걸 좋아해서 시간이 날 때마다 조금씩 그려요.
Each person has a different personality just as their face is different.	Sarammada olguri tarun got-chorom song-gyok-do tallayo.	· 사람마다 얼굴이 다른 것처럼 성격도 달라요.
1. Choose the correct one to complete the conversation.		1. 알맞은 것을 골라 대화를 완성하세요.
Choose the correct answer and complete the following conversation		Choose the correct answer and complete the following conversation
where to go	Kanun got	가는 곳
I have time	Shigani nada	시간이 나다
come to korea	Hanguge oda	한국에 오다
I'm tired of making food.	Umshig mandulgiga kwichanda.	음식 만들기가 귀찮다
There are a lot of foreign tourists in Myeong-dong.	Myong-dong-enun chongmal wegugin gwan-gwang-gegi manneyo.	명동에는 정말 외국인 관광객이 많네요.
right? I am _____	Kurochyo? Chonun...	그렇죠? 저는 _____
I felt that way.	Kuhrohke nugyossoyo.	그렇게 느꼈어요.
There are many people everywhere today.	Onul odi-ena sarami manneyo.	오늘 어디에나 사람이 많네요.
Yes. Because it's a holiday _____	Ne, yonhyuraso kuronji _____	네. 연휴라서 그런지 _____
There are many people.	sarami manneyo.	사람이 많네요.
Does Lina eat out often?		리나 씨는 외식을 자주 해요?
Yes. _____ I eat out.		네. _____ 외식을 해요.
Yumi seems to travel often.		유미 씨는 여행을 자주 가는 것 같아요.
Yes. She likes to travel, so she goes _____.		네. 여행하는 걸 좋아해서 _____ 가요.
2. Talk with the example.		2. 보기 와 같이 이야기해 보세요.
Look at the following and practice speaking as shown in the example below.		Look at the following and practice speaking as shown in the example below.
- What do you do in your spare time?	Shigani nal-dde mada mwol heyo?	- 시간이 날 때마다 뭘 해요?
- I read books whenever I have time.	Chonun shigani nal dde mada chegul ilgoyo.	- 저는 시간이 날 때마다 책을 읽어요.
get stress.	Suthresurul patda	스트레스를 받다.
I have time.	Shigani nada	시간이 나다.
I have something I want to eat.	Mokgo shiphun goshi seng-gida	먹고 싶은 것이 생기다.
on your birthday	Sengil dde	생일 때
During the vacation / School vacation	Hyuga dde / Panghak dde	휴가때 / 방학 때

Pg 94		
1. Do what you felt when you made a mistake because of cultural differenc	Yorobuni munhwa cha-i ddemune shilsu hessul dde nuggin gosh-e he boseyo.	1. 여러분이 문화차이 때문에 실수했을 때 느낀 것에 해 보세요.
Choose the following things you felt when you made a mistake due to cultural differences		Choose the following things you felt when you made a mistake due to cultural differences
Part 2		Part 2
It is embarrassing.	Chhang-phi hada	창피하다.
surprised.	Nollada	놀라다.
Panic.	Tang-hwang hada	당황하다.
to be absurd / ridiculous	Hwang-dang hada	황당하다.
embarrassed. (moral thing)	Pukkuropda	부끄럽다.
embarrassing (lighter than past two)	Min-mang hada	민망하다
laugh	Oosum-i nada	웃음이 나다.
face turns red	Olguri ppalge-jida	얼굴이 빨개지다.
sweaty hands	Son-e ttam-i nada	손에 땀이 나다.
my heart is pounding	Kasum-i tugun-gorida	가슴이 두근거리다.
---		---
2. The following is a conversation about an experience of making a mistak	Taumun shilsuhan kyong-hom-e gwanhan tehwa-imnida	2. 다음은 실수한 경험에 관한 대화입니다.
Listen carefully and talk.		잘 듣고 이야기해 보세요.
Track 84		Track 84

	Jenny: Did Harry never make any mistakes while learning Korean?	Harry-ssi-nun hangugo peu-myonso shilsu han-jog opsoyo?	제니: 해리 씨는 한국어 배우면서 실수한 적 없어요??
	Harry: Of course it is.	Tang-yon-hi itjyo!	해리: 당연히 있죠.
	There was a time when I called my teacher fishmonger, and I was so embar	Sonsengnim-ul sengson-nim irago purun-jogi innunde kuhdde nomu chhang-phi	선생님을 생선님이라고 부른 적이 있는데 그때 너무 창피했어요.
	Has Jenny ever made a mistake?	Jenny-ssi do shilsu han-jog issoyo?	제니 씨도 실수한 적 있어요?
	Jenny: Sure.	Kurom-yo!	제니: 그럼요.
	I met my teacher on the street when I was just learning Korean.	Hangugo pe-unji olma an-dwessul-dde kireso sonsengnimul mannannun-dde	한국어 배운 지 얼마 안 됐을 때 길에서 선생님을 만났는데
	at that time	kudde	그때
	The teacher said, “Jenny, where are you going?” I asked.	sonsengnim-geso "Jenny-ssi odi kayo"-rago chilmun hessoyo.	선생님께서 “제니씨, 어디 가요?” 라고 질문 했어요.
	But I said, "I'm going home. Where are you going?" said	Kuronde chega "chibe kayo, no-nun odi kayo?" rago hessoyo.	그런데 제가 “집에 가요. 너는 어디 가요?” 라고 했어요.
	Thinking about it now, I feel so ashamed and embarrassed.	Chigum sengak-hamyon nomu pukkurop-go chhang-phi-heyo.	지금 생각하면 너무 부끄럽고 창피해요.
	1. What mistakes did the man make while learning Korean?	Namjanun hangugorul pewumyonso otton shilsurul hessoyo?	1. 남자는 한국어를 배우면서 어떤 실수를 했어요?
	2. How did the woman answer the teacher's question?	Yojanun sonsengnim-ui chilmun-e ottokke tedab hessoyo?	2. 여자는 선생님의 질문에 어떻게 대답했어요?
	3. Talk about a mistake you made while learning Korean, as shown in the e	Phogi-wa katchi hangugorul pewumyonso shilsu-han kyonghom-e dehe iyagi he	3. 보기 와 같이 한국어를 배우면서 실수한 경험에 대해 이야기해 보세요.
	Look at the following and practice speaking about the mistakes you made while learning Korean as shown in the example		Look at the following and practice speaking about the mistakes you made while learning Korean as shown in the example
	look		보기
	Yumi: Have you ever made a mistake when speaking Korean?	Hangugo-ro marhal dde shilsu han jog opsoyo?	유미: 한국어로 말할 때 실수한 적 없어요?
	Kevin: I made a mistake.	Shilsu han jog itjyo!	케빈: 실수한 적 있죠.
	I went to the King Sejong Institute office before and the staff asked, “How c	Yechon-e sejong hakdang samushire kanunde jigwon-i "ottokke oshyossoyo?"ra	예전에 세종학당 사무실에 갔는데 직원이 “어떻게 오셨어요?”라고 질문했어요.
	The employee asked the purpose of coming to the office, and I didn't quite	Guh jigwonun samushire ohn mokjogun murobon gon-de, chega che-dero ihe-n	그 직원은 사무실에 온 목적을 물어본 건데 제가 제대로 이해를 못해서 "버스타고 왔어요."라고 대답했어요.
	There were a lot of people in the office, but when I heard my answer, every	Samushire saramduri manha-nnunde che tedabul tutgo modu usoso chomgmal	사무실에 사람들이 많았는데 제대답을 듣고 모두 웃어서 정말 민망했어요.
	name	Irum	이름
	mood	Kibun	기분
	Mistakes experienced while learning Korean	Hangugo pewumyonso shilsu han kyonghom	한국어를 배우면서 실수한 경험
	To the question "How did you get here?" I answered "I came by bus."	"ottokke oshyossoyo?"ranun chilmun-e "bosu thago wassoyo" rago tedab hessc	"어떻게 오셨어요"라는 질문에 "버스 타고 왔어요 라고 대답했어요.
	Embarassed.	Minmang hessoyo.	민망했어요

	Pg 95		
	- it is obvious		-을 뻔하다.
	Probably -' is used when the probability that something will happen is very	high, but it doesn't actually happen.	-을 뻔하다'는 어떤 상황이 일어날 가능성이 매우 높았지만 실제로는 일어나지 않았을 때 사용합니다.
	(verb) to be obvious (p. 95)		(동사)을 뻔하다 (95쪽)
	Track 85 ·		Track 85 ·
	A: I went to a restaurant in Bali and almost drank water to wash my hands.	Palli-eso shikdange-e kannunde son shinnun murul mashil bbon-hessoyo.	가: 발리에서 식당에 갔는데 손 씻는 물을 마실 뻔했어요.
	Me: Kevin did the same?	Kebin ssi do kuressoyo?	나: 케빈 씨도 그랬어요?
	Foreigners who come to our country for the first time make a lot of such mi	Uri nara-e choum ohn wegug-induri kuron shilsurul manhi heyo	우리 나라에 처음 온 외국인들이 그런 실수를 많이 해요.
	A: I almost got injured in a car accident on my way home from work yester	Oje twegun-gire kyothongsa-go-ga naso tachil bbonhessoyo.	가: 어제 퇴근길에 교통사고가 나서 다칠 뻔했어요.
	Me: Really? You must be shocked!	Chongmalyo? Nollat-gessoyo.	나: 정말요? 놀랐겠어요.
	I'm glad I didn't get hurt though.	Kuredo an tachyoso tahengiyeyo.	그래도 안 다쳐서 다행이에요.
	- I was so startled by the sudden appearance of a cat that I almost spilled t	Kabjagi natha-naan koyangi ddemune kamjak nollaso khophirul ssodul bbon-he	- 갑자기 나타난 고양이 때문에 깜짝 놀라서 커피를 쏟을 뻔했어요.
	1. Complete the following dialogue.		1. 다음 대화를 완성하세요.
	Complete the following conversation		Complete the following conversation
	I was so sad that I almost cried while watching the movie you recommende	Nega chuchonhan yonghwa-rul phodaga nomu sulphoso ul bonhesso.	네가 추천한 영화를 보다가 너무 슬퍼서 울 뻔했어.
	okay? I cried a lot while watching that movie.	Kure? Nado guh yonghwa phomyonso manhi uronnunde.	그래? 나도 그 영화보면서 많이 울었는데,
	I woke up late and _____ the plane.	Nutge ironaso bihengirul _____nohchil bon hessoyo_____	늦게 일어나서 비행기를 ____놓칠_뻔했어_____.
	I'm glad I got on the plane though.	Kuredo bihengorul thaso tahengiya.	그래도 비행기를 타서 다행이야..
	I got a stomachache in the morning and went to the meeting _____	Achime pethari naso hewe-e ___nujul bonhesso / chesigane mot ol bonhesso_	아침에 배탈이 나서 회의에 _____
	But luckily it came on time.	Kuredo taheng-hi che-shigan-e wanne.	그래도 다행히 제시간에 왔네.
	The two broke up, didn't you know?	Guh du saram heyo-chyonnunde mollayo?	그 두 사람 헤어졌는데 몰랐어?
	Well. If you hadn't told me _____.	Nega marul an-he-chyossumyon_____	음. 네가 말을 안 해 줬으면 _____.
	2. Please share with us if you have had any of the following experiences.	Taum-gwa kathun kyonghom-i innunji phogi-wa katchi iyagi-heboseyo.	2. 다음과 같은 경험이 있는지 (보기)와 같이 이야기해 보세요.
	Look at the following and talk about your experiences as in the example.		Look at the following and talk about your experiences as in the example.
	(Example) I was walking and a soccer ball flew and almost hit the ball.	Koro-kago innunde chukgu-kong-i narawaso kong-e machul bon-hessoyo.	(보기) 걸어가고 있는데 축구공이 날아와서 공에 맞을 뻔했어요.
	he hits the ball	Kong-e matda	공에 맞다.
	seriously hurt	Khuge tachida	크게 다치다.
	fall down.	Nomojida	넘어지다.
	fight with friends	Chinguwa ssa-u-da	친구와 싸우다.
	lose something	Irhoborida	잃어버리다.
	big things happen	Khun-iri nada	큰일이 나다.
	make a mistake	Shilsu-rul hada	실수를 하다.
	break up with boyfriend girlfriend	Namja chingu / Yoja chingu rang heyojida	남자친구 여자 친구랑 헤어지다.
	to have an accident.	Sago-ga nada	사고가 나다.

	Pg 96		
	1. The following is a broadcast about the unfamiliar Korean culture that for	Taumun wegukinduri nuggin natson hangung munhwa-e gwanhan pangsong-im	1. 다음은 외국인들이 느낀 낯선 한국 문화에 관한 방송입니다.
	Hold on tight and talk.		
	The following is a broadcast about Korean culture the foreigners feel unfamiliar with.		The following is a broadcast about Korean culture the foreigners feel unfamiliar with.
	Listen carefully and share your answers.		Listen carefully and share your answers.
	Track 86		Track 86
	Announcer: What kind of face do foreigners find unfamiliar with Korea?	Wegugin-durun hanguk-ui otton mosub-e nat-sor-o halkayo?	아나운서: 외국인들은 한국의 어떤 모습에 낯설어할까요?
	As a result of asking questions about Korean culture that foreigners felt un	Wegugin-duri nat-solge nuggin hangung munhwa-e dehe chilmun-han kyolgwa	외국인들이 낯설게 느낀 한국 문화에 대해 질문한 결과 다양한 대답들이 나왔는데요.
	Among them, the most unfamiliar and awkward thing was bowing my head	Guh jung kajang natsol-go osek-hage nuggin gosun paro koge-rul sukyo insarul	그 중 가장 낯설고 어색하게 느낀 것은 바로 고개를 숙여 인사를 하는 것이었습니다.
	Sometimes they waved their hands and bowed their heads to say hello.	Kaggumun sonul hundul-myonso koge-rul sukyo insa-hanun kyongu-do issot-ta	가끔은 손을 흔들면서 고개를 숙여 인사하는 경우도 있었다고 합니다.
	The next most common answer is to take off your shoes when entering a h	Taum-uro manhi na-ohn tedabun chib-e turokal-dde shinbarul bosoya hanun go	다음으로 많이 나온 대답은 집에 들어갈 때 신발을 벗어야 하는 것인데요.
	It is said that many foreigners have made the mistake of wearing shoes wh	Manhun wegugin-duri hanguk chingu chibe shinbarul shingo turokanun shilsuru	많은 외국인들이 한국 친구 집에 신발을 신고 들어가는 실수를 해본 적이 있다고 합니다.
	Third, each restaurant provides water and side dishes for free.	Se bon-je-nun shikdang mada modu mulgwa panchanul muryo-ro chunun got-ir	세 번째는 식당마다 모두 물과 반찬을 무료로 주는 것인데요.
	It was unfamiliar at first, but now it's a Korean culture that I really like.	Choum-enun natsor-otjiman chigumun muchok choa-hanun hangug-ui munhwa	처음에는 낯설었지만 지금은 무척 좋아하는 한국의 문화라고 하네요.
	Unfamiliar Korean culture felt by foreigners	Wegukinduri nuggin natson hanguk munhwa	외국인들이 느낀 낯선 한국 문화
	First	Chot bonje	첫 번째
	Second	Du bonje	두 번째
	third	Se bonje	세 번째
	2. Connect the appropriate one and talk with the example.	Almajun gosul yongyol hago phogiwa katchi iyagi-heboseyo.	2. 알맞은 것을 연결하고 보기 와 같이 이야기해 보세요.
	Connect the correct answers and practice speaking as shown in the example		Connect the correct answers and practice speaking as shown in the example
	(Example) If I had heard just one more question, I would have been rejecte	Han munje-man tho turyossumyon bulhabgyokhal bbonhessoyo.	(보기) 한 문제만 더 들렸으면 불합격할 뻔했어요.
	only one more wrong	Han munje man to turida	한 문제만 더 틀리다
	Lina doesn't call.	Rina-ga chonhwa hagi anhda	리나가 전화하지 않다.
	Roommate Won't Wake Up	Rum-meithu-ga gge-u-ji anhda	룸메이트가 깨우지 않다.
	Do not bring thick clothes.	Tugo-un osul kajyo-oji anhda	두꺼운 옷을 가져오지 않다.
	fire truck is late	Sobang-cha-ga nutge oda	소방차가 늦게 오다
	forget an appointment	Yaksogul ijoborida	약속을 잊어버리다
	inconsistent	Bul-habgyok-hada	불합격하다.
	miss the train	Kicha-rul noh-chhida	기차를 놓치다.
	the fire is bigger	Phuri tho khuge nada	불이 더 크게 나다.
	Catch a cold.	Kamgi-ga kollida	감기에 걸리다.

	Pg 97		
	1. The following is a conversation between Minwoo and Jia about Korean culture. Listen carefully.		1. 다음은 한국 문화에 관한 민우와 지아의 대화입니다. 잘 들어 보세요.
	Track 87		Track 87
	Hyunsoo: Jia, this is my high school junior, Minwoo Kim.	Jia-ssi, ijog-un che hakgyo hu-be kim-min-oo-yeyo	현수: 지아 씨, 이쪽은 제 학교 후배 김민우예요.
	Minwoo, this is Jia, who works in the same company as me.	Minu-ya ibunun narang kathun hwesa-e tani-nun jia-ssi ya.	민우야, 이분은 나랑 같은 회사에 다니는 지아 씨야.

Jia is the same age as you.	Jia-ssi-nun no-rang tongab-iya.	지아 씨는 너랑 동갑이야.
Minwoo: Hello. nice to meet you.	Anyong haseyo. Pangapsumnida	민우: 안녕하세요. 반갑습니다.
Jia: Hello, Minwoo.	Minu-ssi anyong-haseyo.	지아: 민우 씨, 안녕하세요.
But I think a lot of Koreans ask about your age when you first meet.	Kuronde hanguk saramdurun choum mannasul-dde nai-rul murobonun sarami c	그런데 한국 사람들은 처음 만났을 때 나이를 물어보는 사람이 정말 많은 것 같아요.
Minwoo: Right?	Kuh-ro-jyo?	민우: 그렇죠?
If you know his age, you can decide how to call him.	Nai-rul al-myon guh saramul ottohke pullo-ya hanunji chong hal su itgo	나이를 알면 그 사람을 어떻게 불러야 하는지 정할 수 있고
Also, I think it's because I can tell if I should use an honorific or a semi-pro	tto nophim-marul ssoya hanunji phan-marul ssoya hanunji-do al-su-issoso kuror	또 높임말을 써야 하는지 반말을 써야 하는지도 알 수 있어서 그런 것 같아요.
Jia: That's right.	Kurokunyo.	지아: 그렇군요.
So, if you meet someone younger than me, you can talk nonsense right aw	Kurom naboda, nal-ga orin saramul mannamyon, paro pan-marul hedo twegenr	그럼 나보다 나이가 어린 사람을 만나면 바로 반말을 해도 되겠네요.
Minwoo: Ah... It varies from person to person, but I usually don't speak hall	A, saram-mada taru-ji-man pothong chinhe-jigi chon-kkajinun pan-marul char ar	민우: 아.... 사람마다 다르지만 보통 친해지기 전까지는 반말을 잘 안해요.
Jia: are you okay?	Kureyo?	지아: 그래요?
I thought that if you were younger than me it would be okay to talk right aw	Chonun cho-boda nai-ga ori-myon paro marul nwa-do-dwenun chur arannunde	저는 저보다 나이가 어리면 바로 말을 놔도 되는 줄 알았는데 실수할 뻔했네요.
PART 3		PART 3
2. Listen and talk again.	Tashi tutgo iyagi heboseyo	2. 다시 듣고 이야기해 보세요.
Listen agan and speak.		Listen agan and speak.
mouth only		입만
1) How are Hyeonsu, Minwoo, and Jia related?	Hyonsu, minu, jia-nun otton sa-i-yeyo?	1) 현수, 민우, 지아는 어떤 사이예요?
2) Why do Koreans ask your age when you first meet?	Hanguk saramdurun cho-um mannasul dde wey na-i-rul muro phwayo?	2) 한국 사람들은 처음 만났을 때 왜 나이를 물어봐요?
	Nophim-marul ssoya hanunji phan-marul ssoya hanunji al-su-issoso, hanguk saramduri choum mannasul dde nai-rul muro phwayo.	
	Minu ssi ga hyonsu ssi-ui hakgyo hube yeyo.	
	Jia ssi hago hyonsu ssi kathun hwesa-e tanyoyo.	
New Vocabulary and Expressions		새로 나온 어휘 및 표현
Junior		후배
same age		동갑
honour		높임말
half horse		반말
young		나이가 어리다
put a horse		말을 놓다
3. Talk with examples.		3. 보기 와 같이 이야기해 보세요.
Look at the following and practice speaking as shown in the example below.		Look at the following and practice speaking as shown in the example below.
(Report) Olga: I recently went on a trip to another country and took a bus.	Che-ga olma chon tarun nara-e yohengul kaso bosurul than jogi issoyo.	(보고) 올가: 제가 얼마 전에 다른 나라에 여행을 가서 버스를 탄 적이 있어요.
But I almost couldn't get off at the stop where I had to get off without ringing	Kuronde bell-ul an nulloso neryoya hanun chongryujang-eso mon-neril bonhess	그런데 벨을 안 눌러서 내려야 하는 정류장에서 못 내릴 뻔했어요.
In our country, the bus stops at every stop without having to ring the bell or	Uri nara-esonun bosu eso bell-ul nuruji anhado modun chongryu-jang-eso bosu	우리 나라에서는 버스에서 벨을 누르지 않아도 모든 정류장에서 버스가 멈추거든요.
Mistakes due to cultural differences	Munhwa chari-ro inhe shilsuhan kyonghom	문화 차이로 인해 실수한 경험
I almost got off the bus because I didn't press yes on the bus.	Bosu-eso bell-ul nuruji-anhaso chongryujang-eso mon-neril bonhessoyo.	버스에서 벨을 누르지 않아서 정류장에서 못 내릴 뻔했어요.
----------		
pg 98		
1. Here is a debate of cultural differences. Listen carefully.	Taum-un munhwa chari-e dehan thoron-imnida. Chal turo boseyo.	1. 다음은 문화 차이에 대한 토론입니다. 잘 들어 보세요.
The following debate is about cultural differences. Listen carefully		The following debate is about cultural differences. Listen carefully
Track 89		Track 89
Moderator: Now, today, we are talking about different cultures with foreigne	Ja, onurun hanguge salgo innun wegugin-dulgwa nara-mada tarun munhwa-e d	사회자 : 자, 오늘은 한국에 살고 있는 외국인들과 나라마다 다른 문화에 대해 이야기하고 있습니다.
So let's continue talking about the differences with the United States, shall	Kurom kyesok-heso migug-gwa-ui cha-ee-e dehe iyagi hebolkayo?	그럼 계속해서 미국과의 차이에 대해 이야기해 볼까요?
American: Yes. I am very curious about the greeting culture of Korean peo	Ne, chonun hanguk saramdur-ui insa munhwa-ga cham shingi-heyo.	미국 사람 : 네. 저는 한국 사람들의 인사 문화가 참 신기해요.
Koreans say, “Hello.” Instead of “Have you eaten?”, “Where are you going	Hanguk saramdurun "Anyong-haseyo." deshine "Pam mogossoyo?", "Odi kayo	한국 사람들은 “안녕하세요.” 대신에 “밥 먹었어요?", "어디 가요?" 라고 물어보는데
At first I didn't know it was a greeting	Choum-enun kuhge insa-in chul moru-go	처음에는 그게 인사인 줄 모르고
Whenever Koreans asked me a question, I answered really hard.	Hanguk saramduri muro-bol ddemada chongmal yolshim-hi tedab-hessoyo.	한국 사람들이 물어볼 때마다 정말 열심히 대답했어요.
Moderator: Oh, that's right.	A, kuret-gunyo	사회자 : 아, 그랬군요.
I use it frequently as a habit, but it may feel unfamiliar to foreigners.	Chodo subgwanjok-uro chaju sayong hanunde wegugindurege-nun natsol-ge n	저도 습관적으로 자주 사용하는데 외국인들에게는 낯설게 느껴지기도 하겠네요.
Now, shall we listen to the story of Egypt this time?	Ja, Kurom ibonenun ijip-thu iyagirul turo-bolkayo?	자, 그럼 이번에는 이집트 이야기를 들어 볼까요?
Egyptian: When I came to Korea, I felt that Korean culture and Egyptian cu	Chonun hanguge waso hanguk munhwa-wa ijip-thu munhwa-ga bissut-han gos	이집트 사람: 저는 한국에 와서 한국 문화와 이집트 문화가 비슷한 것이 많다고 느꼈어요.
Egyptians ask a lot of questions like, “Whose son are you?”, “Where do yo	Egypthu saramdurun "No nugu aduriya?", "odi sara?", "nuna-nun kyoron-hesso	이집트 사람들은 “너 누구 아들이야?", “어디 살아?", “누나는 결혼했어?" 이런 질문들을 많이 하는데
When I came to Korea, I got a lot of questions like that from Korean people	Chodo hanguge waso hanguk saramdur-hanthe kuron chilmunul manhi padass	저도 한국에 와서 한국 사람들한테 그런 질문을 많이 받았어요.
Moderator: Egyptians also ask a lot of personal questions.	Egypthu saramdul-do gein-jogin chilmundurul manhi hanun-gunyo.	사회자 : 이집트 사람들도 개인적인 질문들을 많이 하는군요..
Egyptians and Koreans alike are interested in other people, so I think it is t	Egypthu saramdo hanguk saram-do tarun saram-ege gwanshimi manhaso kuro	이집트 사람도 한국 사람도 다른 사람에게 관심이 많아서 그런 게 아닌가 싶습니다.
Listen again and speak		Listen again and speak
Being new	Shingi hada	신기하다.
habitual	Subgwanjog	습관적
Personal	Geinjog	개인적
1) What are you talking about?	Muot-e dehe iyagi hago issoyo?	1) 무엇에 대해 이야기하고 있어요?
2) What is the Korean culture that Americans are curious about?	Miguk sarami shingi-he-hanun hanguk munhwa-nun mwoyeyo?	2) 미국 사람이 신기해하는 한국 문화는 뭐예요?
2 What are the similarities between Korean culture and Egyptian culture?	Hanguk munhwa-wa egypthu munhwa-ui bisuthan jomun mwoyeyo?	2가 한국 문화와 이집트 문화의 비슷한 점은 뭐예요?
3. Investigate the different characteristics of each region (city) in your coun	Yorobun nara-ui jiyon(toshi) mada tarun thukjing-e dehe hu (phogi)wa katchi iya	3. 여러분 나라의 지역 (도시) 마다 다른 특징에 대해 조사한 후 보기와 같이 이야기해 보세요.
Talk about the different characteristics of your country's region city and practice speaking as shown in the example		Talk about the different characteristics of your country's region city and practice speaking as shown in the example
(View) Yumi: The representative food of Korea is gimji, but the taste of kim	Hangug-ui tephyo jogin umshigun kimchi-in-de jiyok-mada kimchi mashi tallayo.	(보기) 유미: 한국의 대표적인 음식은 김지인데 지역마다 김치 맛이 달라요.
The taste of the nori seaweed of north is a little bit bland, and..	Pokjjok chibang-ui kimchi mathun chogum shingop-go...	북쪽 지방의 김치 맛은 조금 싱겁고
the taste gets stronger as you go to the southern regions.	namjok chibanguro kamyon jjan-mashi kanghe-chyoyo.	남쪽 지방으로 가면 맛이 강해져요.
Name: Yumi		이름: 유미
Characteristics that vary by region (city)		지역 (도시) 마다다른 특징
- The taste of northern kimchi is a bit harsh.	Pokjok chibang-ui kimchi mathun chogum shingowoyo.	- 북쪽 지방의 김치 맛은 조금 성거워요.
- If you go to the southern regions, the taste is strong.	Namjok chibanguro kamyon mashi kanghe-chyoyo	- 남쪽 지방으로 가면 맛이 강해져요.

Pg 99		
tell me more	Tho marhe phwayo.	더 말해 봐요
1. Talk about your favorite Korean culture	Chashini choahanun hanguk munhwa-e dehe iyagi he boseyo.	1. 자신이 좋아하는 한국 문화에 대해 이야기해 보세요
Talk about your favorite Korean culture		Talk about your favorite Korean culture
Traditional korean house	Hanok	한옥
Public transit	De-jung-gyo-thong	대중교통
Fast internet	Parun inthonet	빠른 인터넷
Korean Sauna	Jimjilbang	찜질방
Delivery food	Pedal umshik	배달음식
Street food	Kilgori umshik	길거리 음식
Chicken-and-beer	Chimeg	치맥
My favorite Korean culture		My favorite Korean culture
Reason	Iyu	이유
2. Talk about the culture of your country that you would like to recommend	Wegugin-ege chuchon hago shiphun yorobun nara-ui munhwa-e dehe iyagi heb	2. 외국인에게 추천하고 싶은 여러분 나라의 문화에 대해 이야기해 보세요
Talk about the culture of your country that you would like to recommend to foreigners		Talk about the culture of your country that you would like to recommend to foreigners
Culture of my country that I would like to recommend		Culture of my country that I would like to recommend
Item	Hang-mog	항목
Reason	Iyu	이유
What did you learn in Lesson 10?	Shib-gwa-eso muosul pewossumnida?	10과에서 무엇을 배웠습니까?
Feel free to talk about anything that comes to mind.	Sengaknanun gosul chayurop-ge iyagihe poshibshiyo.	생각나는 것을 자유롭게 이야기해 보십시오.
What did you learn in Unit 10		What did you learn in Unit 10
Talk freely about what you learned		Talk freely about what you learned
Can you use what you learned in Lesson 10 to talk about cultural differenc	Shib-gwa-eso pewun gosul sayong hayo munhwa cha-i-e dehe marhal su issum	10과에서 배운 것을 사용하여 문화 차이에 대해 말할 수 있습니까?
Can you tak about cultural differences using the expressions loomed in Unit 10?		Can you tak about cultural differences using the expressions loomed in Unit 10?

Handout		
greetings	Insa	인사
To bow one's head	Kogerul sukida, Morirul sukida	고개를 숙이다/머리를 숙이다
To put your hands together	Du sonul mo-uda	두 손을 모으다
To greet each other by kissing on the cheek	Porul mat-deda	볼을 맞대다
meal	Shiksa	식사

To eat with holding a rice bowl	Pam-gurus-ul tulgo mokda	밥그릇을 들고 먹다
To use a spoon (& chopsticks)	Sujorul sayonghada	수저를 사용하다
Water and side dishes are free.	Mulgwa panchani muryo-ida	물과 반찬이 무료이다
lifestyle	Senghwal	생활
To lead a sitting (sedentary) life / standing life	Chwashik senghwa-rul hada / ibshik senghwarul hada	Chwashik senghwa-rul hada / ibshik senghwarul hada
To take off shoes and enter a house	Shinbarul potgo chibe turokada	신발을 벗고 집에 들어가다
There is time to take a nap.	Natchamul chanun shigani itda.	낮잠을 자는 시간이 있다
To change of surname (first name) after marriage	Kyorhon hue song-i pakwida	결혼 후에 성(이름)이 바뀌다
To look into eyes when scolded	Yadan machul dde nunul chyodaboda	야단 맞을 때 눈을 쳐다보다
The bathroom and toilet are separated.	Yokshilgwa hwajangshiri pulli-twio itda	욕실과 화장실이 분리되어 있다
to be surprised	Nollada	놀라다
To be ashamed	Chhangphi-hada	창피하다
To be embarrassed/panic	Tang-hwang hada	당황하다
To be ashamed	Pukkuropda	부끄럽다
To be ridiculous/absurd	Hwang-dang hada	황당하다
To be embarrassed	Minmang hada	민망하다
To laugh	Usumi nada	웃음이 나다
To be blush	Olguri palgechida	얼굴이 빨개지다
To be sweaty hands	Son-e ttam-i nada	손에 땀이 나다
To feel the heart pounding	Kasum-i tugun-gorida	가슴이 두근거리다
To shake hands	Aksu hada	악수하다
eye greeting	Nun-insa	눈인사
gesture	Nun-jit / Mom-jit	눈짓/몸짓
Junior	Hube	후배
same age	Tongap	동갑
Honorific speech/ Polite speech	Noph-im-mal, Chon-det-mal	높임말/존댓말
casual/ Informal speech	Pan-mal	반말
young/younger	Na-iga orida	나이가 어리다
	Marul nohda = pan-mal hada	말을 놓다=반말하다
Miraculous	Shingi-hada	신기하다
habitual	Subgwanjok	습관적
Personal	Ge-in-jok	개인적
Unfamiliar	Natsolda	낯설다
Awkward	Osek-hada	어색하다

I go hiking every Sunday.	Iryoil mada tungsanul kayo	일요일마다 등산을 가요.
Each country has a different flag.	Nara mada gukgi-ga tallayo.	나라마다 국기가 달라요.
Each person has a different personality.	Saram-mada songyogi tallayo.	사람마다 성격이 달라요.
I watch Korean dramas every day.	Nal-mada hanguk durama-rul popnida.	날마다 한국 드라마를 봅니다.
You can take this medicine every six hours.	Ee yagul yosot shigan-mada mogumyon dweyo.	이 약은 여섯 시간마다 먹으면 돼요.
The Olympic Games are held every four years.	Ullimphik tehwe-nun ne-nyon mada yollinda	올림픽 대회는 4년마다 열린다.
Did Bart pass quickly?	Bart-ga gumbang china-kassoyo?	가: Bart가 금방 지나갔어요?
Yes, but it usually come every 5 minutes, so it will be back soon.	Ne, hajiman, pothong o-bun mada o-nikka kot ol-goyeyo.	나: 네, 하지만 보통 5분마다 오니까 곧 올거예요.
Everyday, Every week, Every month, Every year	Meil, Meju, Metal, Menyon	'매일', '매주' '매달' and '매년
Every time I get stressed, I eat chocolate.	Suthuresurul padul dde-mada chocolisul mogoyo.	스트레스를 받을 때마다 초콜릿을 먹어요
Every house, Every place	Chib-chim-mada, Ko-kom-mada	집집마다, 곳곳마다
(I almost left my bag on the bus.)	Bosu-e kabangul nohgo neril bonhessoyo.	버스에 가방을 놓고 내릴 뻔했어요.
I almost got off at the wrong [another] stop.	Chalmot-dwin (tarun) chongryujang-eso neril bonhessoyo.	잘못된[다른] 정류장에서 내릴 뻔했어요.
(I nearly injured my finger while cooking.)	Yorihada-ga songarak-ul tachil bonhessoyo.	요리하다가 손가락을 다칠 뻔했어요.
(I almost died in a car accident.)	Kyothong-sago-ga naso chugul bonhessoyo.	교통사고가 나서 죽을 뻔했어요.
(As I was running, I tripped over a stone and almost fell over.)	Twio-kada-ga, tor-e kolyoso, nomo-jil bonhessoyo.	뛰어가다가 돌에 걸려서 넘어질 뻔했어요.
(If you hadn't told me, I would have almost forgotten my promise.)	Nega mar-haji anhassumyon yaksogul ijoboril-bonhessoyo.	네가 말하지 않았으면 약속을 잊어버릴 뻔했어.
(There was a time when I almost died from drowning.)	Yechon-e mur-e ppachyoso chugul bon-han jogi issoyo.	예전에 물에 빠져서 죽을 뻔한 적이 있어요.
(A: I was so sad that I almost cried while watching the movie yesterd	Oje yonghwa-rul phodaga nomu sulphoso ul-bonhesso.	가: 어제 영화를 보다가 너무 슬퍼서 울 뻔했어.
B: Yes, I cried a lot while watching that movie.)	Kure? Nado guh yonghwa phomyonso manhi uronnunde.	나: 그래? 나도 그 영화 보면서 많이 울었는데.
(A: I almost missed the flight because I woke up late.	Nutge ironaso bihengirul nohchil bonhesso.	가: 늦게 일어나서 비행기를 놓칠 뻔했어.
B: I'm glad you got on the plane, though.)	Kuredo bihengi-rul thaso taheng-iya.	나: 그래도 비행기를 타서 다행이야.
(A: I almost got late for the meeting because I had an upset stomacl	Achime pethari naso hwewe-e chigak-hal bonhesso. / nujul bonhesso.	가: 아침에 배탈이 나서 회의에 지각할 뻔했어./늦을 뻔했어.
B: But, luckily you came on time.)	Kuredo taheng-hi che-shigan-e wanne.	나: 그래도 다행히 제시간에 왔네.
(A: They broke up, didn't you know?	Guh du saram heyo-chyonnunde mollasso?	가: 그 두 사람 헤어졌는데 몰랐어?
B: No, I would have made a mistake if you didn't tell me.)	Ung, nega marul an he-chwossu-myon shilsu-hal bonhenne.	나: 응, 네가 말을 안 해 줬으면 실수할 뻔했네.
Homework:		
Holi		
In India, there is a festival called 'Festival of Colors'.		인도에는 '색의 축제'라는 축제가 있어요.
On the day of the festival, people wear old white clothes.		축제 당일 사람들은 낡은 흰색 옷을 입어요.
Everyone gathers on the street.		모두가 거리에 모여요.
Rich people, poor people, young people, old people, everyone is here.		부자 사람, 가난한 사람, 젊은 사람, 노인 사람, 모두가 나와요.
They throw water and color at each other.		그들은 서로에게 물과 색을 던져요.
no one complains		아무도 불평하지 않아요.
Everyone enjoys it.		모두가 그것을 즐거요.
Then they go home and take a bath.		그런 다음 그들은 집에 가서 목욕을 해요.
It's a very fun festival.		아주 재미있는 축제여요.
Korean history		한국사
Very attractive. Korea's modernization took place in just 50 years.		매우 매력적입니다. 한국의 근대화는 불과 50년 만에 이루어졌다.
Korean traditional music.		한국의 전통 음악.
Korean traditional music and pansori.		한국 전통 음악과 판소리.
I heard it one day.		어느 날 들었습니다.
I like them very much.		나는 그들을 아주 좋아한다.
Han bok		한복
Korean traditional clothes are very beautiful		한국의 전통 의상은 매우 아름답다
street food		길거리 음식
There are many delicious and spicy vegetarian street food.		맛있고 매운 채식 길거리 음식이 많이 있습니다.
monument.		기념물.
India has many beautiful forts and palaces.		인도에는 아름다운 요새와 궁전이 많이 있습니다.
Traditional music and dance.		전통 음악과 춤.
There are many forms of traditional music and dance in India.		인도에는 다양한 형태의 전통 음악과 춤이 있습니다.

English	Roman	Korean
It is said that the actors are really good at acting.		배우들이 연기를 정말 잘한다고 해요.

Movie	Yonghwa	영화
Opera	Ophera	오페라
Sport game	Supo-ch kyong-gi	스포츠 경기
Concert	Khon-sothu	콘서트
Fair	Pangnamhwe - (pakramhwe)	박람회
(Theater) play	Yonguk	연극
Ballet	Ball-e	발레
Music concert	Umag-hwe	음악회
Fan meeting	Fen-mithing	팬미팅
Musical	Myujikhol	뮤지컬
Folk performance	Minsog-kongyon	민속공연
Music concert	Yon-ju-hwe	연주회
Exhibitions (paintings, photos, artifacts)	Chonshi-hwe (kurim, sajin, yu-mul)	전시회 (그림, 사진, 유물)
Lots of things to see	Polgori-ga manhta	볼거리가 많다
Excellent workmanship	Chag-phum-song-i twio-nada	작품성이 뛰어나다
Expressive	Phyo-hyon-ryogi (phyo-hyon-yogi) twio-nada	표현력이 뛰어나다
Exciting	Hungmi-chinchin-hada	흥미진진하다
Good at acting	Yon-girul charhada	연기를 잘하다
The plot is interesting	Chulgoriga hungmiropda	줄거리가 흥미롭다
To play well	Yonjurul charhada	연주를 잘하다
Fantastic	Han-sang-jog-ida	환상적이다
Amazing	Shingi-hada	신기하다
To write a review	Phyong-ul ssuda	평을 쓰다
Protagonist	Chu-in-kong	주인공
To sweat on one's hands	Son-e ttamul chwida	손에 땀을 쥐다
Advance ticket sales	Ye-me-yul	예매율

A/V-(으) ㄹ 테니까

뒤에 이어질 내용에 대한 조건으로 화자의 강한 추측을 나타낸다. '-을/-ㄹ 테니(까)'는 1인칭 주어일 때 화자의 강한 의지 그리고 2,3인칭 주어일 때는 화자의 강한 추측을 나타낸다. 선행절이 후행절의 이유를 나타낸다. 후행절에는 주로 청유형, 명령형이 오고 구어에서 많이 사용한다. 명백하고 확실한 상황이나 사실에 대해서는 사용하지 않는다.

'A/V-(으) ㄹ 테니까' indicates a speaker's strong supposition or volition about the first clause and provides condition for the following clause.

'A/V-(으) ㄹ 테니까' indicates the speaker's strong will when the subject is in the first person, and the speaker's strong conjecture when the subject is in the second or third person. The preceding clause indicates the reason for the following clause. In the sequel clause, there are mainly imperative forms, and they are often used in spoken language. It is not used for obvious and certain situations or facts.

(Don't worry, I'll	Nega towa-chul the-nikka kokjong-hajima	예) -내가 도와줄 테니까 걱정하지마. (의지)
(This exam will	Ibon shihomul oryo-ul the-nikka yolshimi chunbi-haseyo.	-이번 시험은 어려울 테니까 열심히 준비하세요. (추측)
(-It can be crowded on weekends, so please make a reservation in advance, as)		-주말에는 사람이 많을 테니까 미리 예약하세요. (추측)
(The meeting co	Chigum-jjum hwewe-ga gunnassul thenikka chonhwa-hedo tweget-jiyo?	-지금쯤 회의가 끝났을 테니까 전화해도 되겠지요? (추측)
(The teacher wi	Sonsengnim-ggeso gumbang tora-oshil thenikka cham-ggan kidaryo boseyo.	-선생님께서 금방 돌아오실 테니까 잠깐 기다려 보세요. (추측)
(I will send you	Nega e-mai-irul ponel the-nikka kkok tabjang-he chwo.	-내가 이메일을 보낼 테니까 꼭 답장해 줘. (의지)
(I'm going to bo	Chega bihengi phyorul yeme-hal thenikka yumi ssinun ho-the-rul yeyak he-juseyo.	-제가 비행기 표를 예매할 테니까 유미 씨는 호텔을 예약해 주세요. (의지)
(You must be ve	Manhi phigon-hal the-nikka chibe kaso shwiseyo.	-많이 피곤할 테니까 집에 가서 쉬세요. (추측)
- Will	Ui-ji	의지
- Guess	Chu-chug	추측
___________, s	_____ thenikka palli chulbal hapshida	____________ 테니까 빨리 출발합시다.
Today is ______	Onurun _______ thenikka yonghwa-nun taum-un phoro-kayo	오늘은 _________ 테니까 영화는 다음에 보러 가요.
__________, sc	______ the-nikka kophirul chunbi-he tul-geyo.	___________테니까 커피를 준비해 둘게요.
Don't worry, I'm _	Chega _______ the-nikka kokjong haji marayo.	제가 _________ 테니까 걱정하지 말아요.
It is awkward to use this form in reference to facts or information that is already determined.		추측이 아닌 정해진 사실에 대해서는 사용할 수 없다.

예)-다음 주 월요일이 설날일 테니까 음식을 준비해야 돼요. (x)

다음 주 월요일이 설날이니까 음식을 준비해야 돼요. (ㅇ)

When the subject is the first person, it cannot be combined with the past tense. When the subje	주어가 1인칭인 경우에는 과거 시제와 결합하지 않는다. 주어가 2인칭 3인칭인 경우에는 과거 시제와 결합할 수 있다.

제가 스티브를 도와주었을 테니까 걱정마세요. (x)

유미 씨가 스티브를 도와주었을 테니까 걱정마세요. (o)

indirect citation	**간접인용**
'-는다고/-ㄴ다고 하다, -다고 하다, ...이라고/...라고 하다' is attached to verbs and adjectives whe	'-는다고/-ㄴ다고 하다, -다고 하다, ...이라고/...라고 하다'는 동사와 형용사에 붙여 듣거나 읽은 진술문을 다른 사람에게 전달할 때 사용한다. 동사로 끝나는 현재 시제의 문장에는 받침이 있으면 '-는다고 하다', 받 침이 없으면 '-ㄴ다고 하다'가 붙고, 형용사로 끝나는 현재 시제의 문장 에는 받침 유무에 상관없이 '-다고 하다'가 붙는다. 명사로 끝나는 현재 시제의 문장에는 받침이 있
'-더라고(요)' attaches to verbs and adjectives and is used when the speaker is conveying new i	'-더라고(요)'는 동사와 형용사에 붙어 과거에 직접 듣거나 보거나 경험하여 새롭게 알게 된 사실을 지금 상대방에게 전달할 때 사용한다. 과거에 경험한 때를 기준으로 동작이 완료된 경우에는 '-았더라고(요)/-었더라고(요)/-였더라고 (요)'를 사용한다. 동사와 형용사 모두 받침 유무에 상관없이 '-더라고(요)가 붙는다.

Shops are closed	Hyu-irenun kage-duri mun-ul tadayo. (Hyu-irenun kageduri munul tannun-tago heyo)	휴일에는 가게들이 문을 닫아요. (휴일에는 가게들이 문을 닫는다고 해요.)
I go to work every	me-il hwesa-e kayo. (meil hwesa-e kantago heyo)	매일 회사에 가요 (매일 회사에 간다고 해요.)
I don't lie. (Minwo	Chonun kokojitmarul haji anhayo. (Minu-ssinun kojitmarul haji anhun-tago heyo)	저는 거짓말을 하지 않아요. (민우씨는 거짓말을 하지 않는다고 해요.)
I feel good today.	Onurun kibuni choayo (onurun kibuni chohtago heyo)	오늘은 기분이 좋아요. (오늘은 기분이 좋다고 해요.)
I ate ramen yeste	oje ramyonul mogossoyo. Oje ramyonul mogottago heyo.	어제 라면을 먹었어요. (어제 라면을 먹었다고 해요.)
I think it will rain t	Ne-irun phiga ol got gathayo. Ne-irun phiga ol-got gathago heyo.	내일은 비가 올 것 같아요. (내일은 비가 올 것 같다고 해요.)
That person is a	Guh saramun chohun saram-ieyo. Guh saramun choun saram-irago heyo.	그 사람은 좋은 사람이에요. (그 사람은 좋은 사람이라고 해요.)
The tallest perso	Uri pan-eso khiga cheil khun saramun cho-yeyo.	우리 반에서 키가 제일 큰 사람은 저예요.
(The tallest perso	Uri ban-eso khiga cheil khun saramun minu ssi-rago heyo.	(우리 반에서 키가 제일 큰 사람은 민우 씨라고 해요.)

<table>
<tr><th></th><th><현재>
Present tense</th><th><과거>
Past tense</th><th><미래>
Future tense</th></tr>
<tr><td>동사
(verb)</td><td>-는다고/ -ㄴ다고 하다</td><td rowspan="2">-았다고/ -었다고 하다</td><td rowspan="2">-겠다고 하다
-을/-ㄹ 거라고 하다</td></tr>
<tr><td>형용사
(adjective)</td><td>-다고 하다</td></tr>
<tr><td>명사
(noun)</td><td>이라고/ 라고 하다</td><td>이었다고/ 였다고 하다</td><td>일 거라고/ ㄹ 거라고 하다</td></tr>
</table>

It is said that the	Pe-u-duri yon-gi-rul char-han-tago heyo.	배우들이 연기를 정말 잘한다고 해요.
I can talk about c	Munhwa-senghwar-e dehe iyagi hal su issoyo.	문화생활에 대해 이야기할 수 있어요.
Check the box the following cultural activities you usually do.		여러분이 주로 하는 문화생활에 해 보세요.
movie		영화
theater		연극
musical		뮤지컬
opera		오페라
ballet		발레
folk performance		민속 공연
sporting event		스포츠 경기
concert		콘서트
concert		음악회
fan meeting		팬미팅
concert		연주회
Exhibitions (paintings, photos, artifacts)		전시회(그림, 사진, 유물)
Fair		박람회
Other		기타
The following conversation is about cultural life. Listen carefully and share your answers.		2. 다음은 문화생활에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요.
Track 91		Track 91
Kevin: Yumi, did	Yumi-ssi, ee consothu kisa phwassoyo?	케빈: 유미 씨, 이 콘서트 기사 봤어요?
I'm having a K-po	Taum tare k-pop consothurul haneyo.	다음 달에 케이팝(K-pop) 콘서트를 하네요.
Yumi: That's righ	Kuromyo. Chon bolso yeme-do hessoyo.	유미: 그럼요. 전 벌써 예매도 했어요.
If you're intereste	Gwanshimi issumyon kebin ssi do kachi kalleyo?	관심이 있으면 케빈 씨도 같이 갈래요?
Kevin: I like going	Chonun chonshi-hwe-e kanun gon choa-hanunde konsothu chorom shikkuro-un de ka	케빈: 저는 전시회에 가는 건 좋아하는데 콘서트처럼 시끄러운 데 가는 건 별로예요.
So I've never bee	Kureso konsothu-nun ajik hanbon-do an-kaphwassoyo.	그래서 콘서트는 아직 한 번도 안 가봤어요.
Yumi: Oh, that's	Ei, kugon kebin-ssi ga consothu-e an-ka-phwaso kureyo.	유미: 에이, 그건 케빈 씨가 콘서트에 안 가 봐서 그래요.
Go once and you	Hanbon kabomyon pumyong-hi choahage twil goyeyo.	한 번 가 보면 분명히 좋아하게 될 거예요.
1) What kind of c	Namja-ga choahanun munhwa sengharul mwoyeyo?	1) 남자가 좋아하는 문화생활은 뭐예요?
2) What is the cu	Namja-ga hebonjogi omnun munhwa-senghwarun mwoyeyo?	2) 남자가 해본 적이 없는 문화생활은 뭐예요?
Answers:		Answers:
1) I like to go to e	Chonshi-hwe-e kanun gol choaheyo.	1) 전시회에 가는 걸 좋아해요.
2) Going to a con	Konsothu-e kanun go-yo.	2) 콘서트에 가는 거요.
3. Talk like [Example].		3. [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Look at the following and practice speaking as shown in the example below.		Look at the following and practice speaking as shown in the example below.
Main cultural life/	Juro hanun munhwa senghwal / iyu	주로 하는 문화생활/이유
Cultural life/reaso	Koyi haji anhun munhwa senghwal / iyu.	거의 하지 않는 문화생활/이유
I like to see exhib	Chonshi-hwe, kurim ponun gol choaheso.	전시회, 그림 보는 걸 좋아해서
I don't like conce	Konsothu, shikkuroun gol phyollo an choaheso.	콘서트, 시끄러운 걸 별로 안 좋아해서
Kevin: I like to loo	Chonun kurim phonun gol choaheso chonshi-hwe-e chaju kanunde, shikkuro-un gon p	케빈: 저는 그림 보는 걸 좋아해서 전시회에 자주 가는데 시끄러운 건 별로 안 좋아해서 콘서트에는 잘안가요.
Track 92		
-I- I will)		-을- 테니까)
A: Do you want to	Chumare yonghwa phoro kalleyo?	가: 주말에 영화 보러 갈래요?
me: good There w	Choayo. Chumarenun sarami manhun thenikka nega miri yeme-halgeyo.	나: 좋아요. 주말에는 사람이 많을 테니까 내가 미리 예매할게요.
A: You look tired.	Phigon he-poineyo. Mamuri-nun nega hal thenikka onurun iljik kaso shwiseyo.	가: 피곤해 보이네요. 마무리는 내가 할 테니까 오늘은 일찍 가서 쉬세요.
Me: Thank you. I	Gomawoyo. Deshin, ne-irun iljik na-olgeyo.	나: 고마워요. 대신 내일은 일찍 나올게요.
The temperature	San jongsang-e olla-kamyon ki-on-i ttoro-chil thenikka tuggo-un osul kkok chhengyo.	산 정상에 올라가면 기온이 떨어질 테니까 두꺼운 옷을 꼭 챙겨.
- Because)' is used when the speaker's conjecture with certainty or the speaker's will is the reason.		을 - 테니까)'는 확신을 가진 화자의 추측이나 화자의 의지가 이유가 될 때 사용합니다.
-because) is used to indicate when there is a reason for guessing or the speaker's willingness for certain		-테니까) is used to indicate when there is a reason for guessing or the speaker's willingness for certainty.
1. Complete the following dialogue.		1. 다음 대화를 완성하세요.
Complete the following conversation.		Complete the following conversation.
Would you like to	Ibon chumare kot pangnamhwe-e kachi kalleyo?	이번 주말에 꽃 박람회에 같이 갈래요?
I am very worried	Ibhak shihom ddemune kokjongi manhayo.	입학 시험 때문에 걱정이 많아요.
I took medicine, b	Yagul mogonnunde kyesok moriga apha.	약을 먹었는데 계속 머리가 아파.
We have to tell Y	Uri yakso jangso pakwin go yumi-rang jenny-hanthe iyagi-heya-hanunde...	우리 약속 장소 바뀐 거 유미랑 제니한테 이야기해야 하는데....
It gets very crowd	Chumare-nun chaga manhi makhil thenikka phyong-ire kanun chohul got gathayo.	주말에는 차가 많이 막힐 테니까 평일에 가는 게 좋을 것 같아요.
Don't worry too m	__Chal bol thenikka___________ nomu kokjong haji maseyo.	__ 잘 볼 테니까 __너무 걱정하지 마세요.
You'll be fine in a	Chigum issumyon __kwenchana chil thenikka__ nuwoso shwi-o.	조금 있으면 __ 괜찮아질 테니까 __ 누워서 쉬어.
Since you're talki	Nega __yumi hanthe iyago hal thenikka_ nega Jeni-hanthe iyagihe-julle?	네가 ___ 유미한테 이야기할 테니까 ___ 내가 제니한테 이야기해 줄래?
Answers:		Answers:
2) I'll take a good	look	2) 잘 볼 테니까
3) It'll be alright		3) 괜찮아질 테니까
4) I'll talk to Yumi		4) 유미한테 이야기할 테니까
A: I eat the same	Meil bissuthan umshigman mogoso mwon-ga sero-un gol manduro pogo shiphunde ot	가: 매일 비슷한 음식만 먹어서 뭔가 새로운 걸 만들어 보고 싶은데 어떻게 하면 좋을까요?
Me: How about b	Inthonesul chaja-ponun-ge otteyo?	나: 인터넷을 찾아보는 게 어때요?
The instructions a	Solmyong-do chase-hage twi-itgo sajin-do issoso ttara hagi shwi-ul thenikka mandunu	설명도 자세하게 되어있고 사진도 있어서 따라 하기 쉬울 테니까 만드는 게 어렵지 않을 거예요.
Friends who wan	Kibun chonhwan-ul hago shipho-hanun chingu	기분 전환을 하고 싶어 하는 친구
Friends who wan	Chemi-innun chegul ilgo shipho hanun chingu	재미있는 책을 읽고 싶어 하는 친구
Friends making v	Hyuga kehwegul se-ugo innun chingu	휴가 계획을 세우고 있는 친구
Friends who wan	Hanguk chingurul sagwigo shipho hanun chingu	한국 친구를 사귀고 싶어 하는 친구
Friends who wan	Seroun umshigul manduro phogo shipho hanun chingu	새로운 음식을 만들어 보고 싶어 하는 친구
1. Tell us about your recent cultural life and talk about it as shown below.		1. 최근에 한 문화생활이 어땠는지 하고 보기 와 같이 이야기해 보세요.
Check the recent cultural activities you've experienced and practice speaking as shown in the example.		Check the recent cultural activities you've experienced and practice speaking as shown in the example.
I watched a socc	Olma jone chukgu kyongi-rul phwannunde chongmal hungmi chinchin hessoyo.	얼마 전에 축구 경기를 봤는데 정말 흥미진진했어요.
lots of things to s	Pholgoriga manhta	볼거리가 많다.
excellent workma	Chagphum-song-i twio-nada	작품성이 뛰어나다.
Excellent express	Phyo-hyon-yogi twio-nada	표현력이 뛰어나다.
Interesting.	Hungmi-jin-jin hada	흥미진진하다.
good at acting	Yongi-rul char-hada	연기를 잘하다.
The storyline is in	Chulgoriga hungmiropda.	줄거리가 흥미롭다.
play well	Yonjurul char-hada	연주를 잘하다.
Fantastic.	Hwan-sang-jog-ida	환상적이다.
amazing.	Shingi-hada	신기하다.

English	Roman	Korean
2. The following is a conversation about the concert. Listen carefully and talk.		2. 다음은 콘서트에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요.
The following conversation is about a concert. Listen carefully and share your answers.		The following conversation is about a concert. Listen carefully and share your answers.
Part 2		Part 2
2. The following is a conversation about the concert. Listen carefully and talk. (p. 102)		2. 다음은 콘서트에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요. (102쪽)
Track 93		Track 93
Yumi: Wow, all th	Wa, membo-dul modu norerul char-hanun got gathayo.	유미 : 와, 멤버들 모두 노래를 잘하는 것 같아요.
How was Jun?	Jun-ssi-nun ottessoyo?	준 씨는 어땠어요?
It doesn't compar	Thellebijon-uro ponun go-hago-nun pigyo-ga an-dwe-jyo?	텔레비전으로 보는 거하고는 비교가 안 되죠?
Jun: That's right.	Kuroneyo. Iron kongyonul shilchero bon gon cho-um-inde chongmal norerul char-hane	준 : 그러네요. 이런 공연을 실제로 본 건 처음인데 정말 노래를 잘하네요.
And his guitar pla	Kurigo githa yonju shilyok-do tedan-hagoyo.	그리고 기타 연주 실력도 대단하고요.
The performance	Kongyoni chongmal hwan-sang-jogi-ossoyo.	공연이 정말 환상적이었어요.
Yumi: It was good	Onul kongyon phoro ogirul char-hetjyo?	유미: 오늘 공연 보러 오기를 잘했죠?
There is a concer	Taum tare-do kongyon-i innunde kudde-do katchi kalleyo.	다음 달에도 공연이 있는데 그때도 같이 갈래요?
Jun: Good. I'm al	Choh-jyo. Bolso-butho kidega dwenundeyo.	준 : 좋죠. 벌써부터 기대가 되는데요.
1) How did the m	Namjanun konsothurul phogo ottohke iyagi hessoyo?	1) 남자는 콘서트를 보고 어떻게 이야기했어요?
2) What did you t	Du saramun musun yaksogul hessoyo?	2) 두 사람은 무슨 약속을 했어요?
Answers:		Answers:
1) The performar	Kongyon-i hwan-sang-jog-iossoyo.	1) 공연이 환상적이었어요.
2) We decided to	Taum tal kongyon-do katchi kagiro hessoyo.	2) 다음 달 공연도 같이 가기로 했어요.
3. Talk to your friends about your most memorable cultural life.		3. 가장 기억에 남는 문화생활에 관해 친구와 이야기해 보세요.
Talk with a classmate about the most memorable cultural activity you experienced.		Talk with a classmate about the most memorable cultural activitiy you experienced.
cultural life	Munhwa senghwal	문화생활
evaluation	Phyong-ga	평가
Listening to the n	Myujikhol (Re-mi-je-ra-bul) kamsang	뮤지컬 [레미제라블] 감상
The plot was inte	Chulgori-ga hungmi-ropgo polgorido phung-bu-hessoyo.	줄거리가 흥미롭고 볼거리도 풍부했어요.
indirect citation		간접 인용
say that, say that - say that It is used to convey a statement you have heard or read to another person.		는다고 다고 하다, -다고 하다. ...이라고...라고 하다'는 듣거나 읽은 진술문을 다른 사람에게 전달할 때 사용합니다.
Say it - Say it say that Say ... say... is used when reading a statement to another person.		는다고 - 다고 하다. 다고 하다. ...이라고... 라고 하다. is used when reading a statement to another person.
Track 94		
A: How about this	Ee myujikhol ottolkkayo? Chemi-issulkkayo?	가: 이 뮤지컬 어떨까요? 재미있을까요?
Me: I haven't see	Cho-do an phwannunde chagphumsong-do twio-nago pe-u-dul do yongirul char-hanta	나: 저도 안 봤는데 작품성도 뛰어나고 배우들도 연기를 잘한다고 해요.
A: I was going to	Khurisimas dde kajokdulgwa yohengul karyogo hennunde bolsso bihengi phyo ga opta	가: 크리스마스 때 가족들과 여행을 가려고 했는데 벌써 비행기 표가 없다고 해요.
B: I also wanted t	Chodo yohengul karyogo hennunde phyoga opsoso phogi-hessoyo.	나: 저도 여행을 가려고 했는데 표가 없어서 포기했어요.
The most popula	Wegugin-durege kajang ingi innun hanguk-ui gwan-gang-ji-nun chejudo-rago heyo.	외국인들에게 가장 인기 있는 한국의 관광지는 제주도라고 해요.
1. Complete the following dialogue.		1. 다음 대화를 완성하세요.
Complete the following conversation.		Complete the following conversation.
have you seen th	Ee yonghwa phwassoyo? Chemi-issoyo?	이 영화 봤어요? 재미있어요?
I haven't seen it y	Chodo ajik mot phwannunde chulgori-do hungmiropgo polgori-do manhtago heyo.	저도 아직 못 봤는데 줄거리도 흥미롭고 볼거리도 많다고 해요.
Can't you just go	Ee chonshi-hwe-e yeme an-hago kunyang kado bol su itgetjyo?	이 전시회에 예매 안 하고 그냥 가도 볼 수 있겠죠?
no. It's very popu	Aniyo, ingi-ga manhaso __ yemerul heya hantago heyo___	아니요. 인기가 많아서 __ 예매를 해야 한다고 해요 __
Why isn't Anna co	Anna-ssi ga yojum wey suob-e an-wayo?	안나 씨가 요즘 왜 수업에 안 와요?
My friends say th	Chinguduri kuronnunde anna-ssi ga ____ yojum manhi papputago heyo _____	친구들이 그러는데 안나 씨가 __ 요즘 많이 바쁘다고 해요 __
What will the wea	Neil nalssi-ga ottolkkayo? Ilgi yebo phwassoyo?	내일 날씨가 어떨까요? 일기 예보 봤어요?
Tomorrow is said	Neirun ____ malg-go hwa-chang-ha-tago heyo ____	내일은 ___ 맑고 화창하다고 해요 ____
Answers:		Answers:
2) I need to make a reservation.		2) 예매를 해야 한다고 해요
3) They say they are very busy these days.		3) 요즘 많이 바쁘다고 해요
4) It is said to be clear and sunny.		4) 맑고 화창하다고 해요
2. As in [Example], tell your classmates what your neighbor said.		2. [보기]와 같이 옆 친구가 한 이야기를 반 친구들에게 이야기해 보세요.
Look at the following and share with your classmates what your partner said as shown in the example.		Look at the following and share with your classmates what your partner said as shown in the example.
Yumi says that sh	Yumi-ssi-nun samgyopsarul cheil choahantago heyo.	유미 씨는 삼겹살을 제일 좋아한다고 해요.
her favorite Kore	Choahanun hanguk umshig	좋아하는 한국 음식
favorite actor	Choahanun pe-u.	좋아하는 배우
Hobbies	Chwimi-senghwal.	취미 생활
weekend plan	Chumal kehwek.	주말 계획
What you did yes	Oje han il	어제 한 일
I practice.		연습해요.
Part 3		Part 3
1. The following is a conversation about exhibition exhibits. Listen carefully and talk.		1. 다음은 박람회 전시품에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요.
The following conversation is about an expo exhibit. Listen carefully and share your answers.		The following conversation is about an expo exhibit. Listen carefully and share your answers.
Track 95		Track 95
Yumi: There are s	Yoginun saramduri chongmal manheyo.	유미: 여기는 사람들이 정말 많네요.
Shall we see our	Uri tarun chog-shi-gwa monjo pogo, yoginun ohu-e olkkayo?	우리 다른 전시관 먼저 보고 여기는 오후에 올까요?
Hyeonsu: I think	Ohu-e-nun saramduri tho manhun got gathayo.	현수: 오후에는 사람들이 더 많을 것 같아요.
So, look from her	Kuronikka yogibutho phwayo.	그러니까 여기부터 봐요.
This exhibition ha	Ee chonsi-gwan-i cheil polgori-ga manhtago heyo.	이 전시관이 제일 볼거리가 많다고 해요.
Yumi: Yes, good.	Ne, choayo.	유미: 네, 좋아요.
Hyeonsu: Yumi, p	Yumi-ssi, angyong monjo ssuseyo.	현수: 유미 씨, 안경 먼저 쓰세요.
(After a while)	Chamshi hu	(잠시 후)
and! Doesn't it lo	Wa! Chinja phiramiduga nun-aph-e innun got gat-ji anhayo?	와! 진짜 피라미드가 눈앞에 있는 것 같지 않아요?
Yumi: That's right	Kuroneyo. Ottohke iron ge kanung halkayo?	유미: 그러네요. 어떻게 이런 게 가능할까요?
It's really amazin	Chongmal shingi hago nollawoyo.	정말 신기하고 놀라워요.
1) Where are you	Du saramun chigum odi-e issoyo?	1) 두 사람은 지금 어디에 있어요?
2) How do you tw	Du saramun igosul ottohke nuhkkigo issoyo?	2) 두 사람은 이곳을 어떻게 느끼고 있어요?
Answers:		Answers:
1) It is in the exhi	Chon-shi-gwan-e issoyo.	1) 전시관에 있어요.
2) It is surprising	Shingi-he hago nollawo-heyo.	2) 신기해하고 놀라워해요.
2. Talk like [Example].		2. [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Look at the following and practice speaking as shown in the example below.		Look at the following and practice speaking as shown in the example below.
A: The movie you	Tudio kidariton yonghwa-ga kepong hennunde onje poro kalle?	가: 드디어 기다리던 영화가 개봉했는데 언제 보러 갈래?
B: There will be a	Chumarenun sarami manhun thenikka phyong-ire poro kaja.	나: 주말에는 사람이 많을 테니까 평일에 보러 가자.
It's Mandy's birth	Mendy sengil inde mwol saya halji morugessoyo.	맨디 생일인데 뭘 사야 할지 모르겠어요.
I can't sleep beca	Neil balphyo ddemune kinjangi tweso cham-i an-wayo.	내일 발표 때문에 긴장이 돼서 잠이 안 와요.
I'm worried becau	Yojum chaggu heya hal-irul ijo-boryoso gomin-ieyo.	요즘 자꾸 해야 할 일을 잊어버려서 고민이에요.
My vacation is sh	Hyugaga jjalbaso kunyang chibeso shwilgga gomin jung-ieyo.	휴가가 짧아서 그냥 집에서 쉴까 고민 중이에요.
I'm looking to buy	Chadong-cha-ga phiryo-heso chungo-cha-rul saryogo arabogo issoyo.	자동차가 필요해서 중고차를 사려고 알아보고 있어요.
Track 96		이야기해 봐요.
1. Here is a conversation between Harry and Yumi about a popular movie these days. Listen carefully.		1. 다음은 요즘 인기가 있는 영화에 관한 해리와 유미의 대화입니다. 잘 들어 보세요.
The following conversation is between Hae-ri and Yumi about a famous movie. Listen carefully.		The following conversation is between Hae-ri and Yumi about a famous movie. Listen carefully.
Harry: Shall we w	Uri chumare yonghwa polleyo?	해리: 우리 주말에 영화 볼래요?
Is there a movie y	Phogo shiphun yonghwa issoyo?	보고 싶은 영화 있어요?
Yumi: Well. I don	Kulseyo. Yojum chemi-innun yonghwa ga omnun got gathayo.	유미: 글쎄요. 요즘 재미있는 영화가 없는 것 같아요.
Harry: How abou	Ee yonghwa otteyo?	해리: 이 영화 어때요?
I read reviews pe	Chega saramduri inthonet-e ssul phyongul phwannunde chulgori-do chem-itgo pe-u-du	제가 사람들이 인터넷에 쓴 평을 봤는데 줄거리도 재미있고 배우들이 연기도 정말 잘한다고 해요.
Yumi: That's right	Kurohneyo. Yon-gi-rul charhanun peu-duri manhi na-oneyo.	유미: 그렇네요. 연기를 잘하는 배우들이 많이 나오네요.
Harry: Right? In p	Kurohjyo? Thukhi namja ju-in-gong yon-gi-ga son-e ttamul chwige handago heyo.	해리: 그렇죠? 특히 남자 주인공 연기가 손에 땀을 쥐게 한다고 해요.
Yumi: I don't like	Chonun muso-un yonghwa-nun shiro-hanunde yeme-yul ir-wi-rago hanikka otton yongh	유미: 저는 무서운 영화는 싫어하는데 예매율 1위라고 하니까 어떤 영화인지 궁금하기는 하네요.
Harry: Then I'll m	Kurom ildan chega yeme hal-thenikka hokshi tarun yonghwa-ga pogo shiphu-myon na	해리: 그럼 일단 제가 예매할 테니까 혹시 다른 영화가 보고 싶으면 나중에 말해 주세요.
New Vocabulary and Expressions		새로 나온 어휘 및 표현
2. Listen and talk again.		2. 다시 듣고 이야기해 보세요.
Listen again and speak.		Listen again and speak.
write a review	Phyongul ssuda	평을 쓰다.
Hero	Ju-in-gong	주인공
sweat on your ha	Son-e ttamul chwida	손에 땀을 쥐다.
advance rate	Yeme-yul	예매율
1) What do you th	Heri gao pogo shipho-hanun yonghwa-nun phyong-i otteyo?	1) 해리가 보고 싶어하는 영화는 평이 어때요?
2) Why did Yumi	Yumi-nun wey yonghwa-ga pogo shipho-chyossoyo?	2) 유미는 왜 영화가 보고 싶어졌어요?
Answers:		Answers:
1) The plot is inte	Chulgori-do chemi-itgo peu-duri yon-gi-do chongmal char-handago heyo.	1) 줄거리도 재미있고 배우들이 연기도 정말 잘한다고 해요.
2) It is said to be	Yeme-yul ir-wi-rago hesoyo.	2) 예매율 1위라고 해서요.
3. Research the reviews of popular movies and talk with [View].		3. 인기 있는 영화의 평을 조사해 보고 [보기] 와 같이 이야기해 보세요.
Look up reviews of popular movies and practice speaking as shown in the example.		Look up reviews of popular movies and practice speaking as shown in the example.
Bogi Hae-ri: This	Ee yonghwa-nun kinjang-gam itge chinheng-tweso chiruhal thumi opgo peu-dur-ui yon	보기기해리: 이 영화는 긴장감 있게 진행돼서 지루할 틈이 없고 배우들의 연기도 정말 훌륭하다고 해요.
But there are son	Kuronde chanin-han changmyon-i chom it-tago heyo.	그런데 잔인한 장면이 좀 있다고 해요.
evaluation	Phyong-ga	평가
popular movies	Ingi-innun-yonghwa	인기 있는 영화
good review	Cho-un phyong	좋은 평
bad review	Nabbun phyong	나쁜 평
There is no room	Kinjang-gam itge chinheng-tweso chiruhal thumi opsoyo.	긴장감 있게 진행돼서 지루할 틈이 없어요.
There are brutal s	Chan-in-han changmyon-i issoyo.	잔인한 장면이 있어요.
The acting by the	Peu-dur-ui yon-gi-ga hulyung-heyo.	배우들의 연기가 훌륭해요.
2. Listen and talk again.		2. 다시 듣고 이야기해 보세요.
Listen again and speak.		Listen again and speak.
transform	Pyonshin-hada	변신하다.
orchestra	O-khe-su-thu-ra	오케스트라
outdoor	Ya-we	야외
picnic	Naduri	나들이
Track 98		Track 98
Announcer: This	Ana-unso: Hanju-gan-ui munhwa-gye soshigul chon-he turi-nun munhwa sanchek-imni	아나운서: 한주간의 문화계 소식을 전해 드리는 문화 산책입니다.
In May, Family Month, various cultural events such as performances and exhibitions that families can en		가정의 달 5월에는 가족이 함께 즐길 수 있는 공연과 전시회 등 다양한 문화 행사가 열리는데요.
This week, Lake Park will be transformed into a 'cultural playground'.		이번 주에는 호수 공원이 '문화 놀이터'로 변신한다고 합니다.
The Lake Park also hosts a toy exhibition that has been loved by people all over the world and an art exl		호수 공원에서는 전 세계인의 사랑을 받아 온 장난감 전시회와 꿈을 주제로 한 미술 전시회도 열린다고 합니다.
There is also an outdoor orchestra performance on Saturday evenings.		또 토요일 저녁에는 오케스트라의 야외 공연도 열립니다.
How about an outing to Lake Park this week?		이번 주 호수공원으로 나들이 오시는 건 어떨까요?
1) What cultural events are held in May?		1) 5월에는 어떤 문화 행사가 열려요?
2) What events are held at Lake Park this week?		2) 이번 주에 호수 공원에서는 어떤 행사가 열려요?
Answers:		Answers:
1) There are performances and exhibitions that families can enjoy together.		1) 가족이 함께 즐길 수 있는 공연과 전시회가 열려요.
2) Toy exhibitions, art exhibitions, and outdoor performances by orchestras are held.		2) 장난감 전시회, 미술 전시회, 오케스트라의 야외 공연이 열려요.
3. Research what cultural events you would like to enjoy this month and recommend them to your friend:		3. 이번 달에 즐기면 좋은 문화 행사에는 뭐가 있는지 조사해서 보기와 같이 친구에게 추천해 보세요.
Look up some interesting cultural events and make recommendations to your classmates as shown in th		Look up some interesting cultural events and make recommendations to your classmates as shown in the example.
Anda: A contemporary art exhibition is held at the Municipal Museum of Art until October 9th.		안다: 10월 9일까지 시립미술관에서 현대 미술 전시회가 열려요.
This exhibition is said to be a fun and easy way to appreciate modern art that people find difficult.		이 전시회에서는 사람들이 어려워하는 현대 미술을 쉽고 재미있게 감상할 수 있다고 해요.
And there are many events that you can experience firsthand.		그리고 직접 체험할 수 있는 행사도 많다고 해요.
Anyone interested in art should visit.		미술에 관심이 있는 사람은 가 보면 좋을 것 같아요.
name		이름
event		행사
when		언제
where		어디
Event Details		행사 내용
Anna..		안나..
contemporary art exhibition		현대 미술 전시회
Until October 9		10월 9일까지
City Art Museum		시립미술관
Contemporary art appreciation and experience event		현대 미술 감상, 체험 행사
1. Plan the exhibition you want to hold.		1. 여러분이 열고 싶은 전시회를 계획해 보세요.
Create an exhibition you want to open.		Create an exhibition you want to open.
1) What is the theme of the exhibition?		1) 전시회의 주제는 뭐예요?
What is the theme of the exhibition?		What is the theme of the exhibition?
2) What will you exhibit?		2) 뭘 전시할 거예요?
What will you exhibit?		What will you exhibit?
3) When will the exhibition be held?		3) 언제 전시회를 열 거예요?
When will you open the exhibit?		When will you open the exhibit?
4) Who will you invite?		4) 누구를 초대할 거예요?
Who will you invite to the exhibit?		Who will you invite to the exhibit?
5) How will you promote it to people?		5) 사람들에게 어떻게 홍보할 거예요?
How will you promote the exhibit?		How will you promote the exhibit?
6) What experiences can people have?		6) 사람들은 어떤 체험을 할 수 있어요?
What kind of activities can people experience?		What kind of activities can people experience?

English	Roman	Korean
our own exhibition		우리만의 전시회
Our Exhibition		Our Exhibition
topic		주제
Theme		Theme
Exhibition contents		전시 내용
Contents		Contents
exhibition date		전시 일시
Period		Period
invited guest		초대손님
Guests		Guests
Experience		체험 내용
Activities		Activities
publicity method		홍보 방법
Promotion Methods		Promotion Methods
2. Talk to your friends.		2. 친구와 이야기해 보세요.
Practice speaking with a classmate.		Practice speaking with a classmate.
Talk about your plans in front of your friends.		자신의 계획을 친구들 앞에서 이야기해 보세요.
Ask the friend who made the presentation.		발표한 친구에게 질문해 보세요.
What did you learn in Lesson 11?		11과에서 무엇을 배웠습니까?
Feel free to talk about anything that comes to mind.		생각나는 것을 자유롭게 이야기해 보십시오.
What did you learn in Unit 11?		What did you learn in Unit 11?
Talk freely about what you learned.		Talk freely about what you learned.
Can you use what you learned in Lesson 11 to talk about your own cultural life?		11과에서 배운 것을 사용하여 자신이 자주 하는 문화생활에 대해 이야기할 수 있습니까?
Can you speak freely about the cultural events your enjoy in your daily life using the expressions learned		Can you speak freely about the cultural events your enjoy in your daily life using the expressions learned in Unit 11?

2/22/2022	Thoyoire san francisco-e kassoyo.	On Saturday I went to San Francisco.	토요일에 나는 샌프란시스코에 갔다.
	Kogi-e chunguk sehe chukje parade-rul phassoyo.	I saw the Chinese New Year Festival Parad	나는 중국의 새해 축제 퍼레이드를 보았다.
	Saramduri manhi issossoyo.	There were many.	많은 사람들이 있었습니다.
	Manhun sajin-gwa bidio-rul jigossoyo.	I took a lot of photos and videos.	나는 많은 사진과 비디오를 찍었다.
	Aju chemi issossoyo.	It was really fun.	정말 재미있었어요.
	Hakgyo ayidurun chumul chugo umagul mandulgo issossoyo.	The school children were dancing and mak	학교 아이들은 춤을 추고 음악을 만들고 있었습니다.
	Kudurun saja - chumul chuossoyo.	They danced a lion dance.	그들은 사자춤을 추었습니다.
	Hwaryohan ui-sangul ibgo issossoyo.	They were wearing colorful costumes.	그들은 화려한 의상을 입고 있었다.
	Parade-ga chonyok tasot-shi samshib-bun-e shijak hessoyo.	It started at 5:30 in the evening.	저녁 5시 30분부터 시작되었습니다.
	Achime iljik katgi demune, kogieso iljik tora-wassoyo. (han shigan hu-e	Because I went early, I also came back ear	일찍 갔기 때문에 나도 일찍 돌아왔다.
	Orhe-nun horangi-ui he ieyo.	This is the year of the Tiger.	올해는 호랑이의 해입니다.
	Honja kassoyo!	I had gone alone	나는 혼자 갔다.
	Facebook-e sajin gwa bidio-rul oryossoyo. (raised - posted)	I posted photos and videos on Facebook.	나는 페이스북에 사진과 동영상을 올렸다.

	Subject Marking Participles					
	General statement	Che irumun wee jong-ah imnida. Chonun hangug-in imnida	제 이름은 위정아입니다. 저는 한국인입니다.			
	Emphasis on the subject doing the	Nugu-ui irumi wi-jong-ah ingayo? Che irumi wi-jong-ah imnida	누구의 이름이 위정아인가요? -제 이름이 위정아입니다.			
	General statement	Yumi-nun otteyo? Yumi-nun yeppoyo.	유미는 어때요?-유미는 예뻐요.			
	Emphasis on the subject doing the	Nuga yeppoyo? Yumi-ga yeppoyo	누가 예뻐요?-유미가 예뻐요.			
	Emphasis on the general fact of (w	Jenny hanthe chonhwa hephwa. Jennynun chigum jayo. Kureso mot-heyo.	제니한테 전화해봐-제니는 지금 자요. 그래서 못해요.			
	When you have more to say about	Jeni hanthe chonhwa hephwa. Jeny ga jayo. Kureso mot heyo.	제니한테 전화해봐-제니가 자요. 그래서 못해요.			
	Emphasis on the general fact of (w	No onul mwo hesso? Nanun mathu-e kasso.	너 오늘 뭐했어?-나는 마트에 갔어.			
	When you have more to say about	Nuga mathu-e kasso? Nega mathu-e kasso.	누가 마트에 갔어?-내가 마트에 갔어.			
	When it's the "main" subject in a s	Nanun nega hengbok hagil bare.	나는 네가 행복하길 바래. (I hope that you are happy)			
	When it is not the "main" subject ir	Nanun Nega hengbok hagil bare.	나는 네가 행복하길 바래. (I hope that you are happy)			
	Contrast - un					
		A Yorobun, achim mogossoyo? B Ne mogossoyo. C. Chonun anmogossyo.	A: 여러분, 아침 먹었어요? -B: 네, 먹었어요. C: 저는 안먹었어요.			
		Bolpen issoyo? Bolphenun opgo yonphirun issoyo.	A: 볼펜 있어요? B: 볼펜은 없고 연필은 있어요.			
	Fixed expressions (-ga, -i) (-있다, 없다, and more)					
		Yonphiri issoyo.	연필이 있어요.			

		English	Korean		Topic	Section
2		Hello jaemin-ssi!	Jaemin-ssi! Annyong haseyo?		Together	Pg. 2.
3		Hello!	Ne. Annyong haseyo!		Together	Pg. 2.
4		Are you well? Yes	Chal chinaessóyo? Ne, ne.		Together	Pg. 2.
5		Where are you going?	Odi kayo?		Together	Pg. 2.
6		I am going to city center	Chigum shinae-e kayo.		Together	Pg. 2.
7		You are going to city center to do what?	Mwo ha-rò shinae-e kayo?		Together	Pg. 2.
8		I am going to buy bread	Ppang sa-rò kayo.		Together	Pg. 2.
9		Me too going to city center to buy bread	Na-do ppang sa-rò shinae-e kayo.		Together	Pg. 2.
10		Then lets go together	Küróm kach'i kayo.		Together	Pg. 2.
11		Yes lets go together	Ne. Kach'i kayo		Together	Pg. 2.
12						
13		Waiter, do you have soju?	Ajòssi, soju issóyo?		Drinks	Pg. 8.
14		Yes, we have soju, beer, foreign alcohol, all.	Ne, ne. Issòyo. Soju, maekju, yangju-ta issóyo.		Drinks	Pg. 8.
15		Then, one beer and one soju please	Küróm, maekju hana-hago soju hana chuseyo.		Drinks	Pg. 8.
16		Okay, understood	Ne. Algessoyo.		Drinks	Pg. 8.
17		Also give snacks. Whats there?	Kurigo anju-do chuseyo. Mwo issoyo?		Drinks	Pg. 8.
18		Fruit and squid, dry snacks, pancake, have all	Kwail-hago ojingo-hago marun anju-hago p'ajón-hago ta issóyo.		Drinks	Pg. 8.
19		Then please give fruit and squid	Küróm, kwail-hago ojingò chuseyo.		Drinks	Pg. 8.
20		Here you go.	Yogi issoyo.		Drinks	Pg. 8.
21		Eat well	Mashikke tuseyo.		Drinks	Pg. 8.
22		Thank you	Kamsa hamnida.		Drinks	Pg. 8.
23		Cheers!	Konbae!		Drinks	Pg. 8.
24						
25		Hello Mr. Kim	Kim sonsaengnim, annyóng haseyo?		Greeting Friend	Pg. 17.
26		Hello Mr. Pak	A! Pak sonsaengnim! Annyong haseyo!		Greeting Friend	Pg. 17.
27		Its been a while	Oraeganman-ieyo!		Greeting Friend	Pg. 17.
28		Yes. That is so. Really a long time	Ne. Kuraeyo. Chinccha oraeganman-ieyo		Greeting Friend	Pg. 17.
29		Been well? yes been well	Chal chinaessóyo? Ne. Chal chinaessoyo.		Greeting Friend	Pg. 17.
30		Hows business these days?	Yojum saób-un ottaeyo?		Greeting Friend	Pg. 17.
31		So so.	Kujo Kuraeyo.		Greeting Friend	Pg. 17.
32		This is my wife	Uri chipsaram-ieyo.		Greeting Friend	Pg. 17.
33		Is that so? Happy to meet you	A! Kuraeyo? Pangapsumnida.		Greeting Friend	Pg. 17.
34		Have heard a lot.	Malssüm mani turóssóyo.		Greeting Friend	Pg. 17.
35		Happy to meet you	Pangapsumnida.		Greeting Friend	Pg. 17.
36		I am Chang Yunhuy	Cho-nun Chang Yunhuy-eyo.		Greeting Friend	Pg. 17.
37		I am Kim Jinyang	Chò-nun Kim Jinyang-ieyo.		Greeting Friend	Pg. 17.
38		Happy to meet you!	Mannasó pangapsumnida.		Greeting Friend	Pg. 17.
39						
40		Excuse me	Shillye hamnida.		Visiting School	Pg. 21.
41		Yes?	Ne?		Visiting School	Pg. 21.
42		Are you korean teacher?	Hangungmal sonsaengnim-iseyo?		Visiting School	Pg. 21.
43		No I am not, I am japanese teacher	Aniyo. Chò-nun hangungmal sónsaengnim-i anieyo. Chò-nun ilbonmal sónsaengnim		Visiting School	Pg. 21.
44		Ah, forgive me	A, choesong hamnida.		Visiting School	Pg. 21.
45		Isnt this korean school office?	Yogi-ga hanguk hakkwa samushir-i anieyo?		Visiting School	Pg. 21.
46		No this is not korean school.	Ne. Hanguk hakkwa-ga anieyo.		Visiting School	Pg. 21.
47		This is japanese school.	Yogi-nun ilbon hakkwa-eyo.		Visiting School	Pg. 21.
48		Then, where is korean school office?	Küróm, hanguk hakkwa samushir-i ódi-eyo?		Visiting School	Pg. 21.
49		Its over there	Chògi issóyo.		Visiting School	Pg. 21.
50		Excuse me, is this korean school office?	Shillye-jiman, yogi-ga hanguk hakkwa samushir-ieyo		Visiting School	Pg. 21.
51		Yes, Whats the matter?	Ne. Musün ir-iseyo?		Visiting School	Pg. 21.
52		I have come to meet korean language teacher.	Hangungmal sónsaengnim manna-rò wassóyo.		Visiting School	Pg. 21.
53						
54		Hello?	Yoboseyo?		Calling Colleague	Pg. 31.
55		Forgive me, can you hand over to Kim sonsengnim?	Choesong ha-jiman, Kim sónsaengnim chom pakkwo-juseyo		Calling Colleague	Pg. 31.
56		Here there is no such person	Yogi kuròn saram ópsóyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
57		Is it 389-2506?	Kógi sam-p'al-ku uy (e) i-o-kong-nyuk anieyo?		Calling Colleague	Pg. 31.
58		No, you misdialed	Anieyo. Chónhwa chalmot kòshyòssóyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
59		Forgive me!	Choesong hamnida		Calling Colleague	Pg. 31.
60		Hello? Forgive me, please hand over to Kim sonseng	Yoboseyo? Choesong ha-jiman, Kim sónsaengnim chom pakkwo-juseyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
61		Wait a minute	Chamkkan kidariseyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
62		Yes, please speak	Ne. Malssum haseyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
63		Are you well?	A, annyóng haseyo?		Calling Colleague	Pg. 31.
64		I am Tony from england embassy.	Chò-nun yongguk taesagwan-üy Tony-eyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
65		Ah, hello, its been a while.	A, annyòng haseyo. Oraeganman-ieyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
66		Do you have time during lunch today?	Onül chòmshim-e shigan-i issóyo?		Calling Colleague	Pg. 31.
67		Yes I do.	Ne, issoyo.		Calling Colleague	Pg. 31.
68		Then I want to buy lunch	Kuròm, che-ga chómshim-ul sa-go ship'óyo		Calling Colleague	Pg. 31.
69		Yes, ok.	Ne, choayo.		Calling Colleague	Pg. 31.

		English	Korean		Topic	Section
70		Lets meet at 12 in front of Lotte Hotel	Yoldu shi-e Lotte Hot'el ap '-esó mannapshida.		Calling Colleague	Pg. 31.
71		Ok, then lets see each other later.	Choayo. Kurom ittaga popshida.		Calling Colleague	Pg. 31.
72						
73		Welcome!	Oso oseyo.		Restaurant	Pg. 39.
74		Sit this way	I chhog-uro anjuseyo.		Restaurant	Pg. 39.
75		Thank you	Komapsumnida.		Restaurant	Pg. 39.
76		Would you like drinks?	Umryosu hashigessóyo?		Restaurant	Pg. 39.
77		First, please give some beer.	Usón maekju chom chuseyo.		Restaurant	Pg. 39.
78		Do you like korean food?	Hanguk ümshik choa haseyo?		Restaurant	Pg. 39.
79		Yes, I like it very much but I cant eat spicy food.	Ne, aju choa ha-jiman, maeun kò chal mon mògóyo.		Restaurant	Pg. 39.
80		Then lets eat pulgogi or kalbi	Küróm pulgogi-na kalbi-rul mógüpshida.		Restaurant	Pg. 39.
81		Yes, ok.	Ne, choayo.		Restaurant	Pg. 39.
82		Also I want to eat nengmyon.	Kürigo chò-nun naengmyón-do mók-ko ship'oyo.		Restaurant	Pg. 39.
83		Would you like to order?	Chumun hashigessóyo?		Restaurant	Pg. 39.
84		Pulgogi one portion and nengmyon two bowls please.	Pulgogi i-inbun-hago naengmyòn tu kürüt chuseyo.		Restaurant	Pg. 39.
85		Shall I bring mul-nengmyon?	Mul naengmyón türilkkayo?		Restaurant	Pg. 39.
86		Shall I bring bibim nengmyon?	Pibim naengmyon türilkkayo?		Restaurant	Pg. 39.
87		Please bring mul nengmyon	Mul naengmyón chuseyo.		Restaurant	Pg. 39.
88		Eat well	Mashikke tuseyo!		Restaurant	Pg. 39.
89		Miss, give some more water and kimchi.	Agassi, mul-hago kimch'i chom to chuseyo.		Restaurant	Pg. 39.
90						
91		What are you looking for?	Mwol ch'ajuseyo?		Dictionary	Pg. 47.
92		Do you have dictionary?	Sajon issóyo?		Dictionary	Pg. 47.
93		Yes	Ne.		Dictionary	Pg. 47.
94		Shall I give korean-english dictionary?	Han-yóng sajón türilkkayo?		Dictionary	Pg. 47.
95		Yes, Korean-english and english-korean dictionary, gi	Ne han-yóng sajón-hago yóng-han sajón tul ta chuseyo.		Dictionary	Pg. 47.
96		Here it is	Yogi issoyo.		Dictionary	Pg. 47.
97		How much is it?	Olma-eyo?		Dictionary	Pg. 47.
98		10,000 won per volume, total is 20,000 won	Han kwon-e man won-ssik, modu i-man won-ieyo.		Dictionary	Pg. 47.
99		Do you also have hanja dictionary?	Hanja sajòn-do issóyo?		Dictionary	Pg. 47.
100		I have 3 kinds of hanja dictionaries.	Hanja sajón-un se kaji chongnyu-ga issóyo		Dictionary	Pg. 47.
101		Give me the most cheapest	Cheil ssan kò chuseyo.		Dictionary	Pg. 47.
102		Wait a minute, here you go.	Chamkkan kidariseyo... yogi issoyo.		Dictionary	Pg. 47.
103		Thanks	Komapsumnida.		Dictionary	Pg. 47.
104		Altogether how much?	Modu olmaeyo?		Dictionary	Pg. 47.
105		Hanja dictionary 30,000 won. Therefore total 50,000 v	Hanja sajón sam-man won... kurónikka modu o-man won-ieyo.		Dictionary	Pg. 47.
106		Cheapest is 30,000 won?	Cheil ssan ke sam-man won-ieyo?		Dictionary	Pg. 47.
107		Then most expensive is how much? 100,000 won?	Küròm, cheil pissan kón olma-eyo? Shim-man won-ieyo?		Dictionary	Pg. 47.
108		Ah, forgive me, I made a mistake	A! Choesong hamnida. Ch'akkak haessóyo.		Dictionary	Pg. 47.
109		Total is 30,000 won	Modu sam-man won-ieyo.		Dictionary	Pg. 47.
110		Shall I give receipt too?	Yongsujung-do türilkkayo?		Dictionary	Pg. 47.
111		Yes give.	Ne, chuseyo.		Dictionary	Pg. 47.
112		Understood, here it is.	Algesssumnida. Yogi issoyo.		Dictionary	Pg. 47.
113		Go in peace	Annyonghi kaseyo!		Dictionary	Pg. 47.
114		Stay in peace!	Annyonghi kyeseyo.		Dictionary	Pg. 47.
115						
116		Excuse me	Shillye hamnida.		Exchange Bank	Pg. 55.
117		Near here, where is a bank?	I-kunch'o-e ünhaeng-i òdi issóyo?		Exchange Bank	Pg. 55.
118		From the post office over there, when you go left, san	Chò uch'egug-esó oencchog-uro ka-myon sangóp unhaeng-i issóyo.		Exchange Bank	Pg. 55.
119		Thank you	Komapsumnida.		Exchange Bank	Pg. 55.
120		I want to exchange english money to korean money.	Yongguk ton-ul hanguk ton-uro chom pakku-go ship'òyo.		Exchange Bank	Pg. 55.
121		Our bank does not do exchange business	Uri ünhaeng-un oehwan ómmu-rul an haeyo.		Exchange Bank	Pg. 55.
122		Go to Korean Exchange Bank	Hanguk oehwan ünhaeng-uro kaseyo.		Exchange Bank	Pg. 55.
123		Where is korean exchange bank?	Hanguk oehwan ünhaeng-i ódi issóyo?		Exchange Bank	Pg. 55.
124		Go towards chongno.	Chongno cchog-uro kaseyo.		Exchange Bank	Pg. 55.
125		From Chongno intersection, if you go right, korean ex	Chongno sagóri-esó orun cchog-uro ka-myon Hanguk oehwan ünhaeng chijóm-i issó		Exchange Bank	Pg. 55.
126		Is it far from here?	Yogi-só móròyo?		Exchange Bank	Pg. 55.
127		No, it takes about 5 minutes by walk.	Aniyo. Korósó o pun chóngdo kollyòyo.		Exchange Bank	Pg. 55.
128						
129		Excuse me, is there a bus going to Dongdemun mark	Shillye-jiman, yögi Tongdaemun shijang kanün bösu-ga issöyo?		Catching Bus	Pg. 65.
130		Me too not being from Seoul, I dont know	Chŏ-do Sŏul saram-i ani-rasă chal morŭgessŏyo.		Catching Bus	Pg. 65.
131		At this bus stop, does the bus going to dongdemun m	I chŏngnyujang-e Tongdaemun shijang kanŭn bösu-ga söyo?		Catching Bus	Pg. 65.
132		No, there is no bus going to dongdemun market here.	Aniyo. I chŏngnyujang-e-nun Tongdaemun shijang ganun bösu-ga ŏpsöyo.		Catching Bus	Pg. 65.
133		Take bus. no. 20 to go to namdemun market.	Iship pŏn bösu-rul t'a-myŏn Namdaemun shijang-e kayo.		Catching Bus	Pg. 65.
134		Namdemun market??	Namdaemun shijang-iyo?		Catching Bus	Pg. 65.
135		Whats there at namdemun market?	Namdaemun shijang-e-nun mwo-ga issöyo?		Catching Bus	Pg. 65.
136		Whats there??	Mwo-ga innŭnyagoyo?		Catching Bus	Pg. 65.
137		There isnt a thing you cant buy at Namdemun market	Namdaemun shijang-enun an p'anŭn ke ŏpsöyo.		Catching Bus	Pg. 65.

		English	Korean		Topic	Section
138		Are there more things than in Dongdemun market?	Tongdaemun shijang-poda mulgŏn-i tò manayo?		Catching Bus	Pg. 65.
139		In my opinion, namdemun market has more things tha	Che saenggag-enun, Namdaemun shijang-i Tongdaemun shijang-poda mulgŏn-do to		Catching Bus	Pg. 65.
140		However, at Namdemun market they dont sell monke	Kūrŏch'iman Namdaemun shijang-eso wonsungi-nun an p'arayo.		Catching Bus	Pg. 65.
141		They sell at Dongdemun market, but..	Tongdaemun shijang-eső-nun p'aljiman..		Catching Bus	Pg. 65.
142		Really? By the way, I dont need monkey	Chŏngmal-ieyo? Kūrönde, cho-nun wonsungi-nun p'iryo ŏpsöyo.		Catching Bus	Pg. 65.
143		Then, ride the bus. no. 20	Kūröm iship pŏn bösu-rul t'aseyo.		Catching Bus	Pg. 65.
144		Where do I board it from?	Ödi-so t'ayo?		Catching Bus	Pg. 65.
145		Board from the Bus stop right opposite of this street	Paro kil kŏnnöp'yŏn chŏngnyujang-esă t'aseyo.		Catching Bus	Pg. 65.
146		How much is bus fare?	Bösu yogům-i ölma-eyo?		Catching Bus	Pg. 65.
147		Really a country bumpkin! Its 200 won	Chŏngmal ch'onsaram-ishigunyo! Sabaek won-ieyo.		Catching Bus	Pg. 65.
148		Thanks	Komapsůmnida.		Catching Bus	Pg. 65.
149		Go quickly, Over there bus is coming	Ppalli kaseyo. Chŏgi bosu-ga wayo.		Catching Bus	Pg. 65.
150		Its kim sonsengim!	Kim sonsengnim ishigunyo! (-gunyo)		Catching Bus	Pg. 65.
151		Its kim sonsengim's son!	Kim sonsengnim adul-i gunyo! (-gunyo)		Catching Bus	Pg. 65.
152						
153		How much is this apple?	Yogi sagwa olma-eyo?		Buying apples	Pg. 72.
154		It is 30,000 won per box	Han sangja-e samman won-ieyo.		Buying apples	Pg. 72.
155		Its expensive!	Nomu pissa-neyo.		Buying apples	Pg. 72.
156		Please lower the price a little	Chom kkakka-juseyo.		Buying apples	Pg. 72.
157		Okay, take it away for 28,000 per box	Kūròm han sangja-e iman-p'alch'on won-e kajyò-gaseyo.		Buying apples	Pg. 72.
158		Even then its expensive	Kuraedo pissayo.		Buying apples	Pg. 72.
159		Then, look at another place	Kūróm tarün te ka-boseyo.		Buying apples	Pg. 72.
160		No luck since morning!	Onül ach'im-put'o chaesu ómne!		Buying apples	Pg. 72.
161		Apple doesnt seem fresh	sagwa-ga shingshing hae-poiji anneyo.		Buying apples	Pg. 72.
162		Some seem to be rotten	Ottón gon chom ssógóssóyo.		Buying apples	Pg. 72.
163		Really, then I will lower the price some.	Kuraeyo? Kuróm chom kkakka-durilkkeyo.		Buying apples	Pg. 72.
164		How much is it?	Olma-na-yo?		Buying apples	Pg. 72.
165		Only 31,000 won a box	Han sangja-e samman-ch'on won-man chuseyo.		Buying apples	Pg. 72.
166		What did you say?	Mworaguyo?!		Buying apples	Pg. 72.
167		More expensive than the shop next door!	YOp kage-poda tò pissaneyo.		Buying apples	Pg. 72.
168		Okay, then give only 27,000 won	Choayo. Kuróm iman-ch'ilch'on won-man chuseyo		Buying apples	Pg. 72.
169		Please lower some more	Chom tò kkakka-juseyo.		Buying apples	Pg. 72.
170		Okay, pay 25,000 won per box	Choayo. Han sangja-e iman-och'on won naeseyo.		Buying apples	Pg. 72.
171		Thanks, give 3 boxes	Komapsumnida. Se sangja chuseyo		Buying apples	Pg. 72.
172		Rains coming!	Piga o-neyo! (-neyo)		Buying apples	Pg. 72.
173		Child is reading a book!	Aegi chegul ing-neyo! (-neyo)		Buying apples	Pg. 72.
174		This is a korean person!	Guh-saram hanguk saram ineyo! (-neyo)		Buying apples	Pg. 72.
175		This apple doesnt look fresh!	I sagwa ga shingshing he-poiji anneyo! (-neyo)		Buying apples	Pg. 72.
176		So expensive!	Nomu pissa-neyo! (-neyo)		Buying apples	Pg. 72.
177						
178		Nowadays weather is good	Yojum nalssi-ga aju choayo.		Climbing	Pg. 80.
179		Yes, Korean weather is better than English weather	Ne. Hanguk-un yóngguk-poda nalssi-ga choayo.		Climbing	Pg. 80.
180		What are you doing tomorrow?	Naeil mwo ha-lkòeyo?		Climbing	Pg. 80.
181		If you dont have special plans, shall we go mountain	Pyolil ops-umyón tungsan-ina ka-lkkayo?		Climbing	Pg. 80.
182		I want to go, but tomorrow I have decided to go shopp	Ka-go ship '-jiman naeil-un chipsaram-hago Tongdaemun shijang-esó shyop'ing ha-gi		Climbing	Pg. 80.
183		Then how about next sunday?	Kūróm taüm ilyoir-un ottaeyo?		Climbing	Pg. 80.
184		Next sunday, I am thinking of going to buddhist templ	Taüm ilyoil-enun taehak tongch'ang-hago pulguksa-e ka-lkka haeyo		Climbing	Pg. 80.
185		Then, next weekend is also not possible	Kūróm taüm ilyoil-do an dwe-genneyo.		Climbing	Pg. 80.
186		When is it going to be good?	Onje-ga cho-ulkkayo?		Climbing	Pg. 80.
187		Maybe the sunday after will be okay	Kú taüm ilyoir-un ama kwaench'an-ulkóeyo.		Climbing	Pg. 80.
188		Good, then lets go the sunday after.	Choayo. Kūróm kü taüm ilyoil-e kapshida.		Climbing	Pg. 80.
189		I too like mountain climbing	Chò-do tüngsan-ul choa haeyo.		Climbing	Pg. 80.
190		However, in england, because there are not many mo	Kūrònde yongguk-enun san-i manch'i anasó tüngsan-ul mani mot haessóyo.		Climbing	Pg. 80.
191		So then which mountain shall we go to?	Kūrónde ónu san-e ka-lkkayo?		Climbing	Pg. 80.
192		Tobongsan will be convenient.	Tobongsan-i p'yón ha-lkòeyo.		Climbing	Pg. 80.
193		Then shall we meet at entrance of tobongsan?	Kūróm Tobongsan ipku-esó manna-lkkayo?		Climbing	Pg. 80.
194		Shall we go? | Thinking of going | I will go (probably) |	Kalkayo? | Kalka heyo | Kalgoyeyo | Ka-giro hessoyo		Climbing	Pg. 80.
195						
196		Since I am going to City Center, Shall we go together	Cho Shine-e kanunde, kachi kalkayo?		Headache	Pg. 85.
197		Well.. As for me, my body's a bit unwell	Kulseyo.. chonun momi chom chohji anhayo.		Headache	Pg. 85.
198		Again body's not well?	Tto mom-i chohji anhayo?		Headache	Pg. 85.
199		Yongthe-ssi is always feigning illness!	Yongthe-ssi-nun hangsang kebyongul purijiyo!		Headache	Pg. 85.
200		No, ofcourse not!	Aniyo, kurohchi anhayo.		Headache	Pg. 85.
201		Today its really paining!	Onurun chongmal aphayo		Headache	Pg. 85.
202		Where it is paining today?	Onorun odiga aphayo?		Headache	Pg. 85.
203		I have headache	Tuthong issoyo		Headache	Pg. 85.
204		Head is aching a bit	Mori-ga chom aphayo		Headache	Pg. 85.
205		Is that all?	Kuhge tha yo?		Headache	Pg. 85.

		English	Korean		Topic	Section
206		Dont worry	Kokjong hajimaseyo		Headache	Pg. 85.
207		Maybe because weather is warm, it will be that way.	Ama nalshiga towoso kurolgoyeyo		Headache	Pg. 85.
208		Doesnt seem like it	Anin got gathayo		Headache	Pg. 85.
209		Stomach is aching too	Phe-do aphayo		Headache	Pg. 85.
210		Hurts a lot? Yes it hurts a lot.	Manhi aphayo? Kureyo, manhi aphayo.		Headache	Pg. 85.
211		Then, lets go to pharmacy to buy medicine	Kurom yagul saro yakgukke kapshida		Headache	Pg. 85.
212		I cant go	Chonun mot kayo		Headache	Pg. 85.
213		I have no strength	Him-i opsoyo		Headache	Pg. 85.
214		Moreover, legs are aching a bit too	Kedaga tari do chom aphayo		Headache	Pg. 85.
215		Legs too?	Tari-do yo?		Headache	Pg. 85.
216		Whole body is aching!	Chon-shin-i ta aphugunyo!		Headache	Pg. 85.
217		Is there some place where it doesnt hurt?	An-aphun de-ga issoyo?		Headache	Pg. 85.
218		Shut up, dont tease me!	Shikkurowoyo! Nolliji maseyo!		Headache	Pg. 85.
219		I may have to taking medicine	Yagul mogoyagessoyo		Headache	Pg. 85.
220		Here is the cure-all, alcohol!	Yogi man-phyong-thong-chiyak (MPTC) sur-i issoyo.		Headache	Pg. 85.
221		Really, more than medicine, alcohol is better	Sashil, yak-boda, sur-i tho choayo.		Headache	Pg. 85.
222		Dont joke!	Nongdam hajimaseyo		Headache	Pg. 85.
223		I cant drink alcohol	Sul mot mashyoyo		Headache	Pg. 85.
224		Really I have to go to hospital	Chongmal phyongwon-e kayagessoyo		Headache	Pg. 85.
225		More, All, Again	Tho, tha, tto? 더, 다, 또			
226						
227		Hello? hello	Yoboseyo? Yoboseyo.		Date Canceled	Pg. 105.
228		Please transfer to Chongmin-ssi	Chòngmin-ssi chom pakkwo-juseyo.		Date Canceled	Pg. 105.
229		Yes, please wait a bit	Ne. Chamkkan-man kidariseyo.		Date Canceled	Pg. 105.
230		Sorry	Mian Hamnida.		Date Canceled	Pg. 105.
231		They were there a bit ago, they left just now.	Chogüm chòn-kkaji issón-nünde panggüm nagassóyo.		Date Canceled	Pg. 105.
232		Perhaps you know where they went?	Hokshi òdi kannunji aseyo?		Date Canceled	Pg. 105.
233		I dont know	Chal morügessóyo.		Date Canceled	Pg. 105.
234		Try waiting a minute	Chamkkan-man kidaryo-boseyo.		Date Canceled	Pg. 105.
235		My wife maybe may know.	Uri chipsaram-i ama al-go iss-ulkòeyo.		Date Canceled	Pg. 105.
236		Chongmin-ssi has left to watch movie with male frienc	Chòngmin-ssi onul namja ch'ingu-rang yónghwa po-ro nagassóyo.		Date Canceled	Pg. 105.
237		Is that so? Thats strange	Kuraeyo? Isang ha-ne.		Date Canceled	Pg. 105.
238		Today evening had decided to meet with me..	Onül chónyog-e na-hago manna-giro haennünde		Date Canceled	Pg. 105.
239		Oh dear! Chongmin-ssi has gone with another man o	Chòrón, Chóngmin-ssi-nun tarun namja-rang deit'u ha- rò kannünde.		Date Canceled	Pg. 105.
240		Maybe will not return until late night	Ama pam nütke-kkaji an torao-lkòeyo.		Date Canceled	Pg. 105.
241		Then, it turned out alright	Küróm chal toenneyo.		Date Canceled	Pg. 105.
242		I called to cancel today evening's appointment..	Onül chònyōk yaksog-ul chwiso ha-ryògo chónhwa haet-kòdunyo.		Date Canceled	Pg. 105.
243		Today some busy work turned up for me.	Onül chò-hant'e pappun ir-i saenggyóssóyo.		Date Canceled	Pg. 105.
244		Is that so? It turned out well	A, kuraeyo. Chal toenneyo.		Date Canceled	Pg. 105.
245		Do you have a message for Chongmin-ssi	Chòngmin-ssi-hant'e chòn hal mar-i issuseyo?		Date Canceled	Pg. 105.
246		No, I dont. Stay well.	Aniyo, opsòyo. Annyonghi kyeseyo.		Date Canceled	Pg. 105.
247		At this moment, A bit ago, From now on	Chigum, Panggum, Ije		Date Canceled	Pg. 105.
248		They just left.	Panggum nagassoyo		Date Canceled	Pg. 105.
249		I am reading now.	Chigum ilgoyo		Date Canceled	Pg. 105.
250		It was raining, now it stopped.	Piga o-go issossoyo, ije kuchyossoyo		Date Canceled	Pg. 105.
251		I know, I got it, Okay https://www.90daykorean.com/i-l	Arayo / Algo issoyo, Algessoyo, Arasso		Date Canceled	Pg. 105.
252		I dont recognize, I dont know https://www.90daykorea	Mollayo, Chal morugessoyo, Chal mollassoyo		Date Canceled	Pg. 105.
253						
254		Hello Taegyu-ssi	Taegyu-ssi annyóng haseyo?		New GF	Pg. 112.
255		Hello	Annyòng haseyo.		New GF	Pg. 112.
256		Whats interesting these days?	Yojum chaemi-ga óttóseyo?		New GF	Pg. 112.
257		I am busy nowadays.	Yojum pappayo.		New GF	Pg. 112.
258		Because I have acquired a gf, I am more busy.	Yoja ch'ingu-ga saenggo-só tó pappayo.		New GF	Pg. 112.
259		I know that already.	Kuron-jul arassóyo.		New GF	Pg. 112.
260		Whats the name of gf?	Yoja ch'ingu irum-i mwo-eyo?		New GF	Pg. 112.
261		Its Kim Chongmin	Kim Chòngmin-ieyo.		New GF	Pg. 112.
262		Last year, graduated from Seoul University and now v	Changnyón-e sóul taehakkyo-rul choròpha-go chigüm- un Hyòndae chadongch'a-esó		New GF	Pg. 112.
263		How did you meet?	Ottók'e mannassòyo?		New GF	Pg. 112.
264		A friend introduced.	Ch'ingu-ga sogae hae-ju-òssóyo.		New GF	Pg. 112.
265		At first, like that, didnt appeal to heart, but one month	Ch'oum-enun kurok'e maum-e tul-ji anannünde, han tal hu-e p'at'i-esò uyónhi tashi m		New GF	Pg. 112.
266		Since then, started meeting frequently	Ku-ddae-but'ò chaju manna-gi shijak haessóyo.		New GF	Pg. 112.
267		Now, you meet nearly everyday and do date?	Chigüm-un kòuy maeil manna-só deit'u hajiyo?		New GF	Pg. 112.
268		Its convenient like that.	Kuron p'yón-ieyo.		New GF	Pg. 112.
269		Yesterday night too, I called you werent there.	Oje pam-edo nae-ga chònhwa haennunde ópsóssóyo.		New GF	Pg. 112.
270		Where did you go last night?	Oje pam-e ódi kassóssóyo?		New GF	Pg. 112.
271		Last night? I dont remember.	Oje pam-iyo? Kiog-i an nayo.		New GF	Pg. 112.
272		Maybe I was going somewhere.	Ama ódinga kassul kòeyo.		New GF	Pg. 112.
273		Dont remember? Like that did you drink lot of alcohol	Kiog-i an nayo? Kurok'e sul-ul mani mashyòssóyo?		New GF	Pg. 112.

		English	Korean		Topic	Section
274		Who drinks alcohol?	Nuga sul-ul mashyòyo?		New GF	Pg. 112.
275		Taegyu-ssi, on the contrary, everyday only alcohol dri	Taegyu-ssi-ga ohiryó maeil sul-man mashijanayo?		New GF	Pg. 112.
276		Anyway, where did you go yesterday?	Occhaettun oje ódi kassóssyo?		New GF	Pg. 112.
277		Went to norebang.	Noraebang-e kassóssóyo.		New GF	Pg. 112.
278		My gf likes norebang very much.	Nae yoja ch'ingu-nun noraebang-ul aju choa haeyo.		New GF	Pg. 112.
279		After coming out of norebang, where did you go?	Noraebang-esó nawa-só ódi kassóssóyo?		New GF	Pg. 112.
280		Played table tennis	T'akku-rul chom chi-óssóyo.		New GF	Pg. 112.
281		Is that all?	Ku-ge ta-eyo?		New GF	Pg. 112.
282		Tell me honestly	Solchikhi mal hae-boseyo.		New GF	Pg. 112.
283		Its true.	Chongmal-ieyo.		New GF	Pg. 112.
284		There wasn't anything more (nothing happened)	Amu il-do opsóssóyo.		New GF	Pg. 112.
285		Incidentally	Uyonhi		New GF	Pg. 112.
286		Since then	Kuh-dde butho		New GF	Pg. 112.
287		Started meeting frequently	Chaju mannagi shijak hessoyo		New GF	Pg. 112.
288		Nearly everyday	Ko-ee meil			
289		On the contrary	Ohiryo		New GF	Pg. 112.
290		Anyway	Ochettun		New GF	Pg. 112.
291		Honestly	Sul-jik-hi		New GF	Pg. 112.
292		Anything	Amu il		New GF	Pg. 112.
293		I dont remember	Kiyogi an-nayo!		New GF	Pg. 112.
294						
295		Please buy lunch for me	Onul chomshim chom sa juseyo!		New GF	Pg. 112.
296		Please lend me your umbrella	Usan chom pillyo juseyo!		New GF	Pg. 112.
297		Please teach in easy manner.	Shipge karuchyo juseyo.		New GF	Pg. 112.
298		You are korean arent you?	Hanguk saram-ijiyo?		New GF	Pg. 112.
299		You have already eaten lunch, havent you?	Chomshim bolso mogot-jiyo?		New GF	Pg. 112.
300		Lets have lunch now, shall we?	Chigum chomshim mokjiyo!		New GF	Pg. 112.
301		You like alcohol dont you?	Surul choa-hajiyo?		New GF	Pg. 112.
302		At first I didnt like Kimchi but I got used to it.	Choum-enun Kimchiga kurohke maum-e tulji an-anunde, iksuk hechyossoyo.		New GF	Pg. 112.
303		Got used to it.	iksuk hechyossoyo.		New GF	Pg. 112.
304		Familiar	iksuk		New GF	Pg. 112.
305		I can't keep my promise...	Yaksogul mot chikyoyo		New GF	Pg. 112.
306		to keep promise	chikhida, chikyoso, yaksogul chikyoso, 지키다		New GF	Pg. 112.
307		to break promise	chwiso, yaksogul chwiso haryogo,쥐다		New GF	Pg. 112.
308						
309		Tomorrow is grandpas birthday	Naeir-i harabóji saengshin-ieyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
310		What, already?	Mwo? Polsso?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
311		Yes	Kuraeyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
312		Have to decide what to buy for him	Muòs-ul sa-dürilkka kyólchóng hae-yagessóyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
313		Can you decide?	Tangshin-i chóng hal su ópsòyo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
314		I am busy	Na-nun pappayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
315		I always decide, dont I.	Hangsang nae-ga kyolchònghajanayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
316		Please help this time.	I-bón-enun chom towa-juseyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
317		Okay. Shall we give jacket?	Choayo. Chamba-rul sa-dürilkkayo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
318		Already possess 10 jackets	Chamba-nun pólssó yol pol-ina kat-ko kyeseyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
319		Dont need any more jackets	Chamba-nun tò isang p'iryo opsóyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
320		Then how would shirt be.	Kuròmyón shyóch'u-nun óttolkkayo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
321		Dont need any more shirts too.	Shyòch'u-do t isang p'iryo ópsóyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
322		Then how about book?	Kuróm, ch'aeg-ün-yo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
323		Grandpa doesnt like reading, does he.	Halabóji-nun tokso-rul shirò hashi-janayo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
324		Since grandma likes reading, instead if she reads, wo	Halmóni-nun toksó-rul choa hashi-nikka taeshin ilgushi-myón twe-janayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
325		Dont joke	Nongdam ha-ji maseyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
326		Tell a better idea	Chom tò cho-un saenggag-ul mal hae-boseyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
327		How about umbrella?	Usan-un ottólkkayo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
328		Grandpa doesnt go out when it rains.	Harabóji-nun pi ol ttae naga-ji anushi-janayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
329		Then how about socks	Kurom yangmal-un?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
330		Last year bought and gave, havent we.	Changnyón-e sa turyot-janayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
331		Then how about new electric shaver?	Kuròm sae chònggi myóndogi-nun ottólkkayo?		Gift For Grandpa	Pg. 122.
332		That, we gave the year before last	Ku-gón chaejangnyón-e sa turyót-ianayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
333		And grandpa does not shave much	Kurigo harabóji-nun myóndo-rul chal an haseyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
334		You see?	Ku-got poragu!		Gift For Grandpa	Pg. 122.
335		You dont like my opinions!	Tangshin-un nae egyón-ul choaha-ji an-janayo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
336		Like I said at first, if you decide alone, it would be ok!	Nae-ga choum-e mal han-daero tangshin honja kyōlchòng hamyón twe-janayo!		Gift For Grandpa	Pg. 122.
337					Gift For Grandpa	Pg. 122.
338		Like I said.	Mal-han de ro		Gift For Grandpa	Pg. 122.
339		Any more	to isang		Gift For Grandpa	Pg. 122.
340		Year before last	Che-changnyon		Gift For Grandpa	Pg. 122.
341		Have already/right here/carrying	Katgo issoyo, Katgo kyeseyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.

		English	Korean		Topic	Section
342		Electric shaver	Chong-gi myon-dogi		Gift For Grandpa	Pg. 122.
343		Not needed	Phiryo opsoyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.
344		I read a book for my friend	Chingu-ege chegul ilgo-ju-ossoyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.
345		I waited for my friend	Chingu-rul kidaryo ju-ossoyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.
346		I read a book for grandpa	Haraboji-gge chegul ilgo-turyossoyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.
347		I am worrying whether or not to go	Kalkka malkka kokjong heyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
348		I am wondering whether my girlfriend will keep the ap	Yoja chinguga yaksogul chikhilka kungum heyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
349		I am worried whether the driver had a lot to drink.	Unjonsu-ga surul manhi masjilkka kokjong heyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.
350		Wonder, Worry	Kumgumhada, Kokjonghada		Gift For Grandpa	Pg. 122.
351		Whether	-ulkka		Gift For Grandpa	Pg. 122.
352		I have to finish homework by tomorrow	Neil-kkaji sukjerul gunne-ya-gessoyo		Gift For Grandpa	Pg. 122.
353		I have to marry next year	Nenyone kyorhon heya-gessoyo.		Gift For Grandpa	Pg. 122.
354		I have one right here.	Nanun katgo issoyo!		Gift For Grandpa	Pg. 122.
355						
356		Excuse me	Shillye hamnida.		One way	Pg 129.
357		Please show your drivers license	Myonhò-jüng chom poyo-juseyo.		One way	Pg 129.
358		Why, whats the problem?	Waeyo? Musün munje-ga innayo?		One way	Pg 129.
359		You really dont know?	Chòngmal mollasó kürò-seyo?		One way	Pg 129.
360		What are you saying?	Mwol mar-ieyo?		One way	Pg 129.
361		Please see these parked cars once.	Yogi chuch'ahan ch'a-dür-ul han pón poseyo.		One way	Pg 129.
362		Cars are parked in same direction, arent they	Ch'a-rul ta ttok-kat'ün panghyang-uro chuch'a haet-janayo.		One way	Pg 129.
363		So?	Kureso-yo?		One way	Pg 129.
364		Therefore, Couldnt you see that red-colored one-way	Küròmyòn chò-ppalgan saek ilbang t'onghaeng p'yoji-rul mot pwassòyo?		One way	Pg 129.
365		Ah, its a one way!	A! ilbang t'onghaengno-gunyo.		One way	Pg 129.
366		Sorry, really didnt know	Mianhamnida. Chòngmallo mollassóyo.		One way	Pg 129.
367		You have made a big mistake	K'ün shilsu-rul hashyóssóyo.		One way	Pg 129.
368		Not having entered a one-way correctly, is very dange	Ilbang t'onghaengno-e chalmot turò o-myón aju wihóm ha-go polgum-do manayo.		One way	Pg 129.
369		Really couldnt see the signpost!	Chòngmal p'yojip'an-ul mot pwassóyo.		One way	Pg 129.
370		Please overlook for once only	Hanbon-man pwa-juseyo.		One way	Pg 129.
371		Be careful from next time!	Taüm-put'o choshim haseyo.		One way	Pg 129.
372		Fine is 50,000 won	Polgúm-un oman won-imnida.		One way	Pg 129.
373		Thanks, work well.	Komapsumnida. Sugo haseyo.		One way	Pg 129.
374					One way	Pg 129.
375		Parked cars	Chuchahan cha		One way	Pg 129.
376		direction	panghyang		One way	Pg 129.
377		similar	ttok-kathun (exactly same)		One way	Pg 129.
378		Signpost	Phyoji, phyojiphan		One way	Pg 129.
379		One-way	Ilban tongheng		One way	Pg 129.
380		One way road	Ilban tongheng-ro		One way	Pg 129.
381		Fine	Polgum		One way	Pg 129.
382					One way	Pg 129.
383		Do you like watching movies?	Yonghwa ponun go choaheyo?		One way	Pg 129.
384		Please look at whats there	Kogi innun go chom poseyo		One way	Pg 129.
385		I hate writing letters	Phyonjirul ssunnun go shiroheyo		One way	Pg 129.
386		Drinking and driving is dangerous	Sul mashigo unjon hanun go wihom heyo		One way	Pg 129.
387		I like learning languages	Ono kongbuhanun gosul choa-heyo		One way	Pg 129.
388					One way	Pg 129.
389		Worried that it might rain	Pi-ga o-lka(phwa) kokjong ieyo		One way	Pg 129.
390		Worried that Mr.Kim might not come	Kim sonsengnim an o-shi-llka(phwa) kokjong ieyo		One way	Pg 129.
391		Worried that my girlfriend will not like me anymore	Yoja chinguga an-choa-halkka(phwa) kokjong ieyo		One way	Pg 129.
392		Worried that the teacher will come to the party	Pathi-eso sonsengnim-i olkka-phwa kokjong ieyo.		One way	Pg 129.
393		Wondering whether friend will come.	Chinguga olkka(phwa) kumgum heyo.		One way	Pg 129.
394					One way	Pg 129.
395		Will have to buy medicine	Yagul saya gessoyo		One way	Pg 129.
396		Have to make phone call in order to cancel appointme	Chiso haryogo chonhwa heya gessoyo		One way	Pg 129.
397		Will have to buy dictionary	Sajon-ul saya gessoyo		One way	Pg 129.
398		Will have to go back	Tora kaya-gessoyo		One way	Pg 129.
399		Will have to look at the newspaper	Shinmunul phwa-yagessoyo		One way	Pg 129.
400					One way	Pg 129.
401		Will have to decided what to buy	Muosul salkka kyolchong heyagessoyo		One way	Pg 129.
402		Will have to decide what to wear	Muosul ibulkka...		One way	Pg 129.
403		..where to sit	Odi anjulkka...		One way	Pg 129.
404		..what to order	Muosul chumun halkka...		One way	Pg 129.
405		...where to go on weekend	Chumare odi kalkka...		One way	Pg 129.
406					One way	Pg 129.
407		I bought it yesterday, didnt I	Oje satjanayo!		One way	Pg 129.
408		I am already married, arent I	Bolso kyorhon hetjanayo!		One way	Pg 129.
409		I already did it!	Bolso hetjanayo!		One way	Pg 129.

		English	Korean		Topic	Section
410		I hate reading (dont you know?)	Ilgi shiro hajanayo!		One way	Pg 129.
411		You met her yesterday, didnt you?	Oje mannat-janayo!		One way	Pg 129.
412						
413		Over there, excuse me!	Chò, Shillye hamnida.		Lost Bag	Pg. 137.
414		Yesterday I came here with my friends, I put my bag h	Chò-nun oje ch'ingu-dül-irang yogi wassónnündeyo, kabang-ul nok'o kassóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
415		I will go take a look-search	Che-ga ka-só han-pon ch'aja pojiyo.		Lost Bag	Pg. 137.
416		How does the bag look like?	Kabang-i ottòk'e saenggyóssóyo?		Lost Bag	Pg. 137.
417		Yes, it is big and black colored and made of leather.	Ne, aju k'ügo, komchóng saeg-igo, kajug-uro mandüròssóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
418		There is a briefcase, is that it?	Chógi sóryu kabang-i innünde, cho-go-eyo?		Lost Bag	Pg. 137.
419		No, its not a briefcase.	Aniyo, sóryu kabang-i anieyo.		Lost Bag	Pg. 137.
420		Dont seem to have it.	Omnün kot kat'ündeyo.		Lost Bag	Pg. 137.
421		Was there anything important inside?	Mwo chungyo han ke turó innayo?		Lost Bag	Pg. 137.
422		Yes, actually very important documents and book and	Ye, sashil aju chungyohan sóryu-hago ch'aek- hago ünhaeng k'adu-ga turò issóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
423		Like that! Wait a minute	Choron! Chamkkan kidaryo-boseyo.		Lost Bag	Pg. 137.
424		I will ask the manager.	Sajangnim-hant'e hanbón murò-bol-kkeyo.		Lost Bag	Pg. 137.
425		Hello, whats the problem?	Annyong haseyo? Musün ir-imnikka?		Lost Bag	Pg. 137.
426		I lost my bag	Che kabang-ul irobóryòssóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
427		Yesterday I had a meal here and put it here and left.	Oje yogi-só shiksa ha-go no-k'o nawassóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
428		What hour did you leave our restaurant?	Myot shi-e chóhuy shiktang-esó nagashyonnayo?		Lost Bag	Pg. 137.
429		It is around 11.	Han yolhan-shi cchüm-ieyo.		Lost Bag	Pg. 137.
430		Around business closing time	Yongóp kkünna-l ttae cchüm		Lost Bag	Pg. 137.
431		Yes, I remember	A, ye, saenggang nayo.		Lost Bag	Pg. 137.
432		Today morning while cleaning, there was one bag.	Onúl ach'im ch'ongso hal ttae kabang-i hana issóssóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
433		What did you do with it?	Ku-gol ottok'e hashyóssóyo?		Lost Bag	Pg. 137.
434		Sent it to the police station	Kyòngch'alsó-e ponaessóyo.		Lost Bag	Pg. 137.
435		Those people will keep it there.	Kü-saram-dur-i pogwan ha-go iss-ulkòeyo		Lost Bag	Pg. 137.
436		Can you tell me where the police station is?	Kyongch'alsó-ga odi-inji chom karuch'yo- jushigessóyo?		Lost Bag	Pg. 137.
437		Getting out of the restaurant, making a left turn, its the	Shiktang-esó naga-só chwahoejón han taüme orün cchog-uro se-bón-cchae kolmog-		Lost Bag	Pg. 137.
438		Thanks really, Stay well	Chongmal kamsahamnida. Annyònghi kyeseyo.		Lost Bag	Pg. 137.
439					Lost Bag	Pg. 137.
440		Put it here and left	Noh-go nawassoyo		Lost Bag	Pg. 137.
441		What does it have?	Mwoga turo issoyo?		Lost Bag	Pg. 137.
442		I remember	Sengak nayo		Lost Bag	Pg. 137.
443		They will keep it	Pogwan hago issulgoeyo		Lost Bag	Pg. 137.
444		make a left turn	Chawejon haseyo		Lost Bag	Pg. 137.
445		make a right turn	Uwejon haseyo		Lost Bag	Pg. 137.
446		rotate	hwejon		Lost Bag	Pg. 137.
447						
448		Welcome, which medicine shall I give you?	Osò oseyo. Musün yag-ul türilkkayo?		Stress	Pg. 143.
449		Yes, headache has got very serious, can you give sor	Ne, tut'ong-i aju shim ha-nde, tut'ong yak chom chushigessóyo?		Stress	Pg. 143.
450		Yes, since when has the pain started?	Ne, ónje-buto 'ap'u-gi shijak haessóyo?		Stress	Pg. 143.
451		Pain has started since yesterday	Oje-but'o ap'u-gi shijak'aessóyo.		Stress	Pg. 143.
452		At the office, work has been too much, and, I got very	Hoesa-esò ir-ul nómu mani ha-go sut'uresu-rul mani padassóyo.		Stress	Pg. 143.
453		Maybe overwork and stress looks like the reason.	Ama kwaro-hago sut'uresu-ga wonin-i-n kot kat'ayo.		Stress	Pg. 143.
454		It could be. Dont your eyes hurt?	Kurok'unyo. Nun-un ap'u-ji anuseyo?		Stress	Pg. 143.
455		Yes, hurts a little bit.	Ne, chogum ap'ayo.		Stress	Pg. 143.
456		Do you sleep well?	Cham-un chal chumuseyo?		Stress	Pg. 143.
457		No, because of too much headache, I cant sleep well	Aniyo. Móri-ga nomu ap'asó chal mot chayo.		Stress	Pg. 143.
458		Understood, maybe with stress looks like there is a lir	Algessòyo. Ama sut'uresu-hago kwallyón-i innun kót kat'ayo.		Stress	Pg. 143.
459		Try eating these medicines	I yag-ul chapswo-boseyo.		Stress	Pg. 143.
460		Every day, how many per, should I eat?	Haru-e myot pón sshik móngnayo?		Stress	Pg. 143.
461		When headache gets serious, take one tablet every 4	Tut'ong-i shim ha-l ttae-nun ne shigan-mada han al sshik tushi-go, chom naaji-myon,		Stress	Pg. 143.
462		Arent there something like side effects?	Pujagyong kat'un kòs-un ómnayo?		Stress	Pg. 143.
463		When you eat this medicine, because drowsiness cor	I yag-ul mògumyòn chorum-i o-nikka, choshim haseyo.		Stress	Pg. 143.
464		Also when you feel easily tired, dont be surprised	Kurigo shwipke p'iro-rul nukkyo-do nolla-ji maseyo.		Stress	Pg. 143.
465		Yes, thanks.	Ne, komapsumnida		Stress	Pg. 143.
466					Stress	Pg. 143.
467		Overwork	Kwaro		Stress	Pg. 143.
468		Cause, reason	Wonin		Stress	Pg. 143.
469		It could be	Kurokunyo		Stress	Pg. 143.
470		Link, relation	Kwallyon		Stress	Pg. 143.
471		When it gets better	Na-aji myon		Stress	Pg. 143.
472		Side-effect	Pujagyong		Stress	Pg. 143.
473		Drowsiness	Chorum		Stress	Pg. 143.
474		Fatigue	Piro		Stress	Pg. 143.
475		To feel	Nukkida		Stress	Pg. 143.
476		Dont be surprised	Nollaji maseyo		Stress	Pg. 143.
477						

		English	Korean		Topic	Section
478		Look at that shirt	Chò shyóch'u chom pwa-ra.		Buying Shirt	Pg. 149.
479		Its really nice	Chongmal cho-t'a.		Buying Shirt	Pg. 149.
480		Is that so, I think the design seems a bit old fashioned	Kurae? Nae saenggag-enun dijain-i chom kushik kat-ta.		Buying Shirt	Pg. 149.
481		No, It appeals to me	Ani-ya. Nae maúm-e kkok turò.		Buying Shirt	Pg. 149.
482		Miss, how much is that shirt?	Agassi, chò-shyoch'u olma-eyo?		Buying Shirt	Pg. 149.
483		Its 8000 won	P'al ch'on won-ieyo.		Buying Shirt	Pg. 149.
484		Wow, really cheap	Wa, chòngmal ssa-da.		Buying Shirt	Pg. 149.
485		Hey, but then, see this	Ei, kurònde i-gó pwa.		Buying Shirt	Pg. 149.
486		The quality is not particularly good	Chir-i pyollo an choa.		Buying Shirt	Pg. 149.
487		Well..then shall we try another place?	Külsse, küróm tarun kos-e ka-bo-lkka?		Buying Shirt	Pg. 149.
488		Welcome, what are you looking for?	Oso oseyo. Mwol ch'ajuseyo?		Buying Shirt	Pg. 149.
489		Searching some activewear-type clothes, some bright	Chom hwaldongjóg-in os-ul ch'an-nündeyo, chom palgün saeg-uro-yo.		Buying Shirt	Pg. 149.
490		Jeans and something to wear with it, good looking an	Ch'òngbaji-hago kach'i ib-ul su in-nun mòshit-ko chil choun osh-iyo.		Buying Shirt	Pg. 149.
491		How about this?	I-go ottaeyo?		Buying Shirt	Pg. 149.
492		These days, this is very popular style	Yojum aju yuhaeng ha-nün sut'ail-ieyo.		Buying Shirt	Pg. 149.
493		What is it made of?	Chaeryo-ga mwo-eyo?		Buying Shirt	Pg. 149.
494		Its 100% cotton	Paek p'osentu myòn-ieyo.		Buying Shirt	Pg. 149.
495		Please try once.	Hanbón ibo-boshigessóyo		Buying Shirt	Pg. 149.
496		Okay, thanks	Ne, komapsümnida ..		Buying Shirt	Pg. 149.
497		Does it suit me?	Na-hant'e oullyoyo?		Buying Shirt	Pg. 149.
498		I think..	Ne sengagenun...		Buying Shirt	Pg. 149.
499		old fashioned	Kushik		Buying Shirt	Pg. 149.
500		surely, precisely	Kkok		Buying Shirt	Pg. 149.
501		not particularly	Pyollo		Buying Shirt	Pg. 149.
502		place	Kot		Buying Shirt	Pg. 149.
503		casual, active wear	Hwaldongjog		Buying Shirt	Pg. 149.
504		casual, active wear like	Hwaldongjogin		Buying Shirt	Pg. 149.
505		bright (color)	Palgun		Buying Shirt	Pg. 149.
506		jeans	Chhong-baji		Buying Shirt	Pg. 149.
507		good looking, stylish, handsome	Moshitda		Buying Shirt	Pg. 149.
508		popular	Yuhenghada		Buying Shirt	Pg. 149.
509		ingredients, materials	Cheryo		Buying Shirt	Pg. 149.
510		cotton	Myon		Buying Shirt	Pg. 149.
511		to suit someone	Oullida		Buying Shirt	Pg. 149.
512		(familiar) Minho goes to market	Minho-ga shijang-e ka-nda (Processive verb present -nda, nunda)		Buying Shirt	Pg. 149.
513		(familiar) Minho went to market	Minho-ga shijang-e kat-ta (Processive verb past -atda, otda)		Buying Shirt	Pg. 149.
514		(familiar) Minho eats apple	Minho-ga sagwa-rul móng-nünda (Processive verb present -nda, nunda)		Buying Shirt	Pg. 149.
515		(familiar) Minho ate apple	Minho-ga sagwa-rul móg-otta (Processive verb past -atda, otda)		Buying Shirt	Pg. 149.
516		(familiar) Today the weather is good	Onül nalssi-ga cho-t'a (Descriptive verb present same as infinite form!)		Buying Shirt	Pg. 149.
517		(familiar) Yesterday the weather was good	Oje nalssi-ga choat -ta (Descriptive verb past -atda, otda)		Buying Shirt	Pg. 149.
518		(familiar) Where is namdemun market?	Namdaemun shijang-i odi-ni?		Buying Shirt	Pg. 149.
519		(familiar) Which medicine did you take today morning	Onül ach'im musün yak-ul mògón-ni?		Buying Shirt	Pg. 149.
520		(familiar) Lets do it	ha-ja!		Buying Shirt	Pg. 149.
521		(familiar) Lets talk	Iyagi ha-ja		Buying Shirt	Pg. 149.
522		(familiar) Lets eat	Mokja		Buying Shirt	Pg. 149.
523		(familiar) Eat!	Mogo-ra		Buying Shirt	Pg. 149.
524		(familiar) Do it!	He-ra!		Buying Shirt	Pg. 149.
525		(familiar) Dont go!	Kaji ma-ra!		Buying Shirt	Pg. 149.
526		I come by car	kich'a-ro wayo		Buying Shirt	Pg. 149.
527		Its made by hand	son-üro mandüróyo		Buying Shirt	Pg. 149.
528		He died because of traffic accident	Kyot'ong sago-ro chugóssóyo		Buying Shirt	Pg. 149.
529		I refused for a private reason	Kaeinjogin iyu-ro kòjól haessóyo		Buying Shirt	Pg. 149.
530		This house is built of wood	I chib-un namu- ro madüróssóyo		Buying Shirt	Pg. 149.
531		Wine is made of grapes	Wain-un p'odo-ro madüróyo		Buying Shirt	Pg. 149.
532		In England, they sell by kilo or pound	Yongug-esó-nun p'aundu k'iro-ro p'arayo		Buying Shirt	Pg. 149.
533		He went to london	London-uro kassóyo		Buying Shirt	Pg. 149.
534		Come to our house	Uri cib-uro oseyo		Buying Shirt	Pg. 149.
535		The apple that I am eating has gone bad	(che-ga móng nün) sagwa ga ssógóssóyo		Buying Shirt	Pg. 149.
536		Where is the apple that I am eating	(che-ga móng-nün) sagwa-ga ódi issóyo?		Buying Shirt	Pg. 149.
537						
538		Yo, very good looking	Ya, aju móshin-nündeyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
539		Does it suit me?	Na-hant'e óulli ni?		Informal shoppin	Pg. 153.
540		Yes, suits well	chal oullyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
541		While that is so, it seems a bit small	Kürónde chom chagün kot kat-ta.		Informal shoppin	Pg. 153.
542		Would you like to try a bit bigger?	Chom k'ün go-l ibo-boshi-llaeyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
543		Yes, here it is	Ne. Yogi issoyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
544		That suits better	Kü-ge tò chal man-nünda.		Informal shoppin	Pg. 153.
545		Yo, it looks super	Ya, aju künsa haeyo.		Informal shoppin	Pg. 153.

		English	Korean		Topic	Section
546		While that is so, how much is it?	Kürònde, olma-jiyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
547		Its 32,000 won	Samman ich'on won-ieyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
548		What did you say?	Mworaguyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
549		Why? Its cheap	Waeyo? Ssan kò-eyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
550		Its only 32,000 won, what!	Kyou samman-ich'ŏn won-indeyo mwo.		Informal shoppin	Pg. 153.
551		It seems a bit expensive than what I thought	Che-ga saenggak hae-do, chom pissan kót kat'undeyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
552		At namdemun market, a similar one is 8000 won	Namdaemun shijang-eso-nun pisut han ke p'alch'on won-ieyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
553		With namdenum market, although it looks similar, the	Namdaemun-hago-nun pisüt hae-poyó-do chir-i tallayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
554		If you buy at namdemun market	Namdaemun shijang-eso os-ul sa-myón		Informal shoppin	Pg. 153.
555		Within 2, 3 months	tu se tal man-e		Informal shoppin	Pg. 153.
556		because it becomes cant-usable	mot ssü-ge toe-sò		Informal shoppin	Pg. 153.
557		you will need to buy new cloth	sae os-ul sa-ya toe-gódunyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
558		Because of that, this cloth will last 4 times than the cl	Kurómyòn i-osh-i Namdaemun shijang ot-poda ne-bae-na orae kayo?		Informal shoppin	Pg. 153.
559		At least!	Chogo-do-yo.		Informal shoppin	Pg. 153.
560		And, by far, it fits better	Kürigo hwolsshin tò chal majayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
561		I will go and have to think some	ka-só saenggak chom heyagessoyo		Informal shoppin	Pg. 153.
562		I will have to look again	tashi hae-bwa- yagessóyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
563		better (more well)	tho chal		Informal shoppin	Pg. 153.
564		very cool!	aju kansa!		Informal shoppin	Pg. 153.
565		Than what I thought	Chega sengak hedo...		Informal shoppin	Pg. 153.
566		Its only 32,000 won!	Kyou samman-ichon won indeyo!		Informal shoppin	Pg. 153.
567		A similar one	bissut han ge		Informal shoppin	Pg. 153.
568		Within	man-e		Informal shoppin	Pg. 153.
569		Will last 4 times longer	Ne bae na orae kayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
570		By far	Hwolshin		Informal shoppin	Pg. 153.
571		Fits better	Tho chal majayo		Informal shoppin	Pg. 153.
572		Only	Kyou		Informal shoppin	Pg. 153.
573					Informal shoppin	Pg. 153.
574		Cloth made of cotton	Myon-uro mandün ot.		Informal shoppin	Pg. 153.
575		The beer we drank yesterday	Oje uri-ga mashin maekju.		Informal shoppin	Pg. 153.
576		The book Mr. Kim is reading	Kim sónsaengni-i il-ko innün chaek		Informal shoppin	Pg. 153.
577		The shirt he is wearing	Ku saram-i ip-ko innün shyóch'u.		Informal shoppin	Pg. 153.
578		The film we saw last year	Changnyón-e uri-ga pon yonghwa.		Informal shoppin	Pg. 153.
579		The food I hate	Nae-ga shiroha-nün ümshik.		Informal shoppin	Pg. 153.
580		Although it looks good, it isnt	Choa poyo-do, an choayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
581		Although expensive, its tasty	Pissa-do, mash-i issóyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
582		Although its raining, I want to go out	Pi-ga wa-do, naga-go ship'oyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
583		Although I dont like that person, I have to meet him	Ku saram-ul choaha-ji ana-do, manna-yagessóyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
584		Although its bright colored, it doesnt suit	Palgun saeg-ira-do, óulli-ji anayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
585		Although I have a headache, I am thinking of going to	Móri-ga ap'a-do, noraebang-e kalkka haeyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
586		Even though the quality is better, it's four times as exp	Chir-i tó choa-do ne bae-na pissayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
587		Even though it looks similar, quality is different	Bisut he-poyo-do, chiri tallayo!			
588						
589		(familiar) I am eating rice	Pam mogo-itda 밥을 먹고있다.		Informal shoppin	Pg. 153.
590		(familiar) Are you worried?	Kokjong hago inni? 걱정하고 있니?		Informal shoppin	Pg. 153.
591		(familiar) Wait a little longer and the bus will come	Chogum tho kidarimyon bosuga olgoda 조금 더 기다리면 버스가 올거다.		Informal shoppin	Pg. 153.
592		(familiar) I eat rice	Pam mong-nunda. 밥 먹는다.		Informal shoppin	Pg. 153.
593		(familiar) where did you go last night were you careful	Oje pam odi katda, choshim henni? 어제 밤 어디 갔니? 조심 했니?		Informal shoppin	Pg. 153.
594		(familiar) I really like this dress.	I oshi chongmal chohda. 이 옷이 정말 좋다.		Informal shoppin	Pg. 153.
595		(familiar) It's raining.	Piga onda. 비가 온다.		Informal shoppin	Pg. 153.
596		(familiar) What are you doing?	Mwol hani? 뭘하니?		Informal shoppin	Pg. 153.
597					Informal shoppin	Pg. 153.
598		That person who speaks Korean well is coming.	Hangugmar-ul chal hanun saram-i wayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
599		I don't like those clothes you bought yesterday.	Oje san os-ul choaha-ji anayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
600		He's a stylish man.	Kü saram-un móshinun saram-ieyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
601		Even though the quality is better, it's four times as exp	Chir-i tó choa-do ne bae-na pissayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
602		Can I try on those clothes you are wearing?	Tangshin-i ip-go innun os-ul ibò pol su issóyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
603		What did you say?	Mworaguyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
604		Please take care when you are driving at night, even	Sul mashi-ji anass-bdo, pam-e unjónhal ttae choshimhaseyo.		Informal shoppin	Pg. 153.
605		Do you have anything similar?	Pisut han ko issóyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
606		Even though it looks similar, quality is different	Bisut he-poyo-do, chiri tallayo!		Informal shoppin	Pg. 153.
607		How do you say...	... ottokke marheyo?		Informal shoppin	Pg. 153.
608		I don't use leather goods.	Kajuk chephumul sayong haji anayo.		Informal shoppin	Pg. 153.
609						
610		Do you have a vacant room?	Pin pang issóyo?		Hotel Room	Pg. 161.
611		Yes We have	Ne, issoyo.		Hotel Room	Pg. 161.
612		Shall I give room with bed or sleeping on floor?	Ch'imdaebang-ul türilkkayo, ondolpang-ul türilkkayo?		Hotel Room	Pg. 161.
613		Please give one bedroom and one floor-sleeping	Ch'imdaebang hana-hago ondolpang hana chuseyo.		Hotel Room	Pg. 161.

		English	Korean		Topic	Section
614		Yes understood	Ne, algessümnida.		Hotel Room	Pg. 161.
615		Bedroom is 50,000 daily and floor-sleeping is 30,000	Ch'imdaebang-un haru-e oman won-i-go ondolpang-un haru-e saman won-i-mnida.		Hotel Room	Pg. 161.
616		How long would you stay?	Olma-dongan mugushigessumnikka?		Hotel Room	Pg. 161.
617		Primarily 3 days long	Uson sam-il-dongan-yo.		Hotel Room	Pg. 161.
618		Then bit more stay, I dont know	Kurigo chom tò mug-ul jido mollayo.		Hotel Room	Pg. 161.
619		If you book for 5 days or more, I will give you 5 percer	O-il-isang yeyak ha-shimyón o-p'osent'u harin hae-türi-nündeyo.		Hotel Room	Pg. 161.
620		Ah, then I will have to discuss with my wife	A, küróm uri chipsaram-hago chom ey-noan hae- bwayagessóyo.		Hotel Room	Pg. 161.
621		Morning meal is included?	Ach'im shiksa-do p'oham dweo it-jiyo?		Hotel Room	Pg. 161.
622		Yes, ofcourse morning meal is included	Ne, mullon ach'im shiksa-do p'oham toeo-issumnida		Hotel Room	Pg. 161.
623		From 7 between 10, you will get if you go to basemen	Ilgop-shi-but'o yol-shi-sai-e chiha shiktang-e ka-shimyón toemnida.		Hotel Room	Pg. 161.
624		Also, if you pay only 2000 more, you get delivery to th	Kürigo ich'on won-man tò nae-shimyón sonnim pang-kkaji paedal-do hae-durimnida.		Hotel Room	Pg. 161.
625		No, we will go directly to restaurant and eat	Aniyo, chigjob shiktang-e ka-só mōkkessóyo.		Hotel Room	Pg. 161.
626		What other facilities are there in this hotel?	I-hot'er-e tto musun shisól-dur-i issümnikka?		Hotel Room	Pg. 161.
627		Swimming pool, sauna, amusement room, karaoke, s	Suyóngjang, sauna, orakshil, noraebang, sut'enduba, kurigo hanshiktang-gwa yangsl		Hotel Room	Pg. 161.
628		The room has television and telephone too?	Pang-e t'ellebijyón-gwa chònhwa-do innayo?		Hotel Room	Pg. 161.
629		Ofcourse it has, Also has minibar	Mullon-imnida. Kürigo miniba-do issümnida.		Hotel Room	Pg. 161.
630		Ah, very excellent will be	0, aju hullyung ha-gunyo!		Hotel Room	Pg. 161.
631		It seems will be good if we book for 5 days	O-il dongan yeyak hanun ke cho-ul kot kat'ayo.		Hotel Room	Pg. 161.
632		Maybe my wife will also like it	Ama uri chipsaram-do choa ha-lkóeyo.		Hotel Room	Pg. 161.
633		Vacant	Bin		Hotel Room	Pg. 161.
634		Basement	Chiha 지하		Hotel Room	Pg. 161.
635		Ofcourse	Mullon 물론		Hotel Room	Pg. 161.
636		Room with bed	Chimdaebang 침대 방		Hotel Room	Pg. 161.
637		Room with floor sleeping	Ondolbang 온돌 방		Hotel Room	Pg. 161.
638		How many days will you stay?	Olma dongan mugu-shigessumnikka?		Hotel Room	Pg. 161.
639		Discount	Harin 할인		Hotel Room	Pg. 161.
640		Included	Poham tweda 포함		Hotel Room	Pg. 161.
641		Delivery / room service	Paedal		Hotel Room	Pg. 161.
642		We do	Hae-turimnida		Hotel Room	Pg. 161.
643		Directly, by oneself	Chigjob		Hotel Room	Pg. 161.
644		Facilities	Shisol		Hotel Room	Pg. 161.
645		Its very admirable, great!	Aju Hullyong hagunyo! - Hullyung hada- hoolyoong 훌륭		Hotel Room	Pg. 161.
646		I dont know whether I will graduate	Chorop hal ji-do-mollayo		Hotel Room	Pg. 161.
647		I dont know if I will be able to go	Kal su issul ji-do-mollayo / morumnida		Hotel Room	Pg. 161.
648		I dont know if I will stay more	Chom tho mugul ji-do-mollayo		Hotel Room	Pg. 161.
649		Is it ok if I go now?	Chigum kamyon dweyo?		Hotel Room	Pg. 161.
650		Its ok if you go	Kamyon tweyo / Kashimyon twemnida		Hotel Room	Pg. 161.
651		If you tell me, wont it be ok? / Will you tell me?	Cho hante mar-hamyon an dweyo?		Hotel Room	Pg. 161.
652		Is it ok to go out?	Pakke nagamyon an dweyo? / an dwemnikka?		Hotel Room	Pg. 161.
653		How long	Olma dongan		Hotel Room	Pg. 161.
654		A bit more	Chom tho		Hotel Room	Pg. 161.
655		Discussion	Ey-noan 의논		Hotel Room	Pg. 161.
656		More	tho		Hotel Room	Pg. 161.
657		Seems will be good	Cho-ul got gathayo		Hotel Room	Pg. 161.
658						
659		Please call the manager (over phone)	Chibaein chom pakkwo-juseyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
660		Excuse me, what is the matter?	Shillye-jiman, musün ir-iseyo?		Hotel Complaints	Pg.167.
661		I have something to talk about the hotel service.	I-hot'el sóbisu-e taehaesó hal mari issóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
662		Sorry but is it okay to talk to me about it?	Choesong ha-jiman chò-hant'e malssum ha-shimyòn an toe-lkkayo?		Hotel Complaints	Pg.167.
663		I wish to talk directly with the manager.	Chibaein-hant'e chikjòp mal ha-go ship'undeyo		Hotel Complaints	Pg.167.
664		Thats good. Please wait a minute	Chosümnida. Chamkkan kidariseyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
665		Yes, this is the manager	Ne, chibaein-imnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
666		Please speak	Malssum hashjiyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
667		It looks like there are many problems with this hotel s	I-hot'el sobisu-e munje-ga man-un kot kat'ayo.		Hotel Complaints	Pg.167.
668		The staff are unkind and blunt/stubborn	Chigwon-dur-i pulch'inchol ha-go muttukttuk haeyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
669		Also, today morning as I went to the restaurant, the fo	Kurigo onül ach'im-e shiktang-e kannunde umshig-i ta shigo-issóssòyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
670		Yesterday too it was the exact same.	Oje-do mach'angaji-yot-goyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
671		Is that so, Really I am very sorry	Kuraeyo? Chòngmal choesong hamnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
672		Did you speak with the waiter?	Weit'o -hant'e malssum hashyossumnikka?		Hotel Complaints	Pg.167.
673		Ofcourse, I spoke with the staff waiter lady	Mullon chongópwon agasshi-hant'e yaegi haetjiyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
674		By the way, on top of the waitress being unkind	Kurónde agasshi-ga pulch'incholha-ndedaga		Hotel Complaints	Pg.167.
675		She said she couldnt understand my korean	che hangung mar-ul mot aradut-ket-tago hessoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
676		She said there was no problem with the food	ümshig-e amu munje-ga óp-tago haessóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
677		The food was all stale and tasteless	Umshig-i ta shig-ot-go mash-i opsossoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
678					Hotel Complaints	Pg.167.
679		Ah, really sorry	A, chóngmal choesong hamnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
680		Although we make effort to always give best service	Hangsang ch'oesón-uy (cheson = best) pongsa-rul (pongsa = volunteer) ha-ryógo noryōk (effort) hanunde-do		Hotel Complaints	Pg.167.

		English	Korean		Topic	Section
		sometimes mistakes occur.	kakkum (sometimes) shilsu-ga (mistake) palsaeng (occur) hamnida.			
682		I will immediately talk with restaurant employees	Chega chükshi shikdang chongópwon-dul-ege yaegi ha-gessumnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
683		And there is more	Kurigo tto issóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
684		Yesterday morning, I asked for towel to be changed, t	Onül ach'im sugón-ul kara-dallago haennunde sugón-i nómu torówossóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
685		And my son's room has still not been cleaned	Kürigo nae adul pang-un ajik-kkaji ch'ongso-do an haessóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
686		That is very weird.	Kü-got ch'am isang ha-gunyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
687		Customer such as you, complaining case, until now, h	Sonnim ch'oròm pulp'yòng hanun kyóngu-ga chigüm-kkaji òpsónnundeyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
688		Thats not the only thing	Kü-got-ppun-i anieyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
689		Only thing	Kugot-bun		Hotel Complaints	Pg.167.
690		In my room, the television has broken down and the r	Nae pang-uy t'ellebijyón-un kojangi nat-ko naengjanggo mun-un yolli-ji-do anayo.		Hotel Complaints	Pg.167.
691		Honestly speaking, the hotel service and facilities are	Soljikhi mal hae-só i-hot'el sóbisu-hago shisór-un óngmang-i-neyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
692		Forgive us	Choesong hamnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
693		However, we too, guest such as you, we dont need to	Kuròch'iman chòhuy-do sonnim-ch'orm pulp'yóng manün saram-un p'iryo óps-unikka		Hotel Complaints	Pg.167.
694		We will refund the fare.	Yogüm-un tashi hwanpul hae-dürigessumnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
695		Best	cheson		Hotel Complaints	Pg.167.
696		Volunteer/service	pongsa		Hotel Complaints	Pg.167.
697		Effort	noryok		Hotel Complaints	Pg.167.
698		Sometimes	kaggum		Hotel Complaints	Pg.167.
699		immediately	chukshi		Hotel Complaints	Pg.167.
700		Towel	sugon		Hotel Complaints	Pg.167.
701		Still now	ajik-kaji		Hotel Complaints	Pg.167.
702		Complaint	Bulphyong		Hotel Complaints	Pg.167.
703		Case	kyongu		Hotel Complaints	Pg.167.
704		Until now	Chigum-kaji		Hotel Complaints	Pg.167.
705		right now!	tangjang		Hotel Complaints	Pg.167.
706		Occurs	Palseng hada		Hotel Complaints	Pg.167.
707		..about this have something to say	.. -e taehaesó ha-l mar-i issóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
708		is it okay if you speak to me?	cho-hant'e malssüm ha-shimyón an toelkkayo?		Hotel Complaints	Pg.167.
709		Yesterday too was exactly the same!	oje-do mach'angaji-yotgoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
710		They said they didnt understand	mot ara-düt-ket-tago hessoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
711		They said there was no problem	amu munje óp-tago haessóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
712		There is also the matter of food being tasteless	mashi-ómnünde-do mar-ieyo		Hotel Complaints	Pg.167.
713		I asked for towels to be changed	sugón-ul kara-tallago haessóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
714		Honestly speaking	solchikhi mal hae-só		Hotel Complaints	Pg.167.
715					Hotel Complaints	Pg.167.
716		Manager	chibaein 지배인		Hotel Complaints	Pg.167.
717		Service	sóbisu 서비스 (noun)		Hotel Complaints	Pg.167.
718		about...	-e taehaesó-에 대해서		Hotel Complaints	Pg.167.
719		something to say	ha-l mal 할 말		Hotel Complaints	Pg.167.
720		please speak	malssüm ha- 말씀 하		Hotel Complaints	Pg.167.
721		please speak	-malssüm haseyo 말씀하세요		Hotel Complaints	Pg.167.
722		problem	munje 문제		Hotel Complaints	Pg.167.
723		employee	chigwon 직원		Hotel Complaints	Pg.167.
724		unkind	pulch'inchòl ha- 불친절 하		Hotel Complaints	Pg.167.
725		stubborn, blunt	-muttukttuk ha- 무뚝뚝 하-		Hotel Complaints	Pg.167.
726		gone stale	shigo-iss- 식어 있		Hotel Complaints	Pg.167.
727		is identical	-mach'angaji-ieyo 마찬가지예요		Hotel Complaints	Pg.167.
728		waiter	weit'o 웨이터		Hotel Complaints	Pg.167.
729		talk	yaegi ha- 에기 하		Hotel Complaints	Pg.167.
730		on top of that being so	-(n)(u)ndedaga-는데 다가, unde + kedaga		Hotel Complaints	Pg.167.
731		understand	ara-dül- 알아들-		Hotel Complaints	Pg.167.
732		they said that..	.. tago ha--다고 하		Hotel Complaints	Pg.167.
733		while..	-myonsó-면서		Hotel Complaints	Pg.167.
734		get cold, stale	shik- 식		Hotel Complaints	Pg.167.
735		not having taste	-mash-i óps- 맛이 없		Hotel Complaints	Pg.167.
736		make effort	-noryok ha- 노력 하		Hotel Complaints	Pg.167.
737		mistake	shllsu 실수		Hotel Complaints	Pg.167.
738		make mistake	shilsu ha- 실수 하		Hotel Complaints	Pg.167.
739		occur, happen	palsaeng ha- 발생하		Hotel Complaints	Pg.167.
740		immediately	chükshi 즉시		Hotel Complaints	Pg.167.
741		towel	sugón 수건		Hotel Complaints	Pg.167.
742		change	kal- 갈-		Hotel Complaints	Pg.167.
743		change clothes	kara-ip- 갈아 입		Hotel Complaints	Pg.167.
744		change ride (platform, trains etc)	kara-t'a- 갈아 타		Hotel Complaints	Pg.167.
745					Hotel Complaints	Pg.167.
746		dirty	tóróp- 더럽		Hotel Complaints	Pg.167.
747		still, yet	ajik 아직		Hotel Complaints	Pg.167.
748		clean up	ch'ongso ha- 청소 하		Hotel Complaints	Pg.167.

		English	Korean		Topic	Section
749		very	-ch'am 참		Hotel Complaints	Pg.167.
750		like that, such as	--ch'oróm -처럼		Hotel Complaints	Pg.167.
751		have complaint	pulp'yóng ha- 불평 하		Hotel Complaints	Pg.167.
752		case	-kyóngu 경우		Hotel Complaints	Pg.167.
753		only	-bbun 뿐		Hotel Complaints	Pg.167.
754		break down	kojang na- 고장 나		Hotel Complaints	Pg.167.
755		broke down	-kojang nassóyo 고장 났어요		Hotel Complaints	Pg.167.
756		refrierator	naengjanggo 냉장고		Hotel Complaints	Pg.167.
757		doesnt open	yolli-ji an (h)-열리지 않		Hotel Complaints	Pg.167.
758		rubbish, awful appalling	-ongmang 엉망		Hotel Complaints	Pg.167.
759		right away	tangjang 당장		Hotel Complaints	Pg.167.
760		fee, fare	yogüm 요금		Hotel Complaints	Pg.167.
761		reimburse	hwanpul ha- 환불 하		Hotel Complaints	Pg.167.
762					Hotel Complaints	Pg.167.
763		(we) talked about politics	chóngch'i-e taehaesó iyagi haessóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
764		(they) complained about the service	sóbisu-e taehaesó pulp'yóng hessoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
765		(they) asked about the weather	nalssi-e taehaesó muró-bwassóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
766					Hotel Complaints	Pg.167.
767		Is there something to eat at home?	chib-e (móg-ul kósh-i) issóyo?		Hotel Complaints	Pg.167.
768		I have something to say about the service	sobisu-e taehaesó (ha-l mar-i) issóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
769		Is it time to go?	(ka-l shigan-i) toess óyo?		Hotel Complaints	Pg.167.
770					Hotel Complaints	Pg.167.
771		These clothes are good quality and, on top of that, the	l-osh-i chir-i cho-ündedaga ssayo		Hotel Complaints	Pg.167.
772					Hotel Complaints	Pg.167.
773		It's raining and on top of that it's cold	Pi-ga o-nündedaga ch'uwoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
774					Hotel Complaints	Pg.167.
775		Reported Speech:(use familiar form and add: -go heyo/hessoyo)			Hotel Complaints	Pg.167.
776		I am going home	na-nun chib-e kanda		Hotel Complaints	Pg.167.
777		He says he's going home	chib-e kanda-go haeyo (plain style of ka- = kanda)		Hotel Complaints	Pg.167.
778		There are many people	saram-dür-i manta		Hotel Complaints	Pg.167.
779		He said there are many people	saram-dür-i mant'a-go haessóyo plain style of man (h)-= mant 'a		Hotel Complaints	Pg.167.
780		Weather is good	nalsshi-ga cho-ta		Hotel Complaints	Pg.167.
781		Mr.Kim said that the weather is good	Kim sónsaengnim-i nalssi-ga choat-tago haessóyo (choat-da past familiar style)		Hotel Complaints	Pg.167.
782		Lets go home	chib-e kaja		Hotel Complaints	Pg.167.
783		He said lets go home	chib-e kaja-go haessóyo (kaja = plain style suggestion		Hotel Complaints	Pg.167.
784		Eat food	pap mógóra		Hotel Complaints	Pg.167.
785		He said to eat food	pap móg-urago haessóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
787		Even Though (-do)			Hotel Complaints	Pg.167.
788		Although we make effort, sometimes mistakes occur	Noryok hanunde-do kaggum shilsu palseng hamnida		Hotel Complaints	Pg.167.
789		Food was all cold and There is also the matter of taste not being there	Umshigi ta shig-otgo mashi omnunde-do mar-ieyo		Hotel Complaints	Pg.167.
791		(Quoted request)			Hotel Complaints	Pg.167.
792		I asked them to do it for me	he-tallago hessoyo (tallago hessoyo = I asked them to do it for me)		Hotel Complaints	Pg.167.
793		I asked them to change the towel...	sugonul kara tallago hennunde (kara = change, tallago hessoyo = asked to do it for m		Hotel Complaints	Pg.167.
794					Hotel Complaints	Pg.167.
795		How many days are you booking for?	Myóch'il tongan yeyak hasyóssumnikka?		Hotel Complaints	Pg.167.
796		I will immediately talk to the bank clerk	Chukshi unhaengwon-hant'e yaegi haessumnida.		Hotel Complaints	Pg.167.
797		What facilities are there in the hotel?	I hot'er-e musun shisól-dur-i issumnikka?		Hotel Complaints	Pg.167.
798		It seems there are a lot of problems with my car	Nae ch'a-e munje-ga manun kót kat '-ayo.		Hotel Complaints	Pg.167.
799		My son has still not yet got up	Nae adur-un aji-kkaji iróna-ji anassóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
800		We will go straight to the bar and drink	Uri-nun chukshi ba-e kasó sul mashil kòeyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
801		Mr.Kim is an unkind person	Kim sónsaengnim-un pulch'injol han saram-ieyo		Hotel Complaints	Pg.167.
802		It would be good to stay for 3 days	Sam-il tongan mungnun ke chok'essóyo.		Hotel Complaints	Pg.167.
803					Hotel Complaints	Pg.167.
804		I listen to music while I study Korean	Hangung mal peau-myónsó ümag-ul turóyo		Hotel Complaints	Pg.167.
805					Hotel Complaints	Pg.167.
806		Please tell me while you're eating	Móg-ümyónsó mal hae-boseyo		Hotel Complaints	Pg.167.
807					Hotel Complaints	Pg.167.
808					Hotel Complaints	Pg.167.
809		If you book for more than a week, we will give you 10	Il-ju-il-isang yeyak hashimyon ship pocentu harin h	일주일 이상 예약하시면 10 % 할인	Hotel Complaints	Pg.167.
810		Honestly speaking, I hate people like that	Soljigi marheso, kuron saramul shiro heyo	솔직히 말해서 그런 사람을 싫어 하	Hotel Complaints	Pg.167.
811		He said he has already eaten breakfast	Achim bolso mogotta-go hessoyo	아침 벌써 먹었다 고 했어요.	Hotel Complaints	Pg.167.
812		Room with floor mattress is 20,000 won	Ondolbangun haru-e iman-won ieyo	온돌방은 하루에 이만원이에요.	Hotel Complaints	Pg.167.
813		Its okay if you get up at 7am	Ilgop-shi-e irona-shimyon twemnida	일곱시에 일어나시면됩니다.	Hotel Complaints	Pg.167.
814		We cannot refund the fare.	Yogumul tashi hwanbul he-teri-l-su opsumnida	요금은 다시 환불 해 드릴 수 없습	Hotel Complaints	Pg.167.
815		Two rooms with beds please	Chimdebang du ge juseyo	침대방 두 개주세요.	Hotel Complaints	Pg.167.
816		If you have something to say about the hotel, please t	I hoter-e deheso hal mari issushimyon chibe-in har	이 호텔에 대해서 할 말이 있으시면	Hotel Complaints	Pg.167.

		English	Korean		Topic	Section
817					Hotel Complaints	Pg.167.
818		It will be good.	Chokessoyo		Hotel Complaints	Pg.167.
819						
820			----------			
821		What can I help you with?	Mwol towa-dürilkkayo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
822		Is there a train to Taegu this evening?	Onül chònyōk Taegu kanün kich'a-ga innayo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
823		Yes, there are two of them	Ne. Tu-kaji-ga innundeyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
824		Slow train is at 5:30 and Fast train is at 7:45	Wanhaeng-un taso-shi samship-pun-igo chikhaeng-un ilgop-shi sashipo-pun-ieyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
825		How long does it take?	Shigan-un olma-na kollyóyo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
826		Fast train takes 3 hours, slow train takes 4 hours 30 n	Chikhaeng-un se-shigan kólli-go, wanhaeng-un ne-shigan samship-pun kollimnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
827		The fare?	Kagyòg-un-yo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
828		Slow train is 8000 won and fast train is 15,000 won	Wanhaeng-un p'alch'on won-igo, chikhaeng-un manoch'on won-imnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
829		There are only few seats left for the fast train.	Chikhaeng-un chwasóg-i olma nam-ji anassümnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
830			----------		Traveling by Traii	Pg. 177.
831		Can I book 4 seats together?	Ne-chari-rul hamkke yeyak ha-l su iss-alkkayo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
832		Please wait a moment.	Chamkkan-man kidaryó-boseyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
833		I will check.	Hwagin chom hae-bogessümnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
834		Yes, 4 seats are there!	A, ne. Ne chari-ga it-kunyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
835		You require smoking, or you require non-smoking?	Hübyónsóg-ul wonhaseyo, kümyònsóg-ul wonhaseyo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
836		I request non smoking.	Kümyònsóg-uro put'ak hamnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
837		Shall I give one-way ticket?	P'yondo-rul turilkkayo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
838		Shall I give return-ticket?	Wangbog-ul turilkkayo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
839		No, give me return ticket.	Aniyo. Wangbog-uro chuseyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
840		When will you return?	Onje tora-oshigessóyo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
841		Sunday evening	Ilyoil chónyòg-eyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
842		There is a train at 6:30, but its a slow train	Yoso-shi samship-pun kich'a-ga innunde, wanhaeng-ieyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
843		There is no fast train on sunday evening	Iryoil chónyòg-enun chikhaeng kich'a-nun ómnundeyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
844		Then what about sunday afternoon?	Kürómyón ilyoil ohu-nun-yo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
845		There is a fast train at 2:30	Tu-shi samship-pun-e chikhaeng kich'a-ga issóyo		Traveling by Traii	Pg. 177.
846		That will be good	Kü-gò cho-k'unyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
847		Please give that	Ku-gollo chuseyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
848		Altogether is 12,000 won	Modu shibiman won-imnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
849		What number platform does the train leave from?	Myót-pón hom-esó kich'a-ga ttóna-jiyo?		Traveling by Traii	Pg. 177.
850		Dont know yet	Ajik morumnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
851		Look at the electronic notice board before departure t	Ch'ulbal shigan-jón-e chónkwangp'an-ul pwa-juseyo.		Traveling by Traii	Pg. 177.
852		Yes understood, Thank you	Ne, algessòyo. Komapsumnida.		Traveling by Traii	Pg. 177.
853			----------		Traveling by Traii	Pg. 177.
854					Traveling by Traii	Pg. 177.
855		Slow train	wanhaeng / mwugung-hwa		Traveling by Traii	Pg. 177.
856		Fast train	chikhaeng / saemaul-ho		Traveling by Traii	Pg. 177.
857		Price	kagyòk		Traveling by Traii	Pg. 177.
858		Seating, Places	chwasok		Traveling by Traii	Pg. 177.
859		left over, remain	nam-		Traveling by Traii	Pg. 177.
860		Seat	chari		Traveling by Traii	Pg. 177.
861		together	hamkke		Traveling by Traii	Pg. 177.
862		check, confirm	hwagin ha-		Traveling by Traii	Pg. 177.
863		Smoking compartment	hüpyónsók		Traveling by Traii	Pg. 177.
864		Non smoking compartment	kümyónsók		Traveling by Traii	Pg. 177.
865		Want, Require	wonha-		Traveling by Traii	Pg. 177.
866		Request	put'ak ha-		Traveling by Traii	Pg. 177.
867			----------		Traveling by Traii	Pg. 177.
868		Single	p'yóndo		Traveling by Traii	Pg. 177.
869		Return	wangbok		Traveling by Traii	Pg. 177.
870		Platform	hom		Traveling by Traii	Pg. 177.
871		Departure	chulbal		Traveling by Traii	Pg. 177.
872		To Depart	chulbal ha-		Traveling by Traii	Pg. 177.
873		Electronic notice board	chòn-gwang-phan		Traveling by Traii	Pg. 177.
874		Please look	pwa-juseyo		Traveling by Traii	Pg. 177.
875						
876		What are you doing after work today evening?	Onül chònyok il kkünna-go mwo ha-lkòeyo?		Food after work	Pg. 181.
877		After wor? I dont know	Il kkunna-go-yo? Morügessoyo.		Food after work	Pg. 181.
878		Still no plans	Ajik kyehoek ópsóyo.		Food after work	Pg. 181.
879		Shall we go eat together today evening or sometime	Chónyōk-ina kach'i móg-urò ka-lkkayo?		Food after work	Pg. 181.
880		Thats a good idea	Cho-un saenggag-ineyo.		Food after work	Pg. 181.
881		But only the two of us going?	Kürónde uri tül-man kayo?		Food after work	Pg. 181.
882		Please also call other people	Tarun saram-do purú-jiyo.		Food after work	Pg. 181.
883		Shall I talk with Mr.Kim and Mr.Lee	Kim sónsaeng-hago I sónsaeng-hant'e yaegi hae-bolkkayo?		Food after work	Pg. 181.
884		That will be good	Cho-ch "lyo.		Food after work	Pg. 181.

		English	Korean		Topic	Section
885		Oye Mr.Kim, Mr.Lee	Oi, Kim sónsaeng, I sónsaeng!		Food after work	Pg. 181.
886		How about a cup of soju while having food today ever	Onül chónyŏk pap mòg-ümyónsó soju han jan ottaeyo?		Food after work	Pg. 181.
887		Good. But where shall we go?	Choayo. Kürónde ódi ka-lkòeyo?		Food after work	Pg. 181.
888		Well.. We could just go eat pulgogi and drink a cup of	Kulsseyo. Künyang pulgogi hago soju han jan haryogoyo.		Food after work	Pg. 181.
889		Also later we can go to norebang	Kürgogi-naso norebang-e do ka-go-yo.		Food after work	Pg. 181.
890		I like drinking alcohol, but I dont particularly like pulgo	Sul mashinün kón cho-unde cho-nun pulgogi-nun pyóllo-eyo.		Food after work	Pg. 181.
891		Also I hate singing!	Kürigo norae hanün gón ttak chilsaeg-ieyo.		Food after work	Pg. 181.
892		Ah, then not pulgogi, its okay to eat something else	A, kuróm pulgogi malgo tarün kò mògumyon twe-janayo		Food after work	Pg. 181.
893		Also not singing, just listen	Kurigo norae ha-ji malgo künyang tüt-kiman haseyo.		Food after work	Pg. 181.
894		Thats a good idea	Kü-gò koench'anun saenggag-ineyo.		Food after work	Pg. 181.
895		Besides, today I dont particularly have money..	Kurònde onul ton-i pyollò ómnünde...		Food after work	Pg. 181.
896		Dont worry	Kókjóng maseyo.		Food after work	Pg. 181.
897		Today evening, I will treat all.	Onül chónyóg-un nae-ga hant'ok nae-lkkeyo		Food after work	Pg. 181.
898		Thats good	Chosümnido.		Food after work	Pg. 181.
899		How about Mr. Lee?	I sónsaeng-un óttaeyo?		Food after work	Pg. 181.
900		Shall we go together?	Kach'i kashigessóyo?		Food after work	Pg. 181.
901		Well..	Kulsseyo.		Food after work	Pg. 181.
902		I want to come too but,	Cho-do kago shipun-de		Food after work	Pg. 181.
903		I want to go to inchon and eat fresh raw fish.	Chonun inchon-e kaso shingshinghan sengson hoe-rul mokgoshipundeyo		Food after work	Pg. 181.
904		Inchon is very far	Inch'on-un nómu móròyo.		Food after work	Pg. 181.
905		Also fish raw meat is very expensive these days, isnt	Kurigo saengsón hoe-nun yojüm nómu pissa-goyo.		Food after work	Pg. 181.
906		On top of that, I dont eat fish raw meat	Kedaga chò-nun saengsón hoe-rul mon mógóyo.		Food after work	Pg. 181.
907		Okay, okay	Choayo. Choa.		Food after work	Pg. 181.
908		It was just an idea	Künyang hae-bon sori-eyo.		Food after work	Pg. 181.
909		Today I too will follow along and eat Pulgogi or Soju, r	Onurun cho-do ttara-ka-só pulgogi-e soju-na móg-ul su pakk-e ópkenneyo.		Food after work	Pg. 181.
910			----------		Food after work	Pg. 181.
911		After work is over, I dont have any plans yet	Il kkünnago ajik kyehoek ópsóyo		Food after work	Pg. 181.
912		Its a good idea!	cho-ün saenggag-ineyo		Food after work	Pg. 181.
913		Only two of us going?	uri tül-man kayo?		Food after work	Pg. 181.
914		Just thinking of having a soju	künyang soju han jan haryógoyo		Food after work	Pg. 181.
915		I dont particularly like pulgogi	chonün pulgogi-nun pyóllo-eyo		Food after work	Pg. 181.
916		Singing is a perfect abomination!	"norae hanün gon" ttak chilsaeg-ieyo		Food after work	Pg. 181.
917		Dont sing, just listen	norae ha-ji malgo tüt-kiman haseyo		Food after work	Pg. 181.
918		I just said that (not seriously)	künyang hae-bon sori-eyo		Food after work	Pg. 181.
919		Nothing to do other than have soju or something else	soju-na mogul su pakk-e opgenneyo		Food after work	Pg. 181.
920		I will treat you	hant'ok naelkkeyo		Food after work	Pg. 181.
921		Plans	kyehoek		Food after work	Pg. 181.
922		call	purü		Food after work	Pg. 181.
923		have a meal	pap mók		Food after work	Pg. 181.
924		just/only	künyang		Food after work	Pg. 181.
925		after that	kürigo nasó		Food after work	Pg. 181.
926		-after	-ko nasó		Food after work	Pg. 181.
927		not so much	pyóllo		Food after work	Pg. 181.
928		perfect	ttak		Food after work	Pg. 181.
929		abomination	chilsaeg		Food after work	Pg. 181.
930		not this / instead of	malgo		Food after work	Pg. 181.
931		do only this	-kiman haseyo (tutgiman haseyo = just listen)		Food after work	Pg. 181.
932		not particularly	pyóllo óps-		Food after work	Pg. 181.
933		to be fresh	sshingshing hada		Food after work	Pg. 181.
934		fish	saengsón		Food after work	Pg. 181.
935		raw meat	hoe		Food after work	Pg. 181.
936		on top of that	kedaga		Food after work	Pg. 181.
937		follow	ttarü-		Food after work	Pg. 181.
938		nothing but to	-(u) su pakk-e óps-		Food after work	Pg. 181.
939			----------		Food after work	Pg. 181.
940		Lets have a drink after finishing work	Il ha-go na-só sul han-jan hapshida		Food after work	Pg. 181.
941		-after	-go naso / -koso / -ko		Food after work	Pg. 181.
942		I dont particularly like meat	kogi-rul pyóllo an choa haeyo		Food after work	Pg. 181.
943		I dont particularly want to go	pyóllo ka-go ship'chi anayo		Food after work	Pg. 181.
944		Its not particularly interesting	pyóllo chaemi opsóyo		Food after work	Pg. 181.
945			----------		Food after work	Pg. 181.
946		Not apples, lets buy meat.	Sagwa-malgo kogi sa-pshida		Food after work	Pg. 181.
947		Not magazine, I like reading newspaper	Chapji-malgo shinmun-ul ing-nün kò choa haeyo		Food after work	Pg. 181.
948		Not Pulguksa, how about going to the mountains?	Pulguksa-malgo san-e ka-nün ke óttaeyo?		Food after work	Pg. 181.
949			----------		Food after work	Pg. 181.
950		Don't sing (do a song), just listem (instead)	Norae ha-ji malgo tut-kiman haseyo		Food after work	Pg. 181.
951		Don't drink coffee, bave some tea or something instea	Kop'i mashi-ji malgo ch'a-na tuseyo		Food after work	Pg. 181.
952		Why are you saying just talking and not studying (inst	Wae kongbu ha-ji malgo iyagi-man hara-go haeyo?		Food after work	Pg. 181.

		English	Korean		Topic	Section
953			----------		Food after work	Pg. 181.
954		We didn't say anything, we just ate	Mal ha-ji an-k'o mok-kiman haessóyo		Food after work	Pg. 181.
955		Are you only listening (rather than participating)?	Tüt-kiman haeyo?		Food after work	Pg. 181.
956			----------		Food after work	Pg. 181.
957		There's nothing for it but to go; I'll have to go	Ka-l su pakk-e opsóyo.		Food after work	Pg. 181.
958		Altbough it's expensive, there's nothing for it but to bu	Pissa-jiman sa-l su pakk-e ópsóyo		Food after work	Pg. 181.
959			----------		Food after work	Pg. 181.
960		There are not many seats left	Chwasogi olma namji anhassoyo	좌석이 얼마 남지 않았어요.	Food after work	Pg. 181.
961		You are not allowed to eat other food.	Tarun goh mogumyon andweyo	다른 거 먹으면 안돼요.	Food after work	Pg. 181.
962		Can you give me a round-trip ticket?	Wangbogul terilkkayo?	왕복을 드릴까요?	Food after work	Pg. 181.
963		Climbing is a perfect abomination	Tungsan hanun gon ttak chilseg ieyo	등산하는 건 딱 질색이에요.	Food after work	Pg. 181.
964		I have no choice but to go	Chega kal su pakke opgenneyo	제가 갈 수 밖에 없겠 네요.	Food after work	Pg. 181.
965		I am just going to play basketball	Kunyang yagu he-ryogoyo	그냥 야구 해 려고요.	Food after work	Pg. 181.
966		Is there a train going to Mokpho this afternoon?	Onul ohu mokpho e kanun kicha issoyo?	오늘 오후 목포에가는 기차 있어요	Food after work	Pg. 181.
967		Thats a good idea!	Kuhgo kenchanul sengag-ineyo	그거 괜찮은 생각 이네요.	Food after work	Pg. 181.
968			----------		Food after work	Pg. 181.
969		Before lunch	Chomshim mok-ki chón-e.		Food after work	Pg. 181.
970		After lunch	Chomshim mog-un taum-e.		Food after work	Pg. 181.
971		Before calling mom	ómoni-hant'e chónhwa ha-gi chón-e.		Food after work	Pg. 181.
972		After calling mom	Omóni-hant'e chónhwa ha-n taum-e.		Food after work	Pg. 181.
973		Before playing. After playing	Nol-gi chon-e. No-n taum-e.		Food after work	Pg. 181.
974		Before reading newspaper	Shinmum-ul ilk-ki chon-e.		Food after work	Pg. 181.
975		After reading newspaper	Shinmun-ul illk-un taum-e.		Food after work	Pg. 181.
976			----------		Food after work	Pg. 181.
977		There is nothing for it but to go home	Chib-e toraga-l su pakk-e ópsóyo.		Food after work	Pg. 181.
978		There is nothing for it but to pay money	Ton-ul nae-l su pakk-e ópsóyo.		Food after work	Pg. 181.
979		There is nothing for it but to get up at 6 in the morning	Ach'im yósó shi-e iróna-l su pakk-e ópsóyo.		Food after work	Pg. 181.
980					Food after work	Pg. 181.
981		Not meat, I want to eat fruit	Na-nun kogi malgo kwail mók-ko ship '-byo.		Food after work	Pg. 181.
982		Not swimming, I want to go swimming	Na-nun swuyóng malgo nonggu ha-go ship'-oyo.		Food after work	Pg. 181.
983		Not newspaper, I want to read a novel	Na-nun shinmun malgo sosól chaek ilk-ko ship '-óyo.		Food after work	Pg. 181.
984		Not singing, I want to listen to music	Na-nun norae ha-ji malgo umak tut-ko ship'-óyo.		Food after work	Pg. 181.
985					Food after work	Pg. 181.
986		Buy something to eat before departure time	Ch'ulbal shigan chón-e (or, Ch'ulbal ha-gi chòn-e) móg-ul kó-rul saseyo.		Food after work	Pg. 181.
987		Shall we have a talk with your parents?	Pumonim-hant'e yaegi halkkayo?		Food after work	Pg. 181.
988		I would like to go too but its a long way	Na-do ka-go ship-chiman, nómu móróyo.		Food after work	Pg. 181.
989		Can I book three seats together?	Se chari-rul hamkke yeyak hal su issóyo?		Food after work	Pg. 181.
990		Not Seoul, lets go to Inchon	Sóul malgo Inch'on-e kapshida.		Food after work	Pg. 181.
991		What shall we do after finishing work?	Il kkunna-n daum-e mwol halkkayo?		Food after work	Pg. 181.
992		When are you coming back?	Onje tora-o-shigessóyo?		Food after work	Pg. 181.
993		Do you like eating raw fish?	Saengsónhoe choaha-seyo?		Food after work	Pg. 181.
994			----------			
995		Since Mum likes watching movies, she can watch the	ómóni ga yónghwa-rul choa ha-nikka abóji taeshin bidio po-myón toeyo.		Review	Pg. 189.
996		It's probably due to stress.	Sut'uresu-ga wonin-in kót kat'ayo.		Review	Pg. 189.
997		In fact (actually) there were some very important pape	Sashil aju chungyo han sóryu-ga türó-issóyo.		Review	Pg. 189.
998		(My) jeans have worn out (become unusable).	Ch'ongpaji-ga mot ssüge toeóssóyo.		Review	Pg. 189.
999		My wife will perhaps know.	Uri chipsaram-i ama al-go iss-ulkóeyo.		Review	Pg. 189.
1000		Tomorrow evening after work I'm planning to go to the	Naeil chonyok il kkünnago san-e ka-l kyehoek issóyo?		Review	Pg. 189.
1001		You never like my ideas (or, opinions).	Tangshin-un nae üygyon-ul hangsang choa ha-ji anayo.		Review	Pg. 189.
1002		The door to our room doesn't even open.	Uri pang mun-un yolli-ji-do anayo.		Review	Pg. 189.
1003		Could you tell me where the library is, please (lit:, cou	Tosógwan-i ódi-inji chom karüch'yo-jushigessóyo? (tosóg-wan = library)		Review	Pg. 189.
1004		Did you drink so much alcohol (as that)?	Kürok'e sur-ul mani mashyóssóyo?		Review	Pg. 189.
1005		It's a very popular style nowadays.	Yojüm aju yuhaeng ha-nun sut'ail-ieyo.		Review	Pg. 189.
1006		Show me your driver's license please.	Myónhócchüng chom poyó-juseyo.		Review	Pg. 189.
1007			----------		Review	Pg. 189.
1008		Please hand phone to Mr.Kim	Kim sonsengnim chom pakwo juseyo	김선생 님 좀 바꿔주세요.	Review	Pg. 189.
1009		Do you like to watch movies?	Yonghwa kugyongul choahaseyo?	영화 구경을 좋아하세요?	Review	Pg. 189.
1010		While on a date, where do you usually go?	Deitu haldde pothong odi kaseyo?	데이트 할 때 보통 어디 가세요?	Review	Pg. 189.
1011		Hows the quality of this jeans?	I chongbaji chiri otteyo?	이 청바지 질이 어때요?	Review	Pg. 189.
1012		Are you someone who often cancels appointments?	Yoksogul chaju chwiso hanun saram iseyo?	약속을 자주 취소하는 사람 이세요	Review	Pg. 189.
1013			----------		Review	Pg. 189.
1014		Sorry there is no such person here.	Shillye-jiman yogi kurón saram ópsóyo.		Review	Pg. 189.
1015		No, i dont like it	Aniyo, shiró hamnida.		Review	Pg. 189.
1016		During date, I often go to nightclub or restaurant	Deit'u ha-l ttae-nun pot'ong nait'u-na shiktang-e kayo. (= nightclub)		Review	Pg. 189.
1017		It seems to be not particularly good	Pyóllo cho-ch'i an-un kot kat'ayo.		Review	Pg. 189.
1018		No, I keep my appointments!	Aniyo, yaksog-ul chal chik'yoyo.		Review	Pg. 189.
1019			----------		Review	Pg. 189.
1020		I really didn't see the sign.	Chongmallo p'yojip'an-ul mot pwassóyo.		Review	Pg. 189.

		English	Korean		Topic	Section
1021		You can wear it with jeans.	Ch'ongbaji hago kach'i ibul swu issóyo.		Review	Pg. 189.
1022		I'm ringing to cancel my appointment.	Yaksog-ul ch'wiso ha-ryógo chónhwa haessóyo.		Review	Pg. 189.
1023		Is there a telephone and TV in the room?	Pang-e chónhwa hago t'erebi-ka issóyo?		Review	Pg. 189.
1024		The service is rubbish!	Sobisu-ga ónmang-ieyo.		Review	Pg. 189.
1025		We bought him socks last year.	Changnyón-e ku saram-hant'e yangmar-ul sa juóssóyo.		Review	Pg. 189.
1026		It looks a bit small.	Chom chag-un kót kat '-ayo.		Review	Pg. 189.
1027		I thought so.	Kuron chul arassóyo.		Review	Pg. 189.
1028		I'd like to go to Inchŏn and eat raw fish.	Inch'On-e kasó saengsónhoe-rul mók-ko ship'-byo.		Review	Pg. 189.
1029		What does your car look like?	Cha-ga óttók'e saenggyóssóyo?		Review	Pg. 189.
1030		Would you write a letter for me?	P'yónji han-jang ssó jushigessóyo?		Review	Pg. 189.
1031		My head hurts so much I can't sleep.	Móri-ga nómu ap'asó cham-ul mot chayo.		Review	Pg. 189.
1032		----------			Review	Pg. 189.
1033		Ask questions about:	----------		Review	Pg. 189.
1034		Name :	Irüm-i mwo-eyo?		Review	Pg. 189.
1035		Age :	Myot-sar-ieyo?		Review	Pg. 189.
1036		Occupation :	Chigob-i mwo-eyo?		Review	Pg. 189.
1037		Father's name :	Abóji irum-i mwo-eyo?		Review	Pg. 189.
1038		What do together :	Hamkke (Kach'i) mwol haeyo?		Review	Pg. 189.
1039		How met:	Ottok'e mannass-oyo?		Review	Pg. 189.
1040		Likes:	Mwol choahaeyo?		Review	Pg. 189.
1041		Dislikes:	Mwol siróhaeyo?		Review	Pg. 189.
1042			----------		Review	Pg. 189.
1043		a If you do it wrong (if you dom't do it properby) it's ve	Chalmot hamyon aju wihom heyo	a 잘못하면 아주 위험 해요.	Review	Pg. 189.
1044		b Do you have a message for Poktong?	Poktongssi hanthe chon-hal mari issoyo?	b 복동 씨한데 전할 말이 있어요?	Review	Pg. 189.
1045		c We deliver it to your room (lit :, the guest's room).	Sonnim pang kaji paedal he terimnida	c 손님 방까지 배달해드립니다.	Review	Pg. 189.
1046		d Iwas here yesterday. I left my jumper.	Oje yogi wassonundeyo. Chambarul nohgo kassoy	d 어제 여기 왔었 는데요. 잠바를	Review	Pg. 189.
1047		e The girl said that it was good quality.	Agassiga chiri chohtago hessoyo	e 아가씨가 질이 좋다고 했어요.	Review	Pg. 189.
1048		f Tve got a new girlfriend and it seems like we're out e	Yoja chingu sengyoso meil naganun got gathayo	f 여자 친구 생겨서 매일 나가는 것	Review	Pg. 189.
1049		g Don't talk; just listen.	Iyagi haji malgo, tutgiman haseyo	g 이야기하지 말고 듣기 만하세요.	Review	Pg. 189.
1050		h Take one tablet twice a day after meals.	Shik hue han alsshik haru du bon tuseyo	h 식후에 한 알씩 하루 두 번 드세요	Review	Pg. 189.
1051		i Look at this! The quality's pretty bad.	Igo phwa. Chiri phyollo an choa	이거 봐. 질이별로 안 좋아.	Review	Pg. 189.
1052		You wouldn't know where he / she has gone, would yo	Hokshi odi kanunji aseyo?	j 혹시 어디 갔는지 아세요?	Review	Pg. 189.
1053		k How would a new television be?	Se tellebijonun ottolkayo?	k 새 텔레비젼은 어떨까요?	Review	Pg. 189.
1054		1 A similar thing is about twice as cheap at Namdaem	Namdemun-eso-nun bissut han ge du bena tho say	1 남대문에서는 비슷한 게 두 배나	Review	Pg. 189.
1055			----------		Review	Pg. 189.
1056		Do you have time tomorrow?	Naeil chónyóg-e shigan-i issóyo?		Review	Pg. 189.
1057		(No, an urgent matter bas come up)	Anio, pappün ir-i issóyo.		Review	Pg. 189.
1058		Why?	Waeyo?		Review	Pg. 189.
1059		I just want to go	Künyang naga-go ship'onnündeyo.		Review	Pg. 189.
1060		How about Monday?	Wolyoir-un óttaeyo?		Review	Pg. 189.
1061		Monday is dad's birthday	Wolyoil-lar-un abóji-uy saengshin-ieyo.		Review	Pg. 189.
1062		(Really? Will there be a party?)	Kuraeyo? P'at'i-ga issóyo?		Review	Pg. 189.
1063		No, we will just go to restaurant together and have dir	Aniyo. Künyang shiktang-e ka-só kach'i chónyók ha-nün ko-eyo.		Review	Pg. 189.
1064		(What are you going to buy for bim?)	Abóji-hant'e mwol sa-durilkkòeyo?		Review	Pg. 189.
1065		Socks	Yangmal-yo.		Review	Pg. 189.
1066		You always buy socks	Hangsang yangmal sayo.		Review	Pg. 189.
1067		(How about Tuesday? Do you bave time then?)	Hwayoir-un óttaeyo? Ku ttae-nun shigan issóyo?		Review	Pg. 189.
1068		Yes, ok, Shall we go to night club?	Ne, choayo. Nait '-u ka-lkkayo?		Review	Pg. 189.
1069		That's a good idea.	Cho-un saenggag-ieyo.		Review	Pg. 189.
1070			----------		Review	Pg. 189.
1071			Informal style:		Review	Pg. 189.
1072			Naeil chónyóg-e shigan-i issó		Review	Pg. 189.
1073			Ani, pappun ir-i issó.		Review	Pg. 189.
1074			Wae?		Review	Pg. 189.
1075			Kunyang naga-go ship'onnunde.		Review	Pg. 189.
1076			Wolyoir-un ottae?		Review	Pg. 189.
1077			Wolyoil-lar-un aboji saengshin-iya.		Review	Pg. 189.
1078			Kurae?		Review	Pg. 189.
1079			P'at'i-ga issó?		Review	Pg. 189.
1080			Ani. Kunyang shiktang-e kasó kach'i chónyók hanun en-ya.		Review	Pg. 189.
1081			Abóji-hant'e mwol sa-durilkkòya?		Review	Pg. 189.
1082			Yangmal. Hangsang Yangmal sa.		Review	Pg. 189.
1083			Hwayoir-un óttae?		Review	Pg. 189.
1084			Ku ttae-nun shigan issó?		Review	Pg. 189.
1085			Ung, choa. Naitu kalkka?		Review	Pg. 189.
1086			Cho-un saenggag-iya.		Review	Pg. 189.
1087					Review	Pg. 189.
1088			Plain style:		Review	Pg. 189.

		English	Korean		Topic	Section
1089			Naeil chónyóg-e shigan-i iss-ni?		Review	Pg. 189.
1090			Ani, pappun ir-i iss-ta.		Review	Pg. 189.
1091			Wae?		Review	Pg. 189.
1092			Künyang naga-go ship'onnunde		Review	Pg. 189.
1093			Wolyoir-un otto-ni?		Review	Pg. 189.
1094			----------		Review	Pg. 189.
1095			Wolyoil-lar-un aboji saengshin-ida.		Review	Pg. 189.
1096			Kurae?		Review	Pg. 189.
1097			P'at'i-ga iss-ni?		Review	Pg. 189.
1098			Anida.		Review	Pg. 189.
1099			Kunyang shiktang-e kasó kach'i chònyok hanun en-da.		Review	Pg. 189.
1100			Aboji-hant'e mwol sa-durilkkó-ni? nox Yangmal.		Review	Pg. 189.
1101			Hangsang yangmal sa-nda.		Review	Pg. 189.
1102			Hwayoir-un ótto-ni?		Review	Pg. 189.
1103			Ku ttae-nun shigan iss-ni?		Review	Pg. 189.
1104			Ung, cho-t'a.		Review	Pg. 189.
1105			Naitu kalkka?		Review	Pg. 189.
1106			Cho-un saenggag-ida.		Review	Pg. 189.
1107			----------		Review	Pg. 189.
1108			Exercise 9		Review	Pg. 189.
1109		Where are you going now (formal)	Chigüm odi kashimnikka?		Review	Pg. 189.
1110		Did you order? (formal)	Chumun haesssumnikka?		Review	Pg. 189.
1111		I wake up at 7 (formal)	Ilgop shi-e irónamnida.		Review	Pg. 189.
1112		Do it faster (formal)	Ppalli hae-jushipshio.		Review	Pg. 189.
1113		He is an unkind person (formal)	Chò saram-un pulch'inchol han saram-imnida.		Review	Pg. 189.
1114					Review	Pg. 189.
1115			Exercise 10		Review	Pg. 189.
1116		I get up at 7	Ach'im igop-shi-e irónassóyo.		Review	Pg. 189.
1117		After breakfast, I go to appointment at 9	Ach'im-ul mòg-un daum-e ahop-shi-e kyohoe-e kassóyo.		Review	Pg. 189.
1118		At 12, I have lunch with girlfriend	Yol-du-shi-e yōja ch'ingu hago kach'i chómshim-ul mógóssóyo.		Review	Pg. 189.
1119		At 4, I go to Busan by riding train	Se-shi-e kich'a-ul t'ago Pusan-e kassóyo.		Review	Pg. 189.
1120		At 7, I watch movie	Ilgop-shi-e yonghwa-rul pwassóyo.		Review	Pg. 189.
1121					Review	Pg. 189.
1122			Exercise 11		Review	Pg. 189.
1123		I started meeting her often from that time.	Kū ttae-but'o ku yoja-rul chaju manna-gi shijak haessóyo		Review	Pg. 189.
1124		Since then	Kuddae butho		Review	Pg. 189.
1125		Don't be surprised even if you have no energy (streng	Him-i ópsó-do nolla-ji maseyo.		Review	Pg. 189.
1126		You help this time.	I-bon-e-nun tangshin-i towa jwuseyo.		Review	Pg. 189.
1127		Although it might look similar, it isn't.	Pisut hae poyo-do pisut ha-ji anayo.		Review	Pg. 189.
1128		Be (more) careful from now on.	Chigüm-bur'o tò choshim haseyo.		Review	Pg. 189.
1129		We'll go straight to the restaurant and eat.	Chigüm (chukshi) shiktang-e kasó pap móg-ul kòeyo.		Review	Pg. 189.
1130		It's turned out well then. Goodbye!	Kuróm chal toenneyo. Annyonghi keseyo.		Review	Pg. 189.
1131		This evening I'll pay.	Onul chónyóg-un nae-ga nae-lkkeyo.		Review	Pg. 189.
1132		What time did you leave our department store?	Uri paekhwajóm-ul myo-shi-e ttóna-shyóssóyo?		Review	Pg. 189.
1133		Mistakes do happen.	Shilsu-ga palsaeng hamnita.		Review	Pg. 189.
1134		Shall I introduce you?	Tangshin-ul sogae halkkayo?		Review	Pg. 189.
1135		Would you like to try it on?	Ibó boshigessóyo?		Review	Pg. 189.
1136			----------			
		A: I went grocery shopping with my mom earlier.	Agga omoni-rang jang phwassoyo	가: 아까 엄마랑 장 봤어요.		
		B: I see. What are you going to do now?	Kuretkunyo, ije mwo halgoyeyo?	나: 그랬군요. 이제 뭐 할거예요?		
		At this moment, Now as compared to before, Just a m	Chigum, Ije Pangum	지금, 이제,		
		I was hungry, so I ate something.	Phega gophaso mwo chom mogossoyo.	배가 고파서 뭐 좀 먹었어요.		
		Something	Mwo chom!	뭐 좀		
		I have spent all my allowance, what do I do now?	Yongdon-ul tha ssossoyo. Ije ottohke hajyo!	용돈을 다 썼어요 이제 어떡하죠?		

English	Roman	Korean
When you go to college, What do you plan to majo	Dehage kamyon mwol chonkong hal sengagieyo?	대학에 가면 뭘 전공 할 생각이에요?
What to major in, I still don't know	mwol chonkong-halji, ajik morugessoyo.	아직 뭘 전공할지 모르겠어요.
I don't know my aptitude. ·	Che chonsongul mollasoyo	제 적성을 몰라서요. ·
Wa! really delicious, isnt it!	Wa! Chongmal mashitgenneyo!	와! 정말 맛있겠 네요.
Is it something that kevin did himself?	Kebinssi ga chigjob mandnun goyeyo?	케빈 씨가 직접 만든 거예요?
Yes. I made it once, but I don't know if it will fit in M	Ne! Chega hanbon manduro phwannunde mendissi	네. 제가 한번 만들어 봤는데 맨디 씨 입에 맞을지 모르겠어요.
10 years later, where and what my friends will be li	Shim nyon-hu chinguduri odi-eso otton mosub-uro s	10년후 친구들이 어디에서 어떤 모습으로 살고 있을지 정말 알고 싶어요.
What are you thinking of doing?	Muosul hal sengagieyo?	
Not sure if it will fit your taste.	Ibe machulji morugessoyo	
I really want to know	Chongmal algo shiphoyo	
Because I dont know.	mollasoyo	
I tried to make..	manduro phwannunde	
stuff that you made?	mandnun goyeyo?	
-ulji morugessoyo examples	mwol chonkong halji / ibe machulji / odi-eso salgo issulji / mwol sengak halji morugessoyo!	
I dont know my own aptitude	Ne chashine chonsongul morugessoyo!	
Choose correct things and write	Almajun gosul kolla suseyo	
Yes, I want to work in a well renowned company	Ne, chonun ingido-ga nophun hwesa-eso irhago shiphoyo	
Famous company is good but money is also impor	Yumyong-han hwesaga chohginun hajiman ton-do chungyoheyo.	
So its good if pay is a lot.	Kureso kubyoga manhasumyon chohkessoyo	
As for me, more than money, I feel that welfare like	Chonun ton-boda pohom-ina yongub dung pokjiga tho chungyohan got gathayo	
Also, as the company continues to develop, its pro	Kurigo guh hwesaga aphurodo kyesok palchon hal su innunji chonmang-do chungyohagoyo.	
That is so. Whether I will work at this company for	Kuromyo. Guh hwesa-eso ore dongan irhal su innunji, anjongsong do hwagin heyagessoyo.	
That being so, if the work tasks do not match my a	Kuronde hwesa-eso hanun iri cho hanthe chogsong-e an majumyon orenun mot issul got gathayo	
like this, such as, like that, although it being that w	iron, choron, kuron, kuronde	
this is how, how?	irohke, ottohke	
	Majnun gosul kolla tehwarul wansong haseyo	
Try to get work experience	Chigob chehomul heboda	직업 체험을 해보다
Try searching for desired jobs	yumang chikjongul chajaboda	유망 직종을 찾아보다
Prepare for language training	ohak yonsurul chunbihada	어학 연수를 준비하다
Take an aptitude test	Choksong gomsarul hada	적성 검사를하다
Participate in internship	Inthonshib-e chamgahada	인턴십에 참가하다
Do various part-time jobs	Tayanghan arubaiturul hada	다양한 아르바이트를하다
My child wants to be a cook now, but says, “My ho	Uri ainun chigum yorisaga twigo shipho hajiman hen	우리 아이는 지금 요리사가되고 싶어하지만 "희망 직업이 자주 바뀌어요.
Then find a place where you can get work experie	kurom chigob chehomul hebol su innun gosul araphi	그럼 직업 체험을 해 볼 수 있는 곳을 알아보고 여러 직업을 직접 경험해 보계하세요.
What will be popular in the future?	Aphuronun otton iri ingigga issulka?	앞으로는 어떤 일이 인기가 있을까?
I've been looking for promising jobs in the future, a	Nega mire-e yumang chikjongul chaja phwanunde r	내가 미래의 유망 직종을 찾아봤는데 로봇 분야가 전망이 좋은 것 같아.
I'm going to take an aptitude test next week to find	Taum ju-e na-ege majnun chigobul chajachunun chil	다음 주에 나에게 맞는 직업을 찾아주는 적성 검사를 하려고 해
Oh, taking that test will tell you what kind of job I'm	A, kuron teuthurul pada phomyon nega otton ir-e cha	아, 그런 테스트를 받아 보면 내가 어떤 일에 잘 맞는지 알 수 있겠네!
A person who has done many things can be good	Yoro kaji irul hebon sarami seroun il do char-hal-su i	여러 가지 일을 해 본 사람이 새로운 일도 잘할 수 있겠죠?
Yes, so it will be a good experience to try various p	Ne, kureso shigan twil de mada tayanghan arubaith	네, 그래서 시간 될 때마다 다양한 아르바이트를 해 보는 것도 좋은 경험이 될 거예요.
I am preparing for a language training course to go	Hanguge kaso hangugorul peuryogo ohak yonsurul	한국에 가서 한국어를 배우려고 어학연수를 준비하고 있어요.
Yes, when learning a foreign language, you can lea	Ne, wegugorul peuldde guh nara-e chigjob kaso peu	네, 외국어를 배울 때 그 나라에 직접 가서 배우면 더 빨리 배울 수 있어요.
During the vacation, I participated in an internship	Panghak dongan hwesa inthonshib-e chamgahage t	방학 동안 회사 인턴십에 참가하게 됐어요.
Wow, I wish. You can also work in the company an	A, chohkessoyo. Hwesa obmu-do kyonghom hago t	와, 좋겠어요. 회사 업무도 경험하고 돈도 벌 수 있으니까요.
A: Do you know who will make this presentation?	Ibon balphyo-rul nuga halji arayo?	가 : 이번 발표를 누가할지 알아요?
me: Yes. I know. Kevin will do it.	Ne, arayo. Kebin ssi ga hal goyeyo.	나 : 네. 알아요. 케빈 씨가 할 거예요.
A: Do you know who continues to take Korean clas	Nuga hangugo suobul kyesok tulji arayo?	가 : 누가 한국어 수업을 계속 들지 알아요?
me: Yes. I know. Mandy will keep listening.	Ne, arayo. Mandy ssi ga kyesok turul goyeyo	나 : 네. 알아요. 맨디 씨가 계속들을 거예요.
A: Do you know when the midterm exam will be he	Onje chung-gan shihomul polji arayo?	가 : 언제 중간 시험을 볼지 알아요?
me: Yes. I know. I'll see you next Friday.	Ne, arayo. Taum ju kumyo-ire pol goyeyo.	나 : 네. 알아요. 다음 주 금요일에 볼 거예요.
A: Do you know what time the meeting will end?	Hwewega myotshi-e gunnulji arayo?	가 : 회의가 몇시에 끝을지 알아요?
me: Yes. I know. Will it be over at 7 o'clock?	Ne, arayo. Ilgobshi jjum gunnal goyeyo.	나 : 네. 알아요. 7 시쯤 끝날 거예요.?
A: Do you know where Minwoo is going tomorrow?	Minu ssi ga neil odi-e kalji arayo?	가 : 민우 씨가 내일 어디에 갈지 알아요?
me: no I do not know.	Aniyo, chal mollayo	나 : 아니요. 잘 몰라요.
Answer the questions as in the example below.	Taum-e phogiwa katchi chilmun-e tedab haseyo.	다음의보기와 같이 질문에 대답하세요.
What are you going to do on the weekend?	Chumare mwol hal goyeyo?	주말에 뭐 할 거예요?
well. I still don't know what to do on the weekend.	Kurseyo. Ajik chumare mwo halji chal morugessoyo.	글쎄요. 아직 주말에 뭐할지 잘 모르겠어요.
Can you finish all of this by today? (Everything car	Onul kkaji i irul tha gunnel su issoyo?	오늘까지이 일을 다 끝낼 수 있어요? (다 끝낼 수있다)
well. I don't know if I'll be able to finish all the work	Kurseyo. Onul kkaji irul tha gunnel su issulji chal mo	글쎄요. 오늘까지 일을 다 끝낼 수 있을지 잘 모르겠어요
Is Hyunsu at home now? (I'm at home)	Hyonsu ssi ga chigum chibe issulkkayo?	현수 씨가 지금 집에 있을까요? (집에있다)
well. I'm not sure if Hyunsoo will be home now.	Kurseyo. Hyonu ssi ga chigum chibe issulji chal mor	글쎄요. 현수 씨가 지금 집에 있을지 잘 모르겠어요 .
What kind of job would suit Harry? (what kind of jo	Harry ssi ege otton chigobi oulli-kkayo?	해리 씨에게 어떤 직업이 어울릴까요? (어떤 직업이 어울리다)
well. I'm not sure what kind of job would suit Harry.	Kurseyo. Harry ssi ege otton chigobi oull-ilji chal mo	글쎄요. 해리 씨에게 어떤 직업이 어울릴지 잘 모르겠어요.
What will the weather be like tomorrow? (What is t	Neil nalshiga ottolkkayo?	내일 날씨가 어떨까요? (날씨가 어떻다)
Well, I don't know what the weather will be like tom	Kurseyo. Neil nalshiga ottolji chal morugessoyo.	글쎄요 내일날씨가 어떨지 잘 모르겠어요.
Desired (expected)	Yu-mang	유망
Famous	Yu-myong	유명
Prospect (expectation)	Chon-mang	전망
Talent (self ability)	Che-nung	재능
Work environment, working hour	Gunmu Hwan-kyong, Gunmu shigan	근무 환경, 근무 시간
Stability (not qualitative, not based on feeling)	Anjongsong (jongsong = qualitative)	안정성
awareness (human knowledge degree)	Injido (inji = human knowledge)	인지도
dream	Ggum	꿈
welfare	Pokji	복지
major (before kong)	Chon-kong	전공
salary	Kubyo	급여

English	Roman	Korean
interest	Hungmi, gwanshim	흥미/ 관심
Etc.	Kitha	기타
Personal information (human matters)	Injog sahang	인적사항
name	Song-myong	성명
Aptitude	Chok-song	적성
personality	Song-gyok	성격
name	Song-ham	성함
education (school power)	Hag-ryok	학력
Skill	Shil-yok	실력
experience	Kyong-ryok	경력
environment	Hwan-kyong	
Ability	Nung-ryok	능력
Work position	Chig-we	직위
School position (degree)	Hag-we	학위
Department	Buso	부서
Contact number	Yollakcho	연락처
Workplace	Chik-jang	직장
Career path	Chillo (Chin ro)	진로 [질로]
constitution (contents)	Sojil	소질
Occupation	Chik-jong	직종
Promising occupation (Desired occupation)	Yumang chik-jong	유망직종
Social status (Caste)	Sahwejok Chiwi	사회적 지위
Resume	Iryok-so	이력서
Cover letter (Self introduction)	Chagi soge-so	자기 소개서
Test/interview review	Shihom / Myonjob hugi	시험/면접 후기
Success story	Habgyok sugi	합격 수기
Written test	Philgi shihom	필기 시험
Playing test/ Cooking test	Shilgi shihom	실기 시험
Interview	Myonjob	면접
Portfolio	Photuh-pholli-o	포트폴리오
Employment (Career) Expo	Chwiob pangname (pakramhwe written)	취업 박람회
Employment counseling office	Chwiob sangdam-shil	취업 상담실
	hugi	review
	sugi	story
Ability	Nung-ryok	능력
Possible (Ability to go)	Ka-nung	가능(하다) <可能> - possible
Impossible (inability to go)	Bul-ga-nung	불가능 <不可能> - impossible
Talent (self ability)	Che-nung	재능 <才能> - talent
Activeness	Nung-dong	능동 <能動> - activeness
Active	Nung-dong-jok	능동적 <能動的> - active
Function (machine ability)	Ki-nung	기능 <機能> - function
Efficiency (Ability rate)	Nung-nyul	능률 <能率> - efficiency
I don't know if the food will fit in my mouth. (I wond	Umshigi ibo machulji morugessoyo	음식이 입에 맞을지 모르겠어요. (I wonder if you like the food.)
I don't know if you like the gift. (I wonder if you like	Sonmuri maum-e tulji morugessoyo	선물이 마음에 들지 모르겠어요. (I wonder if you like the gift.)
I don't know if I'll do well for the exam tomorrow. (I	Neil shihomul chal bol su issulji morugessoyo	내일 시험을 잘 볼 수 있을지 모르겠어요. (I don't know if I'll do well for the exam tomorrow.)
I don't know where would be a good place to meet	Odiso mannanun goshi choulji morugessoyo.	어디서 만나는 것이 좋을지 모르겠어요. (I don't know where would be a good place to meet.)
Minsu hasn't come yet, but I don't know when he w	Minsu shi ga ajik an wannunde, onje olji morugessoy	민수 씨가 아직 안 왔는데 언제 올지 모르겠어요. (Minsu hasn't come yet, but I have no idea when he will come.)
I don't know what to do because people have diffe	Saramduri egyoni tallaso ottoke heya halji morugess	사람들의 의견이 달라서 어떻게 해야 할지 모르겠어요. (I don't know what to do because people have different opinions.)
It's still unclear when the plane will depart due to b	Kisang akhwaro onje chulbal halji ajik hwalshirhi al s	기상 악화로 비행기가 언제 출발할지 아직 확실히 알 수 없어요. (It's still unclear when the plane will depart due to inclement weather.)
I don't know what the ending of the drama will be.	Dirama-e kyolmari ottoke twilji morugessoyo	드라마의 결말이 어떻게 될지 모르겠어요. (I don't know what the ending of the drama will be.)
It might rain, so bring an umbrella. (It might rain, so	Phiga olji morunikka usanul kajyokaseyo	비가 올지 모르니까 우산을 가져가세요. (It might rain, so take an umbrella.)
Have you thought about continuing your Korean cl	Taum hakgi-e hangugo suobul kyesok turulji sengak	다음 학기에 한국어 수업을 계속 들을지 생각해 봤어요? (Have you thought about continuing your Korean classes next semester?)
The road is blocked, how about taking the subway	Kiri makhinunde chihachorul thanun ge otteyo?	길이 막히는데 지하철을 타는 게 어때요?
I'm busy tomorrow, so why don't we meet today?	Neirun phappunikka onul mannanun ge otteyo?	내일은 바쁘니까 오늘 만나는 게 어때요?
This outfit suits you better, how about wearing it?	I oshi tho chal oullinunde, ogol ibnun ge otteyo?	이 옷이 더 잘 어울리는데 이걸 입는 게 어때요?
I'm so bored these days. (How about a hobby?)	Yojum nomu shimshimheyo. Chwimi senghal hanun	요즘 너무 심심해요. (취미 생활 하는 게 어때요?)
I get tired easily these days. (How about exercising	Yojum shwipge phigon hechyoyo. Undongul hanun g	요즘 쉽게 피곤해져요. (운동을 하는 게 어때요? 영양제를 먹는 게 어때요?)
I want to speak Korean well. (How about making K	Hangugorul charhago shiphoyo. Hangugin chingurul	한국어를 잘하고 싶어요. (한국인 친구를 사귀는 게 어때요?)
My stomach hurts. (How about taking medicine? /	Phega aphayo. Yagul mognun ge otteyo? Phyongwo	배가 아파요. (약을 먹는 게 어때요? / 병원에 가는 게 어때요?)
I want to be good at sports. (How about learning from a friend who is good at sports?)		운동을 잘하고 싶어요. (운동을 잘하는 친구에게 배우는 게 어때요?)
I want to get a job quickly. (How about using the er	Ppalli chwiob hago shiphoyo. Chwion chongbo saith	빨리 취업하고 싶어요. (취업 정보 사이트를 이용하는 게 어때요?)
I had a fight with my friend and I want to make up.	Chingurang ssawonnunde hwahehago shiphoyo. Mo	친구랑 싸웠는데 화해하고 싶어요. (먼저 사과하는 게 어때요? 전화를 하는 게 어때요?)
I have too much work to do. (Why don't we start wi	Hal iri nomu manhayo. Chungyohan il-butho he phor	할 일이 너무 많아요. (중요한 일부터 해 보는 게 어때요?)
Audio		
Lesson 8 My dream is to become a Korean teacher, but I don't know if it will be possible		8과 내 꿈이 한국어 선생님인데 가능할지 모르겠어
Part 1 2.		Part 1 2.
Here's a conversation about changing jobs. Try to have a conversation		다음은 직업을 바꾸는 것에 관한 대화입니다. 이야기 해보세요.
(Page 76) Over Track 64:		(76 쪽) Track 64여 :
I think my expression is dark these days.	Yojum phyojongi oduwun got gathayo	요즘 표정이 어두운 것 같아요.
What are you worried about?	Musun kokjong issoyo?	무슨 걱정 있어요?
M: When I joined the company, I came in because	Chega hwesa-e turo-oldenun, choksong-e majul got	남 : 제가 회사에 들어올 때는 적성에 맞을 것 같아서 들어 왔는데요.
As I was working at the company, I was worried be	Hwesa-eso irul hamyonso phonikka, i iri che chokso	회사에서 일을하면서 보니까이 일이 제 적성과 잘 안 맞는 것 같아서 고민 중이에요.
W: Is it? Looking at the work, Mr. Smith seems to b	Kureyo? irhanun gol phomyon sumisussi ga i ilgwa c	여 : 그래요? 일하는 걸 보면 스미스 씨가이 일과 잘 맞는 것 같은데요.
I get along really well with my colleagues. And our	Tongryok dulgwa sai-do chongmal chohgoyo. Kurigo	동료들과 사이도 정말 좋고요. 그리고 우리 회사가 복지 나 근무 환경도 정말 좋 잖아요.
The future depends on it, so think carefully.	Mirega tallin il inikka hanbon shinjung hage sengakh	미래가 달린 일 이니까 한번 신중하게 생각해보세요.
M: Yes. Thanks for your concern.	Ne, kokjong hechwoso gomawoyo.	남 : 네. 걱정 해 줘서 고마워요.
Verb · Adjective) Eulji / 2 Ji (Know / Don't know) (p. 77) Track 65 ·		동사 · 형용사)을지 / 2 지 (알다 / 모르 다) (77 쪽) Track 65 ·
A: What do you plan to major in when you go to college?		가 : 대학에 가면 뭘 전공 할 생각이에요?
Me: I still don't know what to major in.		나 : 아직 뭘 전공할지 모르겠어요.
I don't know my aptitude.		제 적성을 몰라서요.
A: Wow! It looks really good.		가 :와! 정말 맛있겠 네요.
Did Kevin make it himself?		케빈 씨가 직접 만든 거예요?
Me: Yes, I made it once, but I don't know if it will fit in Mandy's mouth..		나 : 네 제가 한번 만들어 봤는데 맨디 씨 입에 맞을지 모르겠어요..

English	Roman	Korean
I really want to know where and what my friends will be like in 10 years.		10 년 후 친구들이 어디에서 어떤 모습으로 살고 있을지 정말 알고 싶어요.
Part 2 2.		Part 2 2.
Here's a conversation about job readiness. Listen carefully and talk.		다음은 취업 준비에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기 해보세요.
(Page 78) Track 66		(78 쪽) Track 66
W: I have to get a job right after graduation, but I don't know what to prepare first.		여 : 졸업하면 바로 취업을해야하는데 뭐부터 준비해야할지 모르겠어요.
M: Is it? What kind of work is Suan planning to do?		남 : 그래요? 수안 씨는 어떤 일을 할 생각 인데요?
W: My major is trade, so I want to do a job related to trade.		여 : 전 전공이 무역이라 무역과 관련된 일을하고 싶어요.
The outlook for that day is also good.		그 일 전망도 좋은 것 같고요.
M: Is it? Then, start studying foreign languages this vacation.		남 : 그래요? 그럼 이번 방학에는 외국어 공부를 시작해 봐요.
Foreign languages are essential for trade.		무역 일에 외국어가 꼭 필요 하니까요.
And learning a foreign language takes a lot of time to prepare, so I think it's better to start early.		그리고 외국어 공부는 준비에 시간도 많이 걸리니까 빨리 시작하는 게 좋은 것 같아요.
W: That would be nice.		여 : 그게 좋겠네요.
I just thought that I should study the Korean language with me, and I haven't started yet, but I'll have to		저도와 국어 공부를 해야지 생각 만하고 아직 시작을 못했는데 이번 방학부터 집중해서 해 봐야 겠어요.
(Verb · adjective) How about / is / L?		(동사 · 형용사)는 /은 / L 게 어때 (요)?
(Page 79) Track 67		(79 쪽) Track 67
A: I want to join that company, but I don't know if the company's atmosphere suits me.		가 : 그 회사에 들어가고 싶은데 회사 분위기가 저랑 맞을지 걸
Me: Why don't you try participating in an internship at that company during your painting break?		나 : 그림 방학 때 그 회사 인턴십에 참가해 보는 게 어때요?
A: I am worried because I keep forgetting important schedules these days.		가 : 요즘 중요한 일정을 자꾸 잊어 버리 서 고민이예요
me: ok? So how about using the phone app?		나 : 그래요? 그럼 휴대폰 앱을 사용하는 게 어때요?
It's great that you let me know your schedule in advance.		미리 일정을 알려 줘서 정말 좋아요.
A: I'm going on a trip with my parents this vacation, but I don't know where to go.		가 : 이번 휴가에 부모님과 여행을 가려고하는데 어디로 가야할지 모르겠어.
Me: My parents usually like to relax while looking at the scenery, so how about going to a resort?		나 : 부모님들은 보통 경치를 구경하면서 쉬는 걸 좋아하 시니까 휴양지로가는 게 어때?
Part 3 practice		Part 3 연습 해요
1. The following is a conversation about aptitude. Listen carefully and talk.		1. 다음은 적성에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기 해보세요.
(Page 80) Track 68		(80 쪽) Track 68
M : Graduation is approaching, what should I do?		남 : 졸업이 다가오는데 어떡하지?
I don't know what to do.		뭘해야할지 모르겠네.
Have you decided what you're going to do?		넌년 무슨 일을할지 결정 했어?
W: Yes. I wanted to do a job related to my major, so I decided to do an internship at Sejong Electronics		여 : 응. 난 전공과 관계된 일을하고 싶어서 다음 달에 세종 전자에서 인턴십을하기로 했어.
M: I wish. I still don't know if my major is right for my aptitude or not.		남 : 좋겠다. 난 전공이 적성에 맞는지 안 맞는지도 아직 모르겠는데.
W: Then, how about going to the employment counseling office and taking an aptitude test?		여 : 그럼, 취업 상담실에 가서 적성 검사를 한번 받아 보는게 어때?
After the test, the counselor will tell you about specific jobs related to your aptitude and also introduce y		검사를하고 나면 상담 선생님이 적성과 관련된 구체적 직업들도 알려주고 회사 인턴십도 소개해 줘.
M: Is it? Then I'll have to take the aptitude test first.		남 : 그래? 그럼 적성 검사부터 한번 받아 봐야겠다.
let's talk		이야기 해 봐요
1. Here is a conversation between Mandy and Harry about their career path. Listen carefully.		1. 다음은 진로에 관한 맨디와 해리의 대화입니다. 잘 들어보세요.
Track 69		Track 69
Mandy: Are you good at studying Korean?		맨디 : 넌 한국어 공부 잘돼?
I guess I'm not good at Korean.		난 한국어에 재능이 없나 봐.
Harry: I think you're really good at Korean.		해리 : 내 생각에 너는 정말 한국어를 잘하는 거 같은데.
Mandy: Me? It seems to me that other friends' skills are improving faster than me.		맨디 : 내가? 내가보기에는 나보다 다른 친구들 실력이 빨리 느는 것 같아.
My dream is to become a Korean teacher, but I don't know if that will be possible.		내 꿈이 한국어 선생님인데 그게 가능할지 모르겠어.
Harry: Don't think too hastily.		해리 : 너무 급하게 생각하지 마.
If you keep thinking like that, studying Korean won't be fun because of the stress.		계속 그런 생각을하면 스트레스 때문에 한국어 공부도 재미 없어 질거야,
Why not look for fun activities you can do in Korean other than studying?		공부 말고 한국어로 할 수있는 즐거운 활동들을 찾아 보는 게 어때?
It's good to make Korean friends.		한국 친구를 사귀어도 좋고.
Mandy: Yeah? But it's not easy to find Korean friends.		맨디 : 그래? 그런데 한국 친구 찾기가 쉽지 않아서.
Harry: Yeah? Then I'll introduce you to my close Korean friend.		해리 : 그래? 그럼 나랑 친한 한국 친구를 소개해 줄게.
listen and tell		듣고 말해요
1. The following is the news introducing the job experience fair. listen carefully		1. 다음은 직업 체험 박람회를 소개하는 뉴스입니다. 잘 들어보세요
Track 71		Track 71
Reporter: Yes. I'm on the job experience fair right now.		리포터: 네. 저는 지금 직업 체험 박람회 현장에 나와 있습니다.
The heat of the fair is hot.		박람회의 열기가 뜨거운 데요.
Let's talk with the person in charge of the event.		행사를 주최한 관계자 분을 모시고 이야기 나누어 보겠습니다.
Hello? Can you tell us more about the content of this event?		안녕하세요? 이번 행사의 내용에 대해 자세히 설명해 주 시겠어요?
Event Official: Yes. In fact, the number of jobs is very large, but the jobs we encounter are very limited.		행사 관계자: 네. 사실 직업의 수는 아주 많은데 우리가 접하는 직업들은 매우 한정되어 있지요.
Come here to see new jobs for yourself, such as drone-powered drone cinematographers or pet caretal		여기에 오시면 드론을 사용한 무인 항공 촬영 감독이나 반려 동물을 돌봐주는 돌보미 등 새로운 직업들을 직접보실 수 있습니다.
Reporter: So, what are the characteristics of the event?		리포터: 그럼 행사의 특징 은요?
Event official: Youth who do not yet know what kind of work they should do can take a career aptitude te		행사 관계자 : 아직 자신이 어떤 일을해야할지 모르는 청소년들은 진로 적성 검사도 받아 볼수 있고요.
Through this, you can learn more about your aptitude and related occupations.		이를 통해 자신의 적성과 그와 관련된 직업들도 자세히 알 수 있다는 특징이 있습니다.
Reporter: It would be helpful for young people to experience it for themselves.		리포터: 청소년들이 직접 체험 해 보면 도움이 되겠네요.
If you are a family with young people, it would be a good idea to plan a weekend outing.		청소년이있는 가족이라면 주말 나들이로 계획 해 보시는 게 좋겠습니다.
Essay		
1. Read the following "Occupations that are suitable for me and my friends" and answer the questions.		1. 다음 "나와 친구에게 어울리는 직업"을 읽고 질문에 답하세요.
When it comes to jobs that are particularly popular in Mongolia, I don't know what to say with just one th		몽골에서 특별히 인기 있는 직업을 물으면 딱 한 가지로 무엇이라고 말을 해야 좋을지 모르겠습니다.
In Mongolia, you usually choose what you like and your parents don't say, "Why don't you choose this jo		몽골에서는 일반적으로 자기가 좋아하는 일을 선택하고 부모님도"이 직업을 선택하는 게 어때?"라는 말을 하지 않습니다.
However, the job of finding natural resources is popular with men,		그렇지만 남자들에게는 천연자원을 찾는 직업이 인기가 있고,
Women prefer bankers because they are stable.		여자들은 은행원이 안정적이라서 선호하기는 합니다.
However, it is not as popular as the public officials in Korea.		하지만 한국의 공무원과 같이 큰 인기는 없습니다.
I like to help people in need, so I want to become a doctor.		저는 어려운 사람을 돕는 것을 좋아해서 의사가 되려고 합니다.
Doctors in Mongolia don't make a lot of money because the government sets a cap on their salary.		몽골에서 의사는 정부에서 월급의 상한선을 정하기 때문에 많은 돈을 벌지는 못합니다.
But I want to live a meaningful life while doing what I am good at and love.		하지만 제가 잘하고 좋아하는 일을 하면서 의미 있는 인생을 살고 싶습니다.
And in the case of my friend Harry, I think job security is important, so if you live in Mongolia, a banker w		그리고 제 친구 해리 씨의 경우에는 직업의 안정성을 중요하게 생각하니까 몽골에 산다면 은행원이 어울릴 것 같습니다.
1) What does this person say about popular jobs in Mongolia?		1) 이 사람은 몽골에서 인기 있는 직업에 대해 어떻게 말해요?
2) What is this person's dream? Why?		2) 이 사람의 꿈은 뭐예요? 그 이유는 뭐예요?
2. Write about a job that suits you and your friend.		2. 나와 친구에게 어울리는 직업에 대해 쓰세요.
Homework Audio:		
Listen twice and answer the questions		2번 듣고 물음에 답하세요
This time, I got a job at Sejong Trading Company.		이번에 세종무역 회사에 취직하게 됐어
Yeah, I haven't graduated yet, but I hope it's already		그래 졸업도 안 했는데 벌써 좋겠다
Graduation is approaching, but I'm worried because I don't know what to do.		졸업은 다가오는데 뭘 해야 할지 몰라서 고민이야
Then how about going to the employment counseling office?		그럼 취업 상담실에가 보는게 어때
What do you do in the employment counseling office?		취업 상담실에서 뭘 해 주는데
After taking the aptitude test, the counselor will tell you the specific job that suits your aptitude.		적성 검사를 해 준 후에 상담 선생님이 적성에 맞는 구체적인 직업을 알려 줄 거야

	English	Roman	Korean							
	If there's a job that suits you, I'll introduce you to 10 interns.		너에게 맞는 일이 있으면 인턴 10도 소개해 줄 거야							
	Okay then, shall I go there too?		그래 그럼 나도 거기에가 볼까							

	fox and vineyard	Yeoo wa phodobath	여우와 포도밭
	A hungry fox passed by the vineyard.	Phegophun yewu han mariga phodobath yophul chinagage twiossoyo	배고픈 여우 한 마리가 포도밭 옆을 지나가게 되었어요.
	The fox wanted the grapes so much.	Yewunun guh phodoga nomu mokgo shiphossoyo	여우는 그 포도가 너무 먹고 싶었어요.
	So he looked for a hole in the vineyard fence to fit in.	Kureso phodobath ulthari-eso turokhal kumong-ul chaja-phwassoyo	그래서 포도밭 울타리에서 들어갈 구멍을 찾아보았어요.
	There was one hole, but it was too narrow to fit in.	Han gunde kumong-i issotjiman guh kumong-un nomu chobaso turokal su opsotjiyo	한 군데 구멍이 있었지만, 그 구멍은 너무 좁아서 들어갈 수 없었지요.
	'Isn't there a better way?'	Choun pangbobi opsulka?	'좋은 방법이 없을까?'
	The fox decided to go in after losing his weight and n	Yewunun sar-ul pewo, holjuk-hage-han taume, turo-kagiro ha-yossoyo.	여우는 살을 빼어 홀쭉하게 한 다음에 들어가기로 하였어요.
	So the fox did not eat anything for three days.	Kureso yewunun sahul dongan amugotdo mokji anatjiyo	그래서 여우는 사흘 동안 아무것도 먹지 않았지요.
	The fox, who had lost weight and became slender, w	Sari pajyo, holjuk-hejin yewunun, machim-ne, phodobath-e turo kal su issossoyo	살이 빠져 홀쭉해진 여우는 마침내 포도밭에 들어갈 수 있었어요.
	The fox went into the vineyard and was hungry, so he	Phodobath-e turokan yewunun, phega gophaso, chongshin opshi, phodorul tha mogotjiyo	포도밭에 들어간 여우는 배가 고파서 정신없이 포도를 따 먹었지요.
	"Oh, I'm full. Now that we ate a lot, shall we go out s	Ah, phe phuruda. Shilkhot mogott-uh-ni, ije sulsul, pakkuro naga-bolka?	"아, 배부르다. 실컷 먹었으니 이제 슬슬 밖으로 나가 볼까?"
	The fox poked his head into the hole it came in.	Yewunun turowandon gumong-uro mori-rul ne-mirossoyo	여우는 들어왔던 구멍으로 머리를 내밀었어요.
	But I was too full to go out.	Kuronde phega nomu phuroso nagal-su-ga opsotjiyo	그런데 배가 너무 불러서 나갈 수가 없었지요.
	After another three days of starvation, the fox manag	Tashi sah-urul gulm-un yewunun ultharirul ppajyo na-ol su issossoyo.	다시 사흘을 굶은 여우는 울타리를 빠져 나올 수 있었어요.
	the fox said	Yewunun marhessoyo	여우는 말했어요.
	"Hungry is the same as entering or leaving"	Phegophun gosun, turokal ddena na-ol ddena, machangajine !	"배고픈 것은 들어갈 때나 나올 때나 마찬가지네"
	After reading the story, write the answers to the ques	Tonghwarul ilgun hu, mun-nun mar-e, tab-ul sso-boseyo	동화를 읽은 후 묻는 말에 답을 써 보세요.
	1. What does the fox want to eat?	Yewunun muosul mokgo shiphoyo?	1. 여우는 무엇을 먹고 싶어요?
	2. How did the fox try to get into the narrow hole?	Yewunun chobun gumong-uro turo-karyogo ottokke hayonnayo?	2. 여우는 좁은 구멍으로 들어가려고 어떻게 하였나요?
	3. What did the fox do in the vineyard?	Yewunun phodobath-e turoga mwol hennayo?	3. 여우는 포도밭에 들어가 뭘 했나요?
	4. What did the fox do to get out of the vineyard?	Yewunun phodobatheso naogi wihe ottokke hayonnayo?	4. 여우는 포도밭에서 나오기 위해 어떻게 하였나요 ?
		Yewunun phodorul mokgo shiphoyo	
		Yewunun sahul dongan amugot do mokji anhaso, nalshin-hechwoso, gumong-e turokal su issoyo	여우는 3일 동안 아무것도 먹지 않아서, 날씬해져서, 구멍에 들어갈 수 있었요
		Yewunun phodobathe turoso, phega nomu gohpaso, chongshin obshi, phodorul tha mogossoyo	여우는 배가 너무 고파서 정신없이 포도를 따 먹었어요
		Yewunun nomu tungtung heso gumong-e turokal-su opsossoyo.	여우는 너무 뚱뚱해서 구멍에 들어갈 수 없었어요
		Kureso guhnun tashi sahurul gulmotgo	그래서 그는 다시 사흘을 굶었고
		Tashi nalshin-hechyotgo	그는 다시 날씬해졌고
		Gumong-e turokal su issotgo	구멍에 들어갈 수 있었고
		Phodobath-eso na-ol su issossoyo	포도원에서 나올 수 있었어요

----------		----------
Pg 84		Pg 84
Recipes can be explained in order.	Choribobul sunsodero solmyong hal su itda	조리법을 순서대로 설명할 수 있다.
I can explain recipes step-by-step.		I can explain recipes step-by-step.
109		109
Lightly fry the spaghetti noodles, then a	Suphagethi myonul saljak pokgo naso sosurul noho	스파게티 면을 살짝 볶고 나서 소스를 넣어
spaghetti noodles		스파게티 면을
a little		살짝
after roasting		볶고 나서
put the sauce		소스를 넣어
1. Try it on the ingredients of your favo	Yorobuni choahanun umshig-ui cheryo-e heboseyo	1. 여러분이 좋아하는 음식의 재료에 해 보세요.
Check the following food ingredients you like.		Check the following food ingredients you like.
Part 1		Part 1
1100		1100
soy sauce	Kanjang	간장
pumpkin	Hobag	호박
onion	Yanggha	양파
Salt	Sogum	소금
potato	Kamja	감자
cooking oil	Shik-yong-yu	식용유
pepper	Huchu	후추
Gochujang	Gochujang	고추장
Sesame oil	Chamgirum	참기름
flour	Milgaru	밀가루
egg	Kyeran	계란
fish	Sengson	생선
carrot	Tangun	당근
2. Here is a conversation about food. L	Taumun umshige gwanhan tehwa imnida. Chal tutgo iyag	2. 다음은 음식에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요.
The following conversation is about food.		The following conversation is about food.
1) What did the woman give the man?	Yojanun namja ege mwol chyossoyo?	1) 여자는 남자에게 뭘 줬어요?
2) What are the ingredients in the food	Guh umshige turokanun cheryonun mwoyeyo?	2) 그 음식에 들어가는 재료는 뭐예요?
3. Talk like [Example].	Phogiwa katchi iyagi he boseyo	3. [보기]와 같이 이야기해 보세요.
Look at the following and practice speaking	as shown example below.	Look at the following and practice speaking as shown example below.
look	Phogi	보기
name	Irum	이름
| often made	Chaju mandunun	| 자주 만드는
food	Umshig	음식
material	Cheryo	재료
Reasons to eat often	Chaju mognun iyu	자주 먹는 이유
A: Jenny, do you have any dishes you	Jenny shinun chaju mandunun umshig issoyo?	가: 제니 씨는 자주 만드는 음식이 있어요?
Me: I often make kimchi fried rice.	Chonun kimchi poggumbabul chaju manduro mogoyo.	나: 저는 김치볶음밥을 자주 만들어 먹어요.
It is made with kimchi, rice and sesame	Kimchi hago pap, chamgirum-uro manduroyo.	김치하고 밥, 참기름으로 만들어요.
It's easy to make and it's delicious.	Kandanhage mandul su itgo mat-do issoyo	간단하게 만들 수 있고 맛도 있어요.
Simple	Kandan	
| Jenny: Kimchi Fried Rice 1	Jenny: Kimchi poggumbap	| 제니 : 김치볶음밥 1
Kimchi, rice, how to make sesame oil	| Kimchi, Pap, mandunun pangbobi chamgirum	| 김치, 밥, 만드는 방법이 참기름 | 간단하고 맛있어요.
	Pangbob	Way, method
84		84
| Sejong Korean Conversation 3		| 세종한국어 회화 3
----------		----------
Pg 85.		Pg 85.
OXO		OXO
1074		1074
-go dunyo	Go-dunyo	-거든(요)
-godun (yo)' is used to explain the reas	- godunyo otton ire dehan iyurul solmyonghal dde sayong	-거든(요)는 어떤 일에 대한 이유를 설명할 때 사용한다.
about something	Otton ire dehan	어떤 일에 대한
Reason	Iyu	이유
Explanation	Solmyong	설명
use.	Sayong	사용
PART 1		PART 1
A: Jennie eats bibimbap often.	Jenny ssi nun bibimbabul chaju mongneyo?	가: 제니 씨는 비빔밥을 자주 먹네요.
All. Yes. I like vegetables.	Ne, chonun chesorul choa-hagodunyo.	다. 네. 저는 채소를 좋아하거든요.
. A: You look good today.	Onul kibuni choa-poineyo.	. 가: 오늘 기분이 좋아 보이네요.
me: Yes. I'm on vacation from tomorro	Ne, neil-butho hyuga-godunyo	나: 네. 내일부터 휴가거든요.
-Because it' explains the reason for what has happened.		-거든(요)' explains the reason for what has happened.
Take the subway on weekends. The ro	Chumarenun chihachorul iyonghaseyo. Kiri mani makhig	주말에는 지하철을 이용하세요. 길이 많이 막히거든요.
1. Complete the following dialogue.	Taum tehwarul wansonghseyo	1. 다음 대화를 완성하세요.
Complete the following conversation.		Complete the following conversation.
Why are you learning Korean?	We hangugorul pewoyo?	왜 한국어를 배워요?
Because I like K-pop.	Chega k-popul choa-hagodunyo.	제가 K-pop(케이팝)을 좋아하거든요.
Why were you absent last week?	Chinan ju-e we kyolsok-hesso?	지난주에 왜 결석했어?
Absent	Kyolsok	결석
I will reserve the restaurant.	Shikdangun chega yeyak halge	식당은 내가 예약할게.
ok thank you Then I will contact people	Ung, gomawo. Kurom nega saramdurege yollak-halge.	응, 고마워. 그럼 내가 사람들에게 연락할게.
Ladies, try on this outfit.	Sonnim, ee ot hanbon ibo poseyo	손님, 이 옷 한번 입어 보세요.
Wow, that's really pretty.	Wa, chongmal yeppuneyo.	와, 정말 예쁘네요.
| 2. Talk with the example.	Phogiwa katchi iyagi-heboseyo.	| 2. 보기와 같이 이야기해 보세요.
Look at the following and practice speaking	as shown in the example below.	Look at the following and practice speaking as shown in the example below.
Is there a season you don't like to see?	Phogiga shirohahun kyejori issoyo?	보기가 싫어하는 계절이 있어요??
me: Yes. I don't like winter very much.	Ne, chonun kyourul phyollo an choaheyo	나: 네. 저는 겨울을 몹시 안 좋아해요.
I get cold a lot.	Chuwirul manhi thagodunyo	추위를 많이 타거든요.
hated season	Shirohanun kyejol	싫어하는 계절
favorite singer	Choahanun kasu	좋아하는 가수
favorite movie	Choahanun yonghwa	좋아하는 영화
favorite exercise	Choahanun undong	좋아하는 운동
a place you want to go	Kago shiphun yohengji	가고 싶은 여행지
09 After lightly frying the spaghetti noo	Suphagethi myonul saljak pokgo naso sosurul noho	09 스파게티 면을 살짝 볶고 나서 소스를 넣어 |
85		85
----------		----------
Pg 86		Pg 86
1. Look at the picture below and tell the	Taum kurimul phogo choribobul iyagi heboseyo.	1. 다음 그림을 보고 조리법을 이야기해 보세요.
Look at the picture and practice speaking	about the recipe.	Look at the picture and practice speaking about the recipe.
Part 2		Part 2
Grill the fish.	Sengsonul kuwoyo	생선을 구워요.
bake.	Kubda	굽다.
Boil (potato)	Samda	삶다.
boil (blanch)	Techida	데치다.
steam. (rice)	Jjida	찌다.
boil. (noodles)	Guhrida	끓이다.
stir fry.	Pokda	볶다.
pan fry	Buchhida	부치다.
deep fry.	Twigida	튀기다.
2. The following is a broadcast about r	Taumun Choribobe gwanhan pangsong imnida. Chal tutg	2. 다음은 조리법에 관한 방송입니다. 잘 듣고 사용한 조리법을 찾아 이야기해 보세요.
Recipe	Choribob	조리법
The following is a broadcast about recipes. Listen carefully and choose the correct recipe.		The following is a broadcast about recipes. Listen carefully and choose the correct recipe.
3. Talk about the ingredients and recipi	Phogiwas katchi chaju mognun umshig-ui cheryo-wa chor	3. [보기]와 같이 자주 먹는 음식의 재료와 조리법을 이야기해 보세요.
Look at the following and talk about certain foods and recipes you enjoy as shown in the exampl		Look at the following and talk about certain foods and recipes you enjoy as shown in the example.
look	Phogi	보기
A: What ingredients are in this spaghet	ee suphagethi-e otton cheryoga turo kassul-kayo?	가: 이 스파게티에 어떤 재료가 들어갔을까요?
food name	Umshig irum	음식 이름
Food Ingredients	Umshig cheryo	음식재료
recipe	Choribob	조리법
Me: Ummm... I think it has a lot of toma	Ung.. thomatho hago chisuga manhi turokan got gathayo.	나: 음... 토마토하고 치즈가 많이 들어간 것 같아요.
A: How would you make it?	Ottohke mandurosul kkayo?	가: 어떻게 만들었을까요?
spaghetti	Suphagethi	스파게티
| tomato, cheese	Thomatho, chisu	| 토마토, 치즈
Fry the tomatoes. | Boil the noodles.	Thomathorul pokkayo, myonul salmayo.	토마토를 볶아요. | 면을 삶아요.
B: I think fryed the tomatoes, made the	Thomathorul pokkaso sosurul mandulgo salmun myone a	나: 토마토를 볶아서, 소스를 만들고, 삶은 면에 소스를 올린 것 같아요.
86,		86,
----------		----------
Pg. 87		
- 'go naso'		-고 나서
- 'go naso' is used when an event or ac	-go naso otton sagonina hengdong taume tarun sagonina	고 나서는 어떤 사건이나 행동 다음에 다른 사건이나 행동이 이어서 일어날 때 사용합니다.
Track 76		
1. A: How can I cook noodles delicious	Ottokke hamyon guksurul mashitge salmul su issoyo?	1. 가: 어떻게 하면 국수를 맛있게 삶을 수 있어요?
B: After boiling the noodles, immediate	Myonul tha samgo-naso pharo chanmure shissu-seyo	나: 면을 다 삶고 나서 바로 찬물에 헹구세요.
After we finish organizing the moved st	Isatjim chongni gunnego naso shiksarul habshida.	. 가: 이삿짐 정리 끝내고 나서 식사를 합시다.
me: good we'll finish it soon	Choayo. Urit pali gunneyo.	나: 좋아요. 우리 빨리 끝내요.
after eating, if you don't brush your tee	Umshigul mokgo naso irul takji anuhmyon chungchiga se	음식을 먹고 나서 이를 닦지 않으면 충치가 생길 수 있어요.
moving goods	isatjim	이삿짐
organize	Chongni	정리
after finished	Gunnego naso	끝내고 나서
Let's eat.	Shiksarul habshida	식사를 합시다.
-and then is used to indicate that any incident or action is followed by a different event or actions.		-고 나서 is used to indicate that any incident or action is followed by a different event or actions.
Complete the following conversation.	Taum tehwarul wasnsong haseyo.	1. 다음 대화를 완성하세요.
One)		1)
How to make eggplant stir-fry delicious	Kaji-poggumul ottokke hamyon mashitge mandul su issoy	가지볶음을 어떻게 하면 맛있게 만들 수 있어요?
Fry the eggplant first, then stir-fry it wit	Monjo kajirul twigigo naso sosuwa hamke pokkuseyo	먼저 가지를 튀기고 나서 소스와 함께 볶으세요.
I think the house is a little dirty. do you	Chibi chom toroun got gatha. Chongso halka?	집이 좀 더러운 것 같아. 청소할까?
Let's just do this program.	Ee phurogurem-man_____ haja.	이 프로그램만 _____ 하자.
What do you want to do in school?	Hakgyorul _____mwo hago shiphoyo?	학교를 _____ 뭐 하고 싶어요?
I want to work for a computer company	Computho hwesa-e chwijik hago shiphoyo.	컴퓨터 회사에 취직하고 싶어요.
When should I start preparing for the p	Balphyo chunbinun onje-butho halkayo?	발표 준비는 언제부터 할까요?
do.	_____Heyo.	_____해요.
| 2. Talk with Bomi.	Phogiwas katchi iyagi heboseyo	| 2. 보미와 같이 이야기해 보세요.
look		보기
Look at the following and practice speaking as shown in the example below.		Look at the following and practice speaking as shown in the example below.
look	Phogi	보기
A: What are you going to do after the e	Shihom gunnamyon mwo halgoyeyo?	가: 시험이 끝나면 뭐 할 거예요?
B: After the exam, I will go to karaoke v	Shihomul pogo naso chingudul hago norebang-e kalgoy	나: 시험을 보고 나서 친구들하고 노래방에 갈 거예요.
after exercise	Undongul han hue	운동을 한 후에
after the exam	Shihomul bon hue	시험을 본 후에
after receiving the allowance	Yongdonul padun hue	용돈을 받은 후에
after work	Twigunhan hue	퇴근한 후에
09 After lightly frying the spaghetti noo	Suphagethi myonul saljak pokgo naso sosurul noho	09 스파게티 면을 살짝 볶고 나서 소스를 넣어 |

88		
Part 3		Part 3

I practice. Here's a conversation about	Yonsubheyo. Taumun yori-e gwanhan tehwa imnida chal	연습해요. 다음은 요리에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요. (88꼬)
Track 77		Track 77
Mandy: Kevin, have you had breakfast	Kebin-ssi, achim mokgo wassoyo?	맨디: 케빈 씨, 아침 먹고 왔어요?
Kevin: Yes, I ate seaweed soup and ca	Chonun miyok-gugul choaheso chaju guryo mogoyo.	케빈 : 네, 미역국 먹고 왔어요.
I like seaweed soup, so I cook it often.		저는 미역국을 좋아해서 자주 끓여 먹어요.
Mandy: Is it? Isn't it difficult to make?	Kureyo? Mandunun ge oryopjinun anhayo?	맨디: 그래요? 만드는 게 어렵지는 않아요?
Kevin: It's simpler than you think.	Sengakboda kandan-heyo.	케빈: 생각보다 간단해요.
First, put sesame oil in a frying pan an	Monjo phurayingphan-e chamg-irum-ul turu-go sogogi ha	먼저 프라이팬에 참기름을 두르고 소고기하고 미역을 볶아요.
I season it with a little soy sauce.	Kogi-e kanjang-ul chogum noho, kanul heyo.	거기에 간장을 조금 넣어 간을 해요.
Then, fry the beef until well cooked, po	Kurigo sogogi-ga igul-dde kaji pokgo naso, murul butgo, p	그리고 소고기가 익을 때까지 볶고 나서 물을 붓고 푹 끓이면 돼요.
Practice.	Yonsub	연습해요.
1. The following is a conversation abou	Taumun yori-e gwanhan tehwa imnida	1. 다음은 요리에 관한 대화입니다.
seaweed soup	miyog-guk	미역국
Ingredients	Cheryo	재료:
Recipe	Choribob	조리법:
1) What ingredients are in seaweed so	Miyog-guk-enun otton cheryoga turo-kayo?	1) 미역국에는 어떤 재료가 들어가요??
2) How do you make it?	ottohke manduroyo?	2) 어떻게 만들어요?
When I receive a gift and a card togeth	Chonun sonmul-gwa khadurul katchi padumyon khadurul	저는 선물과 카드를 같이 받으면 카드를 읽고 나서 선물을 뜯어 봐요.
I wonder who sent it.	Nuga ponenunji kungum hagodunyo.	누가 보냈는지 궁금하거든요.
Gift	Sonmul	선물
Card	Khadu	카드
game	Geim	게임
homework	Sukje	숙제
shower	Syawo	샤워
breakfast	Achim shiksa	아침 식사
bad news	Nabbun soshig.	나쁜 소식
good news	Choun soshig	좋은 소식
What you like to do	Hago shiphun il.	하고 싶은 일 1
What you dont like to do.	Hagi shirhun il.	하기 싫은 일
		88
--------------		--------------
89		89
Here is Jun and Lina's conversation ab	Taumun suphagethi-e gwanhan rina-ui tehwa imnida	다음은 스파게티에 관한 준과 리나의 대화입니다.
Listen carefully.	Chal turo boseyo	잘 들어 보세요.
Jun: This spaghetti is really delicious.	Ee suphagethi chongmal mashitda	준 : 이 스파게티 정말 맛있다.
What's the secret to making it delicious	Mashitge mandunun bigyori mwoya?	맛있게 만드는 비결이 뭐야??
Lina: The secret? Well...,	Bigyol? Um...	리나: 비결? 음...,
Usually, when I make spaghetti, I just u	Pothong suphagethi mandul dde mathu-eso phanun thom	보통 스파게티 만들 때 마트에서 파는 토마토소스를 그냥 쓰는데 나는 거기에 토마토를 더 넣어..
Jun: Tomatoes?	Thomathorul?	준 : 토마토를?
Lina: Yes. And put spaghetti boiled wat	Ung. kurigo sosu-e mul deshin suphagethi salmun murul	리나: 응. 그리고 소스에 물 대신 스파게티 삶은 물을 넣어.
Then, lightly fry the spaghetti noodles a	Kurigo suphagethi myonul saljak pokgo naso sosurul noh	그리고 스파게티 면을 살짝 볶고 나서 소스를 넣어.
That's the trick.	Kuge bigyoriya.	그게 비결이야.
It's much tastier if you lightly fry the noo	Myon hago sosurul sokgo chone myonul saljak pokkumyo	면하고 소스를 섞기 전에 면을 살짝 볶으면 훨씬 더 맛있거든.
Jun: Is it? So far, I have fried noodles,	Kure? Nan chigumkaji myon hago sosurul sok-go naso po	준 : 그래? 난 지금까지 면하고 소스를 섞고 나서 볶았는데 나도 한번 그렇게 만들어 봐야겠네..
secret	Bigyol	비결
instead	Teshin	대신
1) What ingredients are in the spaghet	Rina-ga mandun suphagethinun otton cheryoga turokass	1) 리나가 만든 스파게티에는 어떤 재료가 들어갔어요?
2) What's the secret to Lina's delicious	Rina-ga suphagethirul mashitge mandunun bigyorun mwo	2) 리나가 스파게티를 맛있게 만드는 비결은 뭐예요?
A: What kind of food does Lina cook w	Rina-nun musun umshigul chal manduroyo?	가: 리나는 무슨 음식을 잘 만들어요?
Me: I'm good at making tomato spaghe	Chonun thomatho suphagethirul chal manduroyo.	나: 저는 토마토 스파게티를 잘 만들어요.
A: Is it? What's the secret to making to	Kureyo? thomatho suphagethirul mashitge mandunun big	가: 그래요? 토마토 스파게티를 맛있게 만드는 비결이 뭐예요?
B: After boiling the spaghetti noodles, I	Suphagethi myonul salmun hue saljak pokgo naso sosuru	나: 스파게티 면을 삶은 후에 살짝 볶고 나서 소스를 부어요.
Then the noodles are really delicious.	Kuromyon myoni chongmal mashitgodunyo.	그러면 면이 정말 맛있거든요.
Tips for making it delicious	Mashitge mandunun bigyol.	맛있게 만드는 비결
After boiling the noodles, lightly fry the	Myonul salmun hue saljak pokgo naso sosurul puoyo.	면을 삶은 후에 살짝 볶고 나서 소스를 부어요
--------------		--------------
Pg 90		Pg 90
1. The following is an interview with a K	Taumun hanshik chonmun-gawa-e intho-byu imnida. Cha	1. 다음은 한식 전문가와의 인터뷰입니다. 잘 들어 보세요. (90쪽)
| Track 80		| Track 80
Today, we will introduce Korean food e	Onurun hanshik chonmunga isumi sonsengnimun moshig	리포터 : 오늘은 한식 전문가 이수미 선생님을 모시고
to learn about the characteristics of Ko	hanshig-ui thukjing-e dehe irabogessumnida.	한식의 특징에 대해 알아보겠습니다.
Hello sir.	Sonsengnim, anyonghaseyo.	선생님, 안녕하세요.
Korean Food Specialist: Yes, hello.	Hanshik chonmunga: Ne, anyonghaseyo.	한식 전문가: 네, 안녕하세요.
These days, foreigners liking Korean fo	Yojum hanshigul choahanun weguginduri nulgo innundey	리포터 : 요즘 한식을 좋아하는 외국인들이 늘고 있는데요.
What is it about Korean food?	Hanshige otton chom (thing, point) ddemunilkkayo?	한식의 어떤 점 때문일까요?
A: I think there are two reasons.	Che sengagenun du kaji iyuga innun got gathayo.	가: 제 생각에는 두 가지 이유가 있는 것 같아요.
The first is because of the material.	Chot bonjenun cheryo ddemunindeyo.	첫 번째는 재료 때문인데요.
In Korean food, rice, soup, and side dis	Hanshigun, pap, guk, panchandurul kachi mogjanayo.	한식은 밥, 국, 반찬들을 같이 먹잖아요.
This way, you can eat a lot of different	Irohke mogumyon han-ggi (in one meal)-ui shiksa-e tayar	이렇게 먹으면 한 끼의 식사에 다양한 재료들 특히 채소를 많이 먹을 수 있지요.
And one thing is because of the Korea	Kurigo tarun han kajinun (another thing) hanshig-ui chori	그리고 한 가지는 한식의 조리법 때문입니다.
Because Korean food uses a lot of coo	Hanshigun twigigona pongnun yangshik-gwa taruge samg	한식은 튀기거나 볶는 양식과 다르게 삶거나 찌는 조리법을 많이 쓰기 때문에
It is not high in calories, so it is good fo	khallori-ga nophji anhun phyon-ioso kongang-e chohgodu	칼로리가 높지 않은 편이어서 건강에 좋거든요.
Reporter: Oh, it's popular because of th	Aaaa, hanshig-ui kuron thukjing ddemune, ingiga innun g	리포터 : 아, 한식의 그런 특징 때문에 인기가 있는 거군요.
New better vocabulary and expression	Sero na-un o-hwi mich phyohyon	새로 나은 어휘 및 표현
Jeon	Chon	전
special	Thuk	특
Korean Food Specialist Features Point	Meal Food Calories	한식 전문가 특징 점 끼 양식 칼로리
1) What are the characteristics of Kore	Hanshik cheryo-ui thukjing-un mwoyeyo?	1) 한식 재료의 특징은 뭐예요?
2) Why is Korean food good for health?	Hanshigi wey kongange choayo?	2) 한식이 왜 건강에 좋아요?
[View] Wang Lin: I would like to introdu	Chonun thomatho kyeran poggumul sogehago shiphoyo.	[보기] 왕린: 저는 토마토 계란 볶음을 소개하고 싶어요.
The ingredients are readily available an	Cheryodo shibge kuhal su itgo mandunun pangbob do ka	재료도 쉽게 구할 수 있고 만드는 방법도 간단하거든요.
name	Irum	이름
food	Umshig	음식
Reason	Iyu	이유
fried tomato egg	Thomatho kyeran poggum	토마토 계란 볶음
It's easy to get ingredients.	Cheryorul kuhagi shiwoyo	재료를 구하기 쉬워요.
It's also simple to make.	Mandunun pangbob do kangan heyo	만드는 방법도 간단해요.
Expert	Chonmunga	전문가
Beforehand, in advance.	Miri	미리
-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------
Pg 91		
tell me more	Tho marhe phwayo	더 말해 봐요.
What is the easiest and simplest food y	Yorobuni mandul su innun kajang shibgo kandanhan ums	여러분이 만들 수 있는 가장 쉽고 간단한 음식은 뭐예요?
Introduce yourself to your friends.	Chingudurege soge heboseyo	친구들에게 소개해 보세요.
Collect all the presentations and introd	Balphypo neyongul modu moaso 'Sesang-eso cheil ppar	발표 내용을 모두 모아서 '세상에서 제일 빠른 요리'를 소개해 보세요.
The easiest and simplest food I can ma	Nega mandul su innun kajang shipgo kandan-han umshig	내가 만들 수 있는 가장 쉽고 간단한 음식
The fastest food in the world	Sesange-eso cheil palli mandul su innun yori	세상에서 제일 빨리 만들 수 있는 요리
name	Irum	이름
material	Cheryo	재료
recipe	Choribob	조리법
Talk to your classmates.	Ban chingudurege iyagi heboseyo.	반 친구들에게 이야기해 보세요.
Ask the friend who made the presentat	Balphyohan chingu-ege chilmun heboseyo	발표한 친구에게 질문해 보세요.
Talk to your classmates about the easi	Ban chingudurege yorobuni mandul su innun kajang shib	반 친구들에게 여러분이 만들 수 있는 가장 쉽고 간단한 음식을 이야기하고 재료와 조리 법도 소개해 보세요.
Pick the food you want to try the most	Kajang manduro phogo shiphun umshigul ppoba phogo w	가장 만들어 보고 싶은 음식을 뽑아 보고 왜 그런지 함께 이야기해 보세요.
Feel free to talk about anything that co	Sengak-nan-un gosul chayu-rop-ge iyagi hebo-shibshiyo.	생각나는 것을 자유롭게 이야기해 보십시오.
91		91
law	bob	법
recipe	chori-bob	조리법
Way (method?)	pang-bob	방법
grammar	Mun-bob (word law)	문법
culture	Mun-hwa	문화
Freely	Chayu-rop-ge	
-----------		-----------
First, boil the rice.	Monjo 'instant pot'-e pabul salmayo.	먼저 밥을 끓입니다.
Then grease the frying pan and heat it.	Kuron taum phuraying phan-e kirum-ul pharugo kayol-hey	그런 다음 프라이팬에 기름을 바르고 가열하십시오.
When the oil is hot, add salt, spices an	Kirumi tugo-woji-myon sogum, hyang-shinyo hago chesor	기름이 뜨거워지면 소금, 향신료 및 야채를 넣으십시오.
Then add the boiled rice to the pan, an	Kuron taum phuraying-phan-e pabul nohgo-naso saljak p	그런 다음 팬에 삶은 쌀을 넣고 가볍게 볶습니다.
Fried rice is ready.	Poggum-bab-i chunbi twiossumnida!	볶음밥이 준비되었습니다.
--		
Grammar		
1. V/A'-거든(요)' (It is because~)		
'V/A-거든(요)'는 동사나 형용사 뒤에 붙어 어떤 일에 대한 이유를 설명한다. 듣는 사람이 말하는 내용을 잘 모를 것이라고 생각할 때 쓴다. '-거든 (요)'는 새로운 화제를 도입할 때에 사용되기도 한다.		
'V/A-거든(요)' explains the reason for what has happened. '-거든(요)' can be added to verb or adjective stems.		
Why are you studying Korean?	Wey hangugorul kongbuheyo?	가: 왜 한국어를 공부해요?
It's because I am interested in Korean	Hanguk durama-e gwanshimi itgodunyo.	나: 한국 드라마에 관심이 있거든요.
Shall we have dinner together today?	Onul katchi chonyok mogulka?	2. 가: 오늘 같이 저녁 먹을까? ()
Sorry. I can't have dinner together toda	Mianhe, onurun katchi chonyok monmogoyo	나: 미안해. 오늘은 같이 저녁 못 먹어.
It's because I have another appointme	Onurun tarun yaksogi itgodun.	오늘은 다른 약속이 있거든. ()
I exercise often. It's because exercising	Chonun undongul chaju heyo. Undongul hamyon suthure	저는 운동을 자주 해요. 운동을 하면 스트레스가 풀리거든요. ()
I can't be late today.	Onul chigak hamyon andweyo.	4. 오늘 지각하면 안 돼요.
It's because I'm giving a presentation i	Onul suob shigane chega balphyorul hagodunyo.	오늘 수업 시간에 제가 발표를 하거든요. ()
We have to leave a little earlier on the	Chumarenun chom iljik chulbal heya dweyo.	주말에는 좀 일찍 출발해야 돼요.
Because the roads are very congested	Kiri manhi makhyoso phyongil boda shigani tho kolli-godu	길이 많이 막혀서 평일보다 시간이 더 걸리거든요.
2. 'V-고나서' (~ and then~)		
'V-고나서'는 동사 뒤에 붙어 어떤사건이나 행동이 끝난 다음에 다른 사건이나 행동이 일어남을 나타낸다. 문장과 문장을 연결할 때에는 '그러고 나서'가 쓰인다.		
'V-고나서' indicates that an action or event has been completed and another action or event follows. '-고나서' can be added to verb stems.		
1. I made a decision after discussing it	Pumonimgwa eynon hago naso kyoljong hessoyo.	1. 부모님과 의논하고 나서 결정했어요.
2. After dinner, we drink coffee togethe	Chonyok mokgo naso katchi kophi mashyoyo.	2. 저녁 먹고 나서 같이 커피 마셔요.
3. Mariko went, then Steven came.	Marikho-ssi ga kago naso suthibun-ssi ga wassoyo.	3. 마리코 씨가 가고 나서 스티븐 씨가 왔어요.
4. After the movie was over, people we	Yonghwa-ga gunnago naso saramduri pakkuro nagassoy	4. 영화가 끝나고 나서 사람들이 밖으로 나갔어요.
5. I feel better after taking the medicine	Yagul mokgo naso momi kwenchana chyossoyo.	5. 약을 먹고 나서 몸이 괜찮아졌어요.
6. I watch TV after doing my homework	Sukjerul hago naso tellebijonul phwayo	6. 숙제를 하고 나서 텔레비전을 봐요.
7. I will go on a trip after this semester	Ibon hakgi ga gunnago naso yohengul kalgoyeyo.	7. 이번학기가 끝나고 나서 여행을 갈거예요
8. Drink cool water after exercising.	Undongul hago naso shiwon-han murul mashyoyo	8. 운동을 하고 나서 시원한 물을 마셔요.
9. After the exam, I will go to karaoke v	Shihomul phogo naso chingudul hago norebange kalgoye	9. 시험을 보고 나서 친구들하고 노래방에 갈 거예요.
10. I will buy sneakers after receiving t	Yongdonul patgo naso undonghwarul salgoyeyo.	10. 용돈을 받고 나서 운동화를 살 거예요.
11. I want to watch a movie at the cine	Twegun hago naso yonghwagwan eso yonghwa-rul phol	11. 퇴근하고 나서 영화관에서 영화를 볼까 해요.
HW:		
Pg 23 Workbook		
•-and then		•-고 나서

put in	넣다
after putting	넣고 나서
Wash	세수하다
after washing	세수하고 나서
1. Change the sentences as in the example.	1. 보기 와 같이 문장을 바꾸세요.
Read a book. After that, listen to music.	책을 읽어요. 그 보기 다음에 음악을 들어요.
After reading a book, I listen to music.	책을 읽고 나서 음악을 들어요.
1) I go shopping. Then meet your friend. .	1) 쇼핑을 해요. 그 다음에 친구를 만나요. .
2) Ride a bicycle. Then I shower. .	2) 자전거를 타요. 그 다음에 샤워해요. .
3) Peel the potatoes. Then write thinly. .	3) 감자 껍질을 벗기세요. 그 다음에 얇게 써세요. .
4) I will cut my hair. Then I will go home. .	4) 머리를 자를 거예요. 그 다음에 집에 갈 거예요. .
5) I graduated from university. Then I got a job. .	5) 대학교를 졸업했어요. 그 다음에 취직했어요. .
2. Choose the appropriate word from the words below and write it as shown below to complete th	2. 아래의 단어에서 알맞은 것을 골라 보기 와 같이 써서 글을 완성하세요.
Yesterday was Sunday.	어제는 일요일이었습니다.
I woke up at eight o'clock yesterday morning.	저는 어제 아침에 여덟 시에 일어났습니다.
I got up and washed my face.	일어나서 세수를 했습니다.
After washing my face, I ate breakfast.	세수를 하고 나서 아침을 먹었습니다.
1) _____ I went to a coffee shop to meet a friend.	1) _____ 친구를 만나러 커피숍에 갔습니다.
2) _____ I watched a movie with my friend.	2) _____ 친구와 영화를 봤습니다.
3) _____ I had lunch with a friend.	3) _____ 친구와 점심을 먹었습니다.
4)_____ I'm back home. I came home and made dinner.	4)_____ 집에 돌아왔습니다. 집에 돌아와서 저녁을 만들었습니다.
5) I ate with my _____ family.	5) _____ 가족들과 같이먹었습니다.
6) _____ I have read a book.	6) _____ 책을 읽었습니다.
7) _____ I went to bed at eleven.	7) _____ 열 한 시에잤습니다.
Pg 26	
1. Listen and choose the correct answer to the question. 44	1. 듣고 질문에 맞는 대답을 고르세요. 44
① I like vegetables.	① 저는 채소를 좋아하거든요.
② I do eat vegetables.	② 저는 채소를 먹기는 하거든요.
③ I know how to make bibimbap.	③ 저는 비빔밥을 만들 줄 알거든요.
④ I know how to eat bibimbap.	④ 저는 비빔밥을 먹을 줄 알거든요.
2. Listen and answer the questions. 45	2. 듣고 물음에 답하세요. 45
1) Choose the one that is the same as what you heard.	1) 들은 내용과 같은 것을 고르세요.
① Fry the seaweed until it is cooked.	① 미역이 익을 때까지 볶아야 해요.
② When making seaweed soup, season with sesame oil.	② 미역국을 만들 때 참기름으로 간을 해요.
③ After pouring water, you need to stir-fry seaweed and beef.	③ 물을 붓고 나서 미역과 소고기를 볶아야 해요.
④ After the beef is cooked, pour water and bring it to a boil.	④ 소고기가 익고 나서 물을 붓고 팔 끓여야 해요.
2) Choose the appropriate action for the woman to follow.	2) 여자가 이어서 할 행동으로 알맞은 것을 고르세요.
① I will eat seaweed soup made by a man.	① 남자가 만든 미역국을 먹을 거예요.
② I will make seaweed soup for the man.	② 남자에게 미역국을 만들어 줄 거예요.
③ I'm going to a restaurant with the man to eat seaweed soup.	③ 남자와 미역국을 먹으러 식당에 갈 거예요.
④ I will teach the man how to make seaweed soup.	④ 남자에게 미역국 만드는 방법을 가르쳐 줄 거예요.
3. Choose what is common in ( ).	3. ( )에 공통으로 들어갈 것을 고르세요.
•I like ham and egg ( ) sandwiches.	•저는 햄과 계란을 ( ) 샌드위치를 좋아해요.
•When making kimchi stew, stir-fry kimchi and pork ( ) with water.	•김치찌개를 만들 때 김치와 돼지고기를 볶은 후에 물을 ( ).
•When making japchae, season with a little ( ) soy sauce and sugar.	•잡채를 만들 때 간장과 설탕을 조금 ( ) 간을 해요.
① Put ② Pour ③ Sprinkle ④ Boil	① 넣다 ② 붓다 ③ 뿌리다 ④ 익히다
4. Choose the correct one to fill in ( ).	4. ( )에 들어갈 알맞은 것을 고르세요.
The characteristic of Korean food is that you can eat a variety of side dishes at one meal, and ste	한식의 특징은 한 끼에 다양한 반찬을 먹을 수 있고, 뭐거나 삶는 ( )을/를
is to use	사용하는 거예요.
① Meal ② Sauce ③ Recipe ④ Lunch Box	① 식사 ② 소스 ③ 조리법 ④ 도시락
Pg 27 Workbook	
5. Choose the correct one to fill in ( ).	5. ( )에 들어갈 알맞은 것을 고르세요.
Heat the oil in a frying pan and cook the fish ( ).	프라이팬에 기름을 두르고 생선을 ( ).
① Boil ② Bake ③ Boil ④ Blanch	① 삶아요 ② 구워요 ③ 끓여요 ④ 데쳐요
6. Choose the correct one to fill in ( ).	6. ( )에 들어갈 알맞은 것을 고르세요.
A: Why are there so many people here?	가: 여기에 왜 이렇게 사람들이 많아요?
B: Starting today, the World Food Festival ( ).	나: 오늘부터 세계 음식 축제를 ( ).
① Should I start ② I'm starting	① 시작할까 해요 ② 시작하거든요
③ You can start ④ You can start	③ 시작해도 돼요 ④ 시작하기는 해요
7. Choose one that can be used interchangeably with the underlined part.	7. 밑줄 친 부분과 바꿔에 쓸 수 있는 것을 고르세요.
After sending an e-mail to the teacher, I am waiting for a reply.	선생님께 메일을 보내고 나서 답장을 기다리고 있어요.
① after sending ② sending or	① 보낸 후에 ② 보내거나
③ Before sending ④ To send	③ 보내기 전에 ④ 보내기 위해서
8. Choose the correct answer to the question.	8. 질문에 알맞은 대답을 고르세요.
A: This food is delicious, so why not eat it?	가: 이 음식이 맛있는데 왜 안 먹어요?
me: .	나: .
① It is spicy, but it is delicious.	① 맵기는 하지만 맛있거든요
② It is delicious to eat this food.	② 이 음식을 먹으면 맛있거든요
③ I don't like spicy food very much.	③ 매운 음식을 별로 안 좋아하거든요
④ I'm hungry because I didn't eat lunch today.	④ 오늘 점심을 안 먹어서 배고프거든요
9. Choose the correct underlined part.	9. 밑줄 친 부분이 맞는 것을 고르세요.
① After boiling the noodles, wash them in cold water immediately.	① 면을 다 삶고 나서 바로 찬물로 씻으세요.
② It is dangerous, so you have to drink alcohol before driving.	② 위험하니까 술을 마시고 나서 운전해야 해요.
③ The weather was so hot that I woke up after opening the window.	③ 날씨가 너무 더워서 창문을 열고 나서 일어났어요.
④ This medicine should be taken before meals, so be sure to take it after eating.	④ 이 약은 식전에 먹어야 하니까 꼭 식사하고 나서 드세요.

The easiest dish in the world.	세상에서 가장 쉬운 요리.
Hobag Chon.	호박 파이.
Zucchini, onion, flour, tempura powder, oil, salt, pepper.	호박, 양파, 밀가루, 튀김가루, 기름, 소금, 후추.
Put 1 cup of flour and 1 cup of frying powder in a bowl.	볼에 밀가루 1컵과 튀김가루 1컵을 넣어주세요.
Add water and stir to make a dough.	물을 넣고 저어 반죽을 만든다.
Cut the zucchini and onion into thin slices and add to the dough.	호박과 양파를 얇은 조각으로 자르고 반죽에 넣으십시오.
Then I add a little bit of salt and pepper.	그런 다음 약간의 소금과 후추를 첨가합니다.
Put oil in a frying pan and heat it.	프라이팬에 기름을 두르고 가열합니다.
Add the dough and bake on both sides in a pan.	반죽을 넣고 팬에 양면을 굽습니다.
Hobag Chon are ready to eat!	호박 팬케이크는 먹을 준비가되었습니다!
It is delicious when eaten with red pepper powder.	고춧가루와 함께 먹으면 맛있습니다.

Complaint Pul-phyong	불평
Dimple Pojoge	보조개

Pdf annotations:	
egg = chicken egg	달걀=닭의 알
fish = fish	물고기=생선
beef	소고기
pig = pork	돼지=돼지고기
seasoning	양념
material	재료
W: Try this sandwich. I made it.	여: 이 샌드위치 한번 먹어 보세요. 제가 만든 거예요.
M: Oh, I was a little hungry... Thank you, Mr. May. Ummm... what's in here?	남: 아, 배가 좀 고팠는데... 고마워요, 메이 씨. 음... 여기에 뭐가 들어갔어요?
W: I added eggs, vegetables, and a little salt and pepper. M: Even though the ingredients are sim	여: 계란이랑 채소 그리고 소금하고 후추도 조금 넣었어요. 남: 재료가 간단한데도 정말 맛있네요.
I'm going to Korea later.	나중에 한국에 갈 거거든요.
it's coronavirus	코로나바이러스예요.
I don't get the heat	더위를 안 타요
I like summer the most. I like hot weather.	여름을 제일/가장 좋아해요. 저는 더운 날씨를 좋아하거든요.
Winter is my favorite season. In winter, the maple trees are beautiful and cool.	겨울이 제일 좋아하는 계절이예요. 겨울에는 단풍나무가 예쁘고 시원하거든요.
I don't have a favorite season. I like it all.	저는 좋아하는 계절이 없어요. 다 좋아하거든요.
I like autumn. There are different colors of wood. It's colorful.	가을을 좋아해요. 나무 색깔이 다양하거든요. 다채롭거든요.
I had a stomach ache.	배가 아팠거든.
I was working.	일을 했거든요.
I went to the hospital (Yo).	병원에 갔었거든(요).
I just didn't want to go to class.	그냥 (수업에) 가기 싫었거든.
it's my friend's birthday	내 친구 생일이거든.
I know the restaurant owner well.	내가 식당 사장님 잘 알거든.
I have a lot of time. / There is.	내가 시간이 많거든. / 있거든.
I'm good at choosing restaurants.	내가 식당 선택 잘하거든.
I know a lot of restaurants.	내가 맛집 많이 알거든.
The color is really pretty.	색깔이 정말 예쁘거든요.
I think this outfit will look good on you.	손님께 이 옷이 잘 어울릴 것 같거든요.
There are a lot of discounts/sales on this dress.	이 옷이 할인/세일 많이 하거든요.
This style is very trendy.	이 스타일이 아주 유행이거든요.
Boil potatoes/eggs.	감자/계란을 삶아요.
boiled egg/potato	삶은 계란/ 감자
Take the carrots. Bring the vegetables.	당근을 데쳐요. 야채를 데쳐요.
Steamed rice/dumplings. - Steamed dumplings	밥/만두를 찌요. -찐만두
Boil water/ramen.	물/라면을 끓여요.
Fry the vegetables.	야채를 볶아요.
call me	전을 부쳐요.
Fry the potatoes.	감자를 튀겨요.
fried potatoes	튀긴 감자
Vegetables, cakes, meat, fish	야채, 케이크, 고기,생선
Boil [don't buy]	삶아요[살마요]
I fry it and eat it.	볶아서 먹어요.
Boil it and eat it.	삶아서 먹어요.
I cook seafood and eat it.	해물을 부쳐서 먹어요.
fry it Bake it. boil it fry it	볶아요. 구워요. 끓여요. 튀겨요.
Pumpkin Porridge	호박죽
Sweet pumpkin, glutinous rice flour, sugar, salt	단호박, 찹쌀 가루,설탕, 소금
Pumpkin is steamed	단호박 찌요.
Boil the ingredients together.	재료 같이 끓여요.

Kimchi quinoa rice	김치 키노아밥
quinoa, kimchi, red pepper paste, sesame oil	키노아, 김치,고추장, 참기름
Fry the ingredients with sesame oil.	참기름으로 재료 볶아요.
Boil the eggs. Put it on top of rice.	계란 두져요. 밥 위에 얹어요.
Pumpkin Jeon	호박전
Pumpkin, Onion, Flour, Tempura Powder, Salt, Pepper, Water	호박, 양파, 밀가루, 튀김가루, 소금, 후추, 물
Pour the dough into the frying pan.	반죽을 프라이팬에 부쳐요.
after eating	먹은 후에
[Shut up]	[닥쳐세요]
after seeing	보고 나서
cleaning	청소
after graduating	졸업하고 나서
after lunch	점심 먹고 나서
after watching the movie	영화 다 보고 나서
after the meeting	회의 끝나고 나서
I'm going to the bar. / I'm going home soon. / I'm going to watch a drama.	술집에 갈 거예요. / 집에 빨리 갈 거예요. / 드라마를 볼 거예요.
I'm going to take a break. / I will take a shower. / I will eat.	좀 쉴 거예요. / 샤워할 거예요/ 밥을 먹을 거예요.
Salary	월급
After I get paid, I will buy ice cream./ I will buy groceries. / I'm going on vacation.	월급 받고 나서 아이스크림 살 거예요./ 식료품을 살 거예요. / 휴가를 갈 거예요.
I'm going to walk downtown after work./ I'm going to the subway station. / I'm going for a walk in t	퇴근하고 나서 시내에서 걸을 거예요./ 지하철역으로 갈 거예요. / 공원에서 산책할 거예요.
Seaweed, beef, sesame oil, soy sauce, water,	미역, 소고기, 참기름, 간장, 물,
[Look more open]	[뜨더 봐요]
the card content	카드 내용이
After opening the gift, I read the card.	선물을 열어 보고 나서 카드를 읽어요.
what a gift	선물이 뭔지
after seeing the gift	선물을 보고 나서
After playing a little game, I do my homework.	게임을 조금 하고 나서 숙제를 해요.
I can do my homework quickly.	숙제 빨리 할 수 있거든요.
I'm bored because I have a lot of homework.	숙제가 많아서 지루하거든요.
I'm bored.	심심하거든요.
I'm going to do my homework quickly and watch a drama.	숙제를 빨리 하고 드라마 볼 거거든요.
I take a shower after breakfast. The shower smells good.	아침 식사를 하고 나서 샤워를 해요. 샤워하면 냄새가 좋거든요.
After eating breakfast ~. I'm going out of the house.	아침 밥을 먹고 나서 ~. 집 밖에 나갈 거거든요.
Cause I'm lazy	게으르거든요.
I hear the bad news, then I hear the good news.	나쁜 소식을 듣고 나서 좋은 소식을 들어요.
Bad news is okay when you hear good news.	좋은 소식 들으면 나쁜 소식 괜찮거든요.
When you hear the good news later, you forget the bad news.	좋은 소식을 나중에 들으면 나쁜 소식을 잊어버리거든요.
I do what I don't want to do and then do what I want to do.	하기 싫은 일을 하고 나서 하고 싶은 일을 해요.
It relieves stress.	스트레스가 풀리거든요.
The things I don't want to do take more time than the things I want to do.	하기 싫은 일이 (하고 싶은 일 보다) 시간 더 걸리거든요.
I do what I want to do and then do what I don't want to do.	하고 싶은 하고 나서 하기 싫은 일 해요.
It's always so difficult to do things you don't want to do.	하기 싫은 일 하는 것 항상 너무 어렵거든요.
Use only pumpkin. And add a little salt.	단호박만 사용해요. 그리고 소금 조금 넣어요.
I especially use red pepper paste.	특별히 고추장을 사용해요.
It's sweet.	매콤해요.
It's sweet.	새콤해요.
It's sweet.	달콤해요.
Nutrients are evenly distributed.	영양이(영양소가) 골고루 들어가 있어요.
It's a secret.	비밀이거든요.
Sunchang Gochujang	순창 고추장
Reporter: Today, we will introduce Korean food expert Su-mi Lee to learn about the characteristic	리포터: 오늘은 한식 전문가 이수미 선생님을 모시고 한식의 특징에 대해 알아보겠습니다. 선생님, 안녕하세요.
Korean Food Specialist: Yes, hello.	한식 전문가: 네, 안녕하세요.
Reporter: More and more foreigners are liking Korean food these days. What is it about Korean f	리포터: 요즘 한식을 좋아하는 외국인들이 늘고 있는데요. 한식의 어떤 점 때문일까요?
Korean Food Expert: I think there are two reasons. The first is because of the material. In Korean	한식 전문가: 제 생각에는 두 가지 이유가 있는 것 같아요. 첫 번째는재료 때문인데요. 한식은 밥, 국, 반찬들을 같이 먹잖아 요. 이렇게 먹으면 한 끼의 식사에 다양한 재료를 특히 채소를 많이 먹을 수 있지요. 그리고 한 가지는 한식의 조리법 때문입니다. 한식은 튀기거나 볶는 방식과 다르게 삶거나 찌는 조리법을 많이 쓰기 때문에
It is not high in calories, so it is good for health.	칼로리가 높지 않은 편이어서 건강에 좋거든요.
Reporter: Oh, that's why Korean food is so popular.	리포터: 아, 한식의 그런 특징 때문에 인기가 있는 거군요.
many [manko]	많고[만코]
there is no	없거든요
It's kimchi quinoa/ It's ingredients	김치 키노아예요/ 재료예요
look around	둘러요.
put it	넣어요
call it	부쳐요.
put it in a bowl	그릇에 넣어요
put it on	얹어요
Pumpkin Jeon	호박전
recipe	조리법
Put it in a bowl.	그릇에~넣어요.
Stir to make the dough.	저어서 반죽을 만들어요.
Cut thinly into pieces.	조각으로 얇게 잘라요.
Cut it into thin slices and add it to the dough.	얇은 조각으로 잘르고 나서 반죽에 넣어요.
heat up	가열해요
send it	부쳐요
It's stir-fried bok choy.	청경채 볶음이예요.
organic	유기농
fry it	볶아요.
chopped bok choy	손질한 청경채
I do liver.	간을 해요.
Cover the pot for 3 minutes	냄비 뚜껑을 3분동안
close it	닫아요.
mix	섞어요
Tuna rice ball	참치 주먹밥
Rice, tuna, Japanese furikake, mayonnaise, sriracha sauce	밥이랑 참치랑 일본 후리가케, 마요네즈, 스리라차 소스예요
warm up	데워요
mix	섞어요

	Lesson 9		9과
	Lightly fry the spaghetti noodles, then add the sauce	Suphagethi myonul saljak pokgo naso sosurul noho	스파게티 면을 살짝 볶고 나서 소스를 넣어
	Part 1 2.		Part 1 2.
	Here's a conversation about food. Listen carefully ar	Taumun umshige gwanhan tehwa imnida. Chal tutgo iyago heboseyo.	다음은 음식에 관한 대화입니다. 잘 듣고 이야기해 보세요. (84쪽)
	Track 73		Track 73
	W: Try this sandwich.	Ee sanduwichi hanbon mogo boseyo	여: 이 샌드위치 한번 먹어 보세요.
	I made it.	Chega mandun goyeyo	제가 만든 거예요.
	M: Oh, I was a little hungry... Thank you, Mr. May.	A, phega chom gophanunde.. gomawoyo, mei-ssi	남: 아, 배가 좀 고팠는데.... 고마워요, 메이 씨.
	Ummm... what's in here?	Um.. yogi-e mwoga turogassoyo?	음.... 여기에 뭐가 들어갔어요?
	W: I added eggs, vegetables, and a little salt and pe	Kyeran-irang cheso, kurigo sogum hago huchu do chogum nohossoyo.	여: 계란이랑 채소 그리고 소금하고 후추도 조금 넣었어요.
	M: Even though the ingredients are simple, it's really	Cheryo-ga kandan-han de-do chongmal mashinneyo.	남: 재료가 간단한데도 정말 맛있네요.
	(Verb, Adjective) Because (Yo) (p. 85)	-godunyo	(동사·형용사)거든(요) (85쪽)
	Track 74		Track 74
	A: Jennie eats bibimbap often.	Jenni-ssi-nun bibimbabul chaju mongneyo.	가: 제니 씨는 비빔밥을 자주 먹네요.
	me: Yes. I like vegetables. ·	Ne, chonun chesorul choa-hagodunyo.	나: 네. 저는 채소를 좋아하거든요. ·
	A: You look good today.	Onul kibuni choa poi-neyo.	가: 오늘 기분이 좋아 보이네요.
	me: yes I'm on vacation from tomorrow. ·	Ung, neilbutho hyuga-godunyo	나: 응. 내일부터 휴가거든요. ·
	Take the subway on weekends.	Chumarenun chihachorul iyonghaseyo	주말에는 지하철을 이용하세요.
	The road is very clogged.	Kiri manhi makhi-godunyo.	길이 많이 막히거든요.
	Part 2 2.		Part 2 2.
	The following is a broadcast about recipes. Listen ca	Taumun choribob-e gwanhan pangsong-imnida. Chal tutgo sayonghan choribobul chaja iyag	다음은 조리법에 관한 방송입니다. 잘 듣고 사용한 조리법을 찾아 이야기해 보세요. (86쪽)
	Track 75		Track 75
	Chef: Hello.	Anyonghaseyo	요리사: 안녕하세요.
	Today's cooking time.	Onur-ui yori shigan imnida	오늘의 요리' 시간입니다.
	Today, I'm going to make Japchae, a Korean food ev	Onurun, nugu-ga choahanun hanguk umshigin, chapjerul manduro polka heyo.	오늘은 누구나 좋아하는 한국 음식인 잡채를 만들어 볼까 해요.
	The main ingredients are noodles, beef and various	Chucheryonun, tangmyon, sogogi wa kakjong, chesogoyo.	주재료는 당면, 소고기와 각종 채소고요.
	The seasoning includes soy sauce and sugar.	Yangnyo-muronun kanjang hago solthang-i turo-gamnida	양념으로는 간장하고 설탕이 들어갑니다.
	First, cut the meat and vegetables into appropriate s	Monjo kogi wa chesorul, chokdang-han khugi-ro ssoroso, pokka juseyo.	먼저 고기와 채소를 적당한 크기로 썰어서 볶아 주세요.
	When you stir-fry, you can season it with soy sauce	Pokkuldde, kanjang hago solthangul chogum nohoso, kanul hashimyon twemnida.	볶을 때 간장하고 설탕을 조금 넣어서 간을 하시면, 됩니다.
	And if you mix the boiled noodles with meat and veg	Kurigo, salmun myone, kogi, chesorul nohoso, sokkumyon, mashinnun chapjega dwemnida	그리고 삶은 면에 고기, 채소를 넣어서 섞으면 맛있는 잡채가 됩니다.